

**UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines
Campus La Garde
Bâtiment Y**



**LICENCE
LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES**

2022-2023

CONTENU DU LIVRET

Département LEA.....	3
Calendrier Universitaire.....	5
Enseignants	6
Objectifs de la Formation LEA	8
Maquette Générale du Diplôme	9
Règlement des Études	14
Programme du parcours ANGLAIS-ESPAGNOL	21
Licence 1 ^{ère} année	21
Licence 2 ^{ème} année	32
Licence 3 ^{ème} année.....	49
Programme du parcours ANGLAIS-ITALIEN.....	67
Licence 1 ^{ère} année	67
Licence 2 ^{ème} année	77
Licence 3 ^{ème} année.....	92
Programme du parcours ANGLAIS-ALLEMAND	108
Licence 2 ^{ème} année	108
Licence 3 ^{ème} année.....	123
UE 45 : Projet linguistique à l'étranger.....	139
UE 64 : Stage	142
Mise en page et typographie d'un rapport.....	145
Bibliothèque universitaire	146
Centre de Ressources en Langues	146

DÉPARTEMENT LEA

▪ Adresse

Département LEA (Bâtiment Y)
Faculté de Lettres, Langues et Sciences Humaines
Université de Toulon
CS 60584 - 83041 TOULON Cedex 9
Téléphone : 04 94 14 24 42 - Télécopie : 04 94 14 20 90
<https://www.univ-tln.fr/Licence-Langues-Etrangeres-Appliquees-LEA-Parcours-anglais-espagnol.html>

▪ Secrétariat pédagogique du Département

Mme **Stéphanie TRIAIRE**
Bureau Y 204
Tél : 04 94 14 29 67
Courriel : triaux@univ-tln.fr

▪ Direction du Département

Mme **Loredana RUCCELLA**
Bureau Y211 (réception sur rendez-vous)
Courriel : loredana.ruccella@univ-tln.fr

▪ Responsables pédagogiques

1^{ère} année LEA : M. **Simone VISCIOLA**
2^{ème} année LEA : M. **Alessandro LEIDUAN**
3^{ème} année LEA : Mme **Loredana RUCCELLA**

▪ Responsables des projets linguistiques

Anglais : Mme **Emmeline GROS**
Espagnol : Mme **Stéphanie DEMANGE**
Italien : M. **Simone VISCIOLA**
Allemand : Mme **Evelyn HUNNECKE**

▪ Responsables des stages professionnels

Anglais : Mme **Emmeline GROS**
Espagnol : Mme **Claudine SANCHEZ**
Italien : Mme **Loredana RUCCELLA**
Allemand : Mme **Evelyn HUNNECKE**

▪ Responsables des séjours ERASMUS

Anglais : M. **Robin FOURNIER**
Espagnol : Mme **Axelle VATRICAN**
Italien : M. **Simone VISCIOLA**
Allemand : Mme **Evelyn HUNNECKE**

▪ Centre de Ressources en Langues (CRL) :

<https://bu.univ-tln.fr/-centre-de-ressources-en-langues-46-.html>

AFFICHAGE ET INFORMATIONS

Les étudiants sont invités à consulter régulièrement les panneaux d'affichage disposés au 1^{er} étage du bâtiment Y ainsi que sur la plateforme pédagogique : <https://moodle.univ-tln.fr/>

ERASMUS

Les étudiants intéressés sont invités à prendre contact avec les enseignants responsables dès le début de l'année et à consulter les pages suivantes :

<http://www.univ-tln.fr/Etudiants-en-echange.html>

<http://www.univ-tln.fr/-Partir-a-l-etranger-.html>

<https://www.univ-tln.fr/Service-Relations-Internationales.html>

Recherche de texte <input type="text"/>	Pays <input type="text"/>
Etablissement partenaire <input type="text"/>	Programme de mobilité <input type="text"/>
Composante de l'UTLN <input type="text"/>	
<input type="button" value="Rechercher"/>	

Etablissements partenairesOffres de séjour



 Allemagne-Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg	 Allemagne-Eberhard Karls Universität Tübingen	 Allemagne-Universität Mannheim
 Canada-Université du Québec à Montréal	 Canada-Université du Québec à Rimouski	 Canada-Université du Québec à Trois-Rivières
 Canada-Université Laval	 Espagne-Universidad Católica San Antonio de Murcia	 Espagne-Universidad Complutense de Madrid
 Espagne-Universidad de Almería	 Espagne-Universidad de Cádiz	 Espagne-Universidad de Granada
 Espagne-Universidad de Huelva	 Espagne-Universidad de Jaén	 Espagne-Universidad de Málaga
 Espagne-Universidad de Murcia	 Espagne-Universidad de Salamanca	 Espagne-Universidad Rey Juan Carlos
 Espagne-Universitat Jaume I	 États-Unis-Auburn University	 Irlande-National University of Ireland, Galway
 Irlande-Technological University Dublin	 Italie-Libera Università Maria Ss. Assunta	 Italie-Scuola Superiore per Mediatori Linguistici (SSML) di Pisa
 Italie-Università degli Studi di Firenze	 Italie-Università degli Studi di Genova	 Italie-Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
 Italie-Università degli Studi di Torino	 Roumanie-Universitatea Aurel Vlaicu din Arad	

CALENDRIER UNIVERSITAIRE

UFR Lettres, Langues et Sciences humaines		Licence Langues Étrangères Appliquées (LEA)		
UNIVERSITÉ DE TOULON (Calendrier 2022/2023)		Licence 1	Licence 2	Licence 3
SEMESTRE 1	SESSION 1			
	PRÉRENTÉE	Mar. 6 sept. 2022	Mar. 6 sept. 2022	Mar. 6 sept. 2022
	DÉBUT DES COURS	Lun. 12 sept. 2022	Lun. 12 sept. 2022	Lun. 12 sept. 2022
	FIN DES COURS	Ven. 16 déc. 2022	Ven. 16 déc. 2022	Ven. 16 déc. 2022
	SESSION 1 SEMESTRE IMPAIR	Mar. 03 au sam. 14 janv. 2023	Mar. 03 au sam. 14 janv. 2023	Mar. 03 au sam. 14 janv. 2023
	JURY DE SEMESTRE IMPAIR	Jusqu'au ven. 17 févr. 2023	Jusqu'au ven. 17 févr. 2023	Jusqu'au ven. 17 févr. 2023
SEMESTRE 2	SESSION 1			
	DÉBUT DES COURS	Lun. 23 janv. 2023	Lun. 23 janv. 2023	Lun. 23 janv. 2023
	FIN DES COURS	Sam. 22 avr. 2023	Sam. 08 avr. 2023	Sam. 08 avr. 2023
	STAGE		Mar. 11 avr. au sam. 06 mai 2023 (séjour linguistique)	Mar. 11 avr. au ven. 30 juin 2023 (stage*)
	SESSION 1 SEMESTRE PAIR	Mar. 02 mai au mer. 14 mai 2023	Lun. 03 au sam. 08 avr. 2023 (salariés)	Lun. 03 au sam. 08 avr. 2023 (salariés)
	JURY DE SEMESTRE PAIR	Jusqu'au ven. 02 juin 2023	Jusqu'au ven. 2 juin 2023	Jusqu'au ven. 13 juill. 2023
SESSION 2				
	SESSION 2 SEMESTRE IMPAIR	Lun. 19 juin au sam. 01 juill. 2023	Lundi 19 juin au sam. 01 juill. 2023	Mer. 30 août au lun. 04 sept. 2023
	SESSION 2 SEMESTRE PAIR	Lun. 19 juin au sam. 01 juill. 2023	Lun. 19 juin au sam. 01 juill. 2023	Mer. 30 août au lun. 04 sept. 2023
	JURY SESSION 2	Jusqu'au mer. 12 juill. 2023	Jusqu'au mer. 12 juill. 2022	Jusqu'au ven. 08 sept. 2023
Vacances scolaires zone B	Toussaint	Du 22/10/2022 au 07/11/2022		Suspension des cours du 31 octobre au 06 novembre 2022
	Noël	Du 17/12/2021 au 03/01/2023		Suspension des cours du 19 décembre 2022 au 02 janvier 2023
	Hiver	Du 11/02/2023 au 27/02/2023		Suspension des cours du 20 au 26 février 2023
	Printemps	Du 15/04/2023 au 02/05/2023		Suspension des cours pour période de révision d'examen du 24 avril au 01 mai 2023
	Été	À partir du 08/07/2023		

* Stages LEA 3 (du 11 avril au 30 juin 2023 : Le retour des mémoires et les dates de soutenances sont fixés en accord avec le responsable pédagogique. Ils peuvent avoir lieu avant le 30/06/2023.

ENSEIGNANTS

ANGLAIS

AMADEI Emie	Salle des enseignants	amadei.traduction@gmail.com
BARTHES Isabelle	Salle des enseignants	isabelle.barthes@univ-tln.fr
DI BENEDETTO Marie	Salle des enseignants	dibenedetto.marie@gmail.com
FOURNIER Robin	Bureau Y210	robin.fournier83@gmail.com
GAYTE-LEBRUN Marie	Bureau Y217	marie.gayte-lebrun@univ-tln.fr
GENOT Florian	Salle des enseignants	floriangenot@gmail.com
GROS Emmeline	Bureau Y218	gros@univ-tln.fr
LUSHCHENKO Marina	Bureau Y215a	lushchenko.marina@univ-tln.fr
MEXIS Alexandre	Salle des enseignants	alexandre.mexis@wanadoo.fr
MONACHON Boris	Salle des enseignants	boris.monachon@hotmail.fr
PEIRANO Pierre-François	Bureau Y217	pierre-francois.peirano@univ-tln.fr
POPESCU Andrei	Bureau Y217	andrei-ilie.popescu@univ-tln.fr
TODA Alexandru	Bureau Y217	alexandru-george.toda@univ-tln.fr

ESPAGNOL

AVRAMO Angèle	Salle des enseignants	angele.avramo@univ-tln.fr
GARCIA ROMEU José	Bureau Y213	jose.garcia-romeu@univ-tln.fr
LABOUS RODRIGUEZ Dolores	Bureau Y215b	dolores.labous-rodriguez@univ-tln.fr
LAUSSUCQ Marie-Christine	Salle des enseignants	marielaussucq@hotmail.com
MARTI Thomas	Bureau Y212	thomas.marti@univ-tln.fr
MASALLES Valérie	Salle des enseignants	masalles.valerie@sfr.fr
MAZORRA RUIZ Danislady	Bureau Y215a	danislady.mazorra-ruiz@univ-tln.fr
MERCHÁN RODRÍGUEZ Juan José	Bureau Y215b	juan-jose.merchan-rodriguez@univ-tln.fr
SANCHEZ Claudine	Bureau Y212	claudine.sanchez@univ-tln.fr
SIGNUDI Patrick	Salle des enseignants	patrick.signudi@wanadoo.fr
SORBAC Jules-Charles	Bureau Y213	jules-charles.sorbac@univ-tln.fr

ITALIEN

CAMPOS Magali	Salle des enseignants	magali.campos@yahoo.com
LEIDUAN Alessandro	Bureau Y211	leiduanalex@hotmail.com
LOVITO Giuseppe	Bureau Y211	giuseppe.lovito@univ-tln.fr
MURGIA Lidia	Salle des enseignants	lidia.murgia@univ-tln.fr
RUCCELLA Loredana	Bureau Y211	loredana.ruccella@univ-tln.fr
VISCIOLA Simone	Bureau Y211	simone.visciola@univ-tln.fr

ALLEMAND

BILLIER Pascal	Salle des enseignants	pascal.billier@laposte.net
HUNNECKE-ENFERT E.	Bureau Y212	evelyn.hunnecke@gmail.com
LECLERCQ Stéphanie	Salle des enseignants	stefleclercq@free.fr

AUTRES LANGUES

ANCHETABEHHERE Fatima	Arabe	Salle des enseignants	fatiancheta@hotmail.fr
DE OLIVEIRA Marcela	Portugais	Salle des enseignants	deoliveiraga@univ-tln.fr
PONSAILLE Fabienne	Russe	Salle des enseignants	fabienne.ponsaille@univ-tln.fr
TAN Hong Yu	Chinois	Salle des enseignants	hongyu@club-internet.fr

ENSEIGNANTS

MATIÈRES D'APPLICATION ET TRANSVERSALES

ANDRÉ Adrienne	Cult. française	Salle des enseignants	aandrepro@orange.fr
BALL Christine	Marketing	Salle des enseignants	christineball@nudgeagency.fr
BERNARD Farida	Gestion	Salle des enseignants	farida.bernard@yahoo.fr
BERNARD Frédéric	Économie	Salle des enseignants	frederic.bernard@ac-nice.fr
CAUVIN Laurent	Tech. d'expres.	Salle des enseignants	laurent.cauvin@ac-nice.fr
DEL RIO Philippe	Sociologie	Salle des enseignants	philippe.delrio@gmail.com
FIGUEIREDO Gabriel	Gestion	Salle des enseignants	gabriel.figueiredo-de-oliveira@univ-tln.fr
GIORDANO Emanuele	Géographie	Bureau Y212	emanuele.giordano@univ-tln.fr
JAINES Danielle	Tech. d'expres.	Salle des enseignants	danielle.jaines@univ-tln.fr
LEDOUBLE Hélène	Linguistique	Bureau Y210	ledouble@univ-tln.fr
MARTINEZ Michel	Commerce	Salle des enseignants	michalis.martinez37@gmail.com
MEDJ Samira	Droit	Salle des enseignants	samira.medj@univ-tln.fr
MOREAU Delphine	Info-Com	Salle des enseignants	delphine.moreau@univ-tln.fr
OUDOT Pascal	Droit	Salle des enseignants	pas.oudot@hotmail.fr
PAGNOUX Aurélie	MTU/MTD	BU	aurelie.pagnoux@univ-tln.fr
PALOMERA Sylvain	PIX	Salle des enseignants	sylvain.palomera@univ-tln.fr
REVELLES Oliana	MTU	Salle des enseignants	oliana.revelles@gmail.com
RISSEL Stéphanie	Tourisme	Salle des enseignants	stephanie.rissel@matheztravel.com
ROCCA Caroline	Tourisme	Salle des enseignants	caroline.rocca@hotmail.fr
RODRIGUEZ Elisabeth	Tech. d'expres.	Salle des enseignants	elisabeth.renda@yahoo.fr
ROUGIER Gloria	Communication	Salle des enseignants	gloria.rougier@univ-tln.fr
SAID Saphyra	Info/Com	Salle des enseignants	saphyra.said@univ-tln.fr
SIMON Emilie	PIX	Salle des enseignants	emilie.simon@univ-tln.fr
VAN HUFFEL Christophe	Économie	Salle des enseignants	christophe.van-huffel@univ-tln.fr

OBJECTIFS DE LA FORMATION LEA

La licence LEA propose une formation en deux langues à **niveau équivalent** et une ouverture sur des **matières professionnelles**. L'objectif est de donner aux étudiants une pratique linguistique aisée, à l'écrit et à l'oral, ainsi qu'une bonne connaissance des cultures et civilisations des pays dont ils étudient la langue. Par ailleurs, ils acquerront les bases dans les domaines juridique, économique et de gestion, ainsi que dans les technologies de l'information et de la communication.

Nous proposons quatre spécialisations professionnelles **dès la 2^{ème} année**, Semestre 4 :

1. **Tourisme et Monde Maritime**
2. **Études Politiques et Communication**
3. **Langue et Traduction**
4. **FLE et Enseignement**

Chaque étudiant devra choisir **l'une de ces spécialisations** qu'il suivra du semestre 4 au semestre 6.

Notre offre de formation est également étoffée par **une politique d'ouverture vers l'international**, avec la volonté de développer des partenariats avec des universités étrangères. Les étudiants de la filière sont encouragés à suivre un semestre ou une année d'études dans un pays dont ils étudient la langue, en deuxième ou troisième année. En outre, pour mieux comprendre les futurs partenaires économiques étrangers, deux séjours à l'étranger sont obligatoires (un séjour linguistique de quatre semaines et un stage professionnel de huit semaines), leur objectif étant de pratiquer les deux langues étudiées et de s'imprégner de la culture des pays dont ils étudient la langue. Le stage professionnel permet également une première approche concrète du monde du travail.

La formation s'adresse donc à des étudiants possédant de bonnes connaissances en deux langues (Anglais **et** Allemand ou Espagnol ou Italien), ainsi qu'une **très bonne maîtrise du français**, en particulier à l'écrit, et qui sont capables d'utiliser leurs compétences linguistiques dans des exercices oraux et écrits tels que la synthèse et l'analyse de documents, la rédaction de comptes rendus et de dossiers de recherche, la traduction, etc. Seront également valorisés l'autonomie et l'esprit d'initiative.

Les diplômés de cette filière peuvent envisager des carrières dans des secteurs d'activités très variés. Sans que cette liste soit exhaustive, on peut citer les carrières de la communication et de la publicité, le tourisme et le commerce international, les métiers de l'animation ainsi que les carrières de la fonction publique nationale (notamment emplois administratifs et techniques), territoriale et européenne.

La licence LEA donnera aussi accès à des Masters professionnels ou de recherche.

**Des questions sur la LEA ? La recherche de stages en LEA ? L'orientation après la LEA ?
Rendez-vous sur le site de l'ANLEA, l'association nationale de la filière LEA :
<http://anlea.org/>**

MAQUETTE GÉNÉRALE DU DIPLÔME

SEM	CODES	MATIÈRES	ECTS	Coef.	MCC*
S1		S1	30	30	
S1	UE 11	Langue : Anglais	9	9	
S1	11a	Grammaire	4	4	CC 100 %
S1	11b	Introduction aux techniques de traduction	3	3	CC 100 %
S1	11c	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S1	UE 12	Langue : Espagnol, Italien (selon parcours choisi)	9	9	
S1	UE 12	Langue : Espagnol	9	9	
S1	12a	Grammaire	4	4	CC 100 %
S1	12b	Introduction aux techniques de traduction	3	3	CC 100 %
S1	12c	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S1	UE 12	Langue : Italien	9	9	
S1	12a	Grammaire	4	4	CC 100 %
S1	12b	Introduction aux techniques de traduction	3	3	CC 100 %
S1	12c	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S1	UE 13	Matières d'application	7	7	
S1	13a	Introduction à l'économie générale	2	2	CC 100 %
S1	13b	Introduction au droit	2	2	CT 100 %
S1	13c	Techniques d'information et communication	3	3	CC 100 %
S1	UE 14	Matières transversales	5	5	
S1	14a	Techniques d'expression	2	2	CC 50 % + CT 50 %
S1	14b	Culture générale	2	2	CT 100 %
S1	14c	Méthodologie du travail universitaire	1	1	CC 100 %
S2		S2	30	30	
S2	UE 21	Langue : Anglais	9	9	
S2	21a	Grammaire	3	3	CC 100 %
S2	21b	Introduction aux techniques de traduction	2	2	CC 100 %
S2	21c	Civilisation	2	2	CT 100 %
S2	21d	Expression-Compréhension	2	2	CC 100 %
S2	UE 22	Langue : Espagnol, Italien (selon parcours choisi)	9	9	
S2	UE 22	Langue : Espagnol	9	9	
S2	22a	Grammaire	3	3	CC 100 %
S2	22b	Introduction aux techniques de traduction	2	2	CC 100 %
S2	22c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S2	22d	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S2	UE 22	Langue : Italien	9	9	
S2	22a	Grammaire	3	3	CC 100 %
S2	22b	Introduction aux techniques de traduction	2	2	CC 100 %
S2	22c	Civilisation	2	2	CT 100 %
S2	22d	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S2	UE 23	Matières d'application	6	6	
S2	23a	Droit de l'entreprise	3	3	CT 100 %
S2	23b	Techniques d'information et communication	3	3	CC 100 %
S2	UE 24	Matières transversales	6	6	
S2	24a	Techniques d'expression	2	2	CC 50 % + CT 50 %
S2	24b	Culture générale	2	2	CT 100 %
S2	24c	Initiation à la recherche documentaire	1	1	CC 100 %
S2	24d	PPE	1	1	CC 100 %

SEM	CODES	MATIÈRES	ECTS	Coef.	MCC*
S3		S3	30	30	
S3	UE 31	Langue : Anglais	9	9	
S3	31a	Thème	2	2	CC 100 %
S3	31b	Version	2	2	CC 100 %
S3	31c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S3	31d	Langue des affaires	2	2	CC 100 %
S3	UE32	Langue : Allemand, Espagnol, Italien (selon parcours choisi)			
S3	UE32	Langue : Allemand	9	9	
S3	32a	Thème	2	2	CC 100 %
S3	32b	Version	2	2	CC 100 %
S3	32c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S3	32d	Langue des affaires	2	2	CC 100 %
S3	UE32	Langue : Espagnol	9	9	
S3	32a	Thème	2	2	CC 100 %
S3	32b	Version	2	2	CC 100 %
S3	32c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S3	32d	Langue des affaires	2	2	CC 100 %
S3	UE32	Langue : Italien	9	9	
S3	32a	Thème	2	2	CC 100 %
S3	32b	Version	2	2	CC 100 %
S3	32c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S3	32d	Langue des affaires	2	2	CC 100 %
S3	UE33	Matières d'application	8	8	
S3	33a	Introduction à l'économie de l'entreprise	3	3	CC 100 %
S3	33b	Sociologie des organisations	2	2	CC 100 %
S3	33c	Statistiques	3	3	CC 100 %
S3	UE34	Matières transversales	4	4	
S3	34a	1 LV Grand débutant au choix :	2	2	CC 100 %
		Allemand			
		Arabe			
		Chinois			
		Espagnol			
		Italien			
		Portugais			
		Russe			
S3	34b	Préparation à la certification PIX	2	2	CC 100 %
S3	34c	Maîtrise de l'écrit			Enseignement suivi
S4		S4	30	32	
S4	UE 41	Langue : Anglais	7	7	
S4	41a	Thème	2	2	CC 100 %
S4	41b	Version	2	2	CC 100 %
S4	41c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S4	41d	Expression-compréhension	1	1	CC 100 %
S4	UE 42	Langue : Allemand, Espagnol, Italien (selon parcours choisi)			
S4	UE 42	Langue : Allemand	7	7	
S4	42a	Thème	2	2	CC 100 %
S4	42b	Version	2	2	CC 100 %
S4	42c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S4	42d	Expression-compréhension	1	1	CC 100 %

S4	UE 42	Langue : Espagnol	7	7	
S4	42a	Thème	2	2	CC 100 %
S4	42b	Version	2	2	CC 100 %
S4	42c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S4	42d	Expression-compréhension	1	1	CC 100 %
S4	UE 42	Langue : Italien	7	7	
S4	42a	Thème	2	2	CC 100 %
S4	42b	Version	2	2	CC 100 %
S4	42c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S4	42d	Expression-compréhension	1	1	CC 100 %
S4	UE 43	Matières d'application	5	5	
S4	43a	Gestion - niveau I	2	2	CC 100 %
S4	43b	Initiation à l'interculturalité	1	1	CC 100 %
	43c	Marketing	2	2	CC 100 %
S4	UE 44	Matières transversales	6	6	
S4	44a	1 LV3 Grand débutant au choix :	2	2	CC 100 %
		Allemand			
		Arabe			
		Chinois			
		Espagnol			
		Italien			
		Portugais			
		Russe			
S4	44b	Préparation à la certification PIX	2	2	CC 100 %
S4	44c	Maîtrise de l'écrit parcours 1 ou parcours 2 (renforcé)	2	2	CC 100 %
S4	UE 45	Projet linguistique à l'étranger	1	3	
S4		Méthodologie et préparation du projet linguistique à l'étranger	1		CC 100 %
S4	UE 46	1 Spécialisation professionnelle au choix parmi 4	4	4	
S4	46a	Spécialisation Tourisme et Monde Maritime			
S4	46a1	Les acteurs de la Croisière et du Yachting	2	2	CC 100 %
S4	46a2	Géographie de l'Espace Maritime et Fluvial	2	2	CC 100 %
S4	46b	Spécialisation Études politiques et Communication			
S4	46b1	Introduction à la communication	2	2	CC 100 %
S4	46b2	Introduction aux études politiques	2	2	CC 100 %
S4	46c	Spécialisation Langue et Traduction			
S4	46c1	Traduction et linguistique	2	2	CC 100 %
S4	46c2	Initiation à la traductologie	2	2	CC 100 %
S4	46d	Spécialisation FLE et Enseignement			
S4	46d1	Linguistique du FLE	2	2	CC 100 %
S4	46d2	Culture et connaissance des systèmes éducatifs	2	2	CC 100 %

SEM	CODES	MATIÈRES	ECTS	Coef.	MCC
S5		S5	30	30	
S5	UE 51	Langue : Anglais	9	9	
S5	51a	Thème	2	2	CC 50 % + CT 50 %
S5	51b	Version	2	2	CC 100 %
S5	51c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S5	51d	Monde des affaires	2	2	CC 100 %
S5	UE 52	Langue : Allemand, Espagnol, Italien (selon parcours choisi)			
S5	UE 52	Langue : Allemand	9	9	
S5	52a	Thème	2	2	CC 100 %
S5	52b	Version	2	2	CC 100 %
S5	52c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S5	52d	Monde des affaires	2	2	CC 100 %
S5	UE 52	Langue : Espagnol	9	9	
S5	52a	Thème	2	2	CC 100 %
S5	52b	Version	2	2	CC 100 %
S5	52c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S5	52d	Monde des affaires	2	2	CC 100 %
S5	UE 52	Langue : Italien	9	9	
S5	52a	Thème	2	2	CC 100 %
S5	52b	Version	2	2	CC 100 %
S5	52c	Civilisation	3	3	CC 100 %
S5	52d	Monde des affaires	2	2	CC 100 %
S5	UE 53	Matières d'application	6	6	
S5	53a	Cours et méthodologie de la préparation aux concours	1	1	CC 100 %
S5	53b	Économie Internationale	2	2	CC 100 %
S5	53c	Gestion - niveau II	2	2	CC 100 %
S5	53d	Communication événementielle	1	1	CC 100 %
S5	UE 54	Matières transversales	2	2	
S5	54a	1 LV3 Grand débutant au choix :	2	2	CC 100 %
		Allemand			
		Arabe			
		Chinois			
		Espagnol			
		Italien			
		Portugais			
		Russe			
S5	UE 55	1 Spécialisation professionnelle au choix parmi 4	4	4	
S5	55a	Spécialisation Tourisme et Monde Maritime			
S5	55a1	Encadrement des Clientèles	2	2	CC 100 %
S5	55a2	Les Composantes des Produits : Segments, Caractéristiques, Enjeux	2	2	CC 100 %
S5	55b	Spécialisation Études politiques et Communication			
S5	55b1	Storytelling politique : théorie et critique	2	2	CC 100 %
S5	55b2	Storytelling politique : applications	2	2	CC 100 %
S5	55c	Spécialisation Langue et Traduction			
S5	55c1	Traduction spécialisée	2	2	CC 100 %
S5	55c2	Initiation à l'Interprétation	2	2	CC 100 %
S5	55d	Spécialisation FLE et Enseignement			
S5	55d1	Didactique du FLE	2	2	CC 100 %
S5	55d2	Culture et civilisation françaises	2	2	CC 100 %

SEM	CODES	MATIÈRES	ECTS	Coef.	MCC
S6		S6	30	30	
S6	UE 61	Langue : Anglais	8	8	
S6	61a	Thème	2	2	CC 100 %
S6	61b	Version	2	2	CC 100 %
S6	61c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S6	61d	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S6	UE 62	Langue : Allemand, Espagnol, Italien (selon parcours choisi)	8	8	
S6	UE 62	Langue : Allemand	8	8	
S6	62a	Thème	2	2	CC 100 %
S6	62b	Version	2	2	CC 100 %
S6	62c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S6	62d	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S6	UE 62	Langue : Espagnol	8	8	
S6	62a	Thème	2	2	CC 100 %
S6	62b	Version	2	2	CC 100 %
S6	62c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S6	62d	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S6	UE 62	Langue : Italien	8	8	
S6	62a	Thème	2	2	CC 100 %
S6	62b	Version	2	2	CC 100 %
S6	62c	Civilisation	2	2	CC 100 %
S6	62d	Expression-compréhension	2	2	CC 100 %
S6	UE 63	Matières d'application	6	6	
S6	63a	Relations internationales	2	2	CC 100 %
S6	63b	Marketing international	2	2	CC 100 %
S6	63c	Création d'entreprise	2	2	CC 100 %
S6	UE 64	Stage	4	4	
S6	64a	Méthodologie et préparation au stage	4	4	CC 100 %
S6	UE 65	1 Spécialisation Professionnelle au choix parmi 4	4	4	
S6	65a	Spécialisation Tourisme et Monde Maritime			
S6	65a1	Montage de Produits	2	2	CC 100 %
S6	65a2	Quotation et Vente	2	2	CC 100 %
S6	65b	Spécialisation Études politiques et Communication			
S6	65b1	Initiation à la recherche en sciences politiques	2	2	CC 100 %
S6	65b2	Initiation à la recherche en communication	2	2	CC 100 %
S6	65c	Spécialisation Langue et Traduction			
S6	65c1	Linguistique appliquée	2	2	CC 100 %
S6	65c2	Langue et technologies de l'information	2	2	CC 100 %
S6	65d	Spécialisation FLE et Enseignement			
S6	65d1	Linguistique appliquée	2	2	CC 100 %
S6	65d2	Méthodologie de la recherche didactique	2	2	CC 100 %

*** ATTENTION** : des modalités alternatives de contrôle des connaissances « à distance » pourront être appliquées dès lors que les conditions matérielles ne permettront pas l'application des modalités de contrôle de connaissances prévues dans le tableau ci-dessus. Il est possible, par exemple, que les ECUE évaluées en situation « normale/non-COVID » par une combinaison de CC et de CT, ou de CT, soient évalués seulement en CC. En cas de fermeture de l'établissement ou de passage à l'enseignement distanciel en totalité, tous les ECUE, quelle que soit leur MCC sur la maquette validée pour l'année universitaire en cours, seront évalués en CC 100% **Vérifiez bien les modalités d'évaluation de vos ECUE avec vos enseignants en début ET en cours de semestre.**

RÈGLEMENT DES ÉTUDES

UNIVERSITÉ DE TOULON
DOMAINE ARTS, LETTRES, LANGUES
UFR LETTRES, LANGUES ET SCIENCES HUMAINES

RÈGLEMENT DES ÉTUDES 2018-2023

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2022-2023

LICENCE

MENTION LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

PARCOURS ANGLAIS / ALLEMAND

PARCOURS ANGLAIS / ESPAGNOL

PARCOURS ANGLAIS / ITALIEN

ANNÉES L1, L2, L3

Les présentes règles s'inscrivent dans le cadre réglementaire national défini par les textes suivants et la charte des examens :

Articles L 613-3, L 613-4 et L 613-5 du Code de l'Éducation,
Décret du 23 août 1985 relatif aux conditions de validation des études, expériences professionnelles ou acquises personnelles en vue de l'accès aux différents niveaux de l'enseignement supérieur,
Arrêté du 9 avril 1997 relatif au DEUG, à la licence et à la maîtrise,
Décret n° 2002-481 du 8 avril 2002 relatif aux grades et titres universitaires et aux diplômes nationaux,
Décret N° 2002-529 du 16 avril 2002 relatif à la validation d'études supérieures accomplies en France ou à l'étranger,
Décret N° 2002-590 du 24 avril 2002 relatif à la validation des acquis de l'expérience,
Arrêté du 1^{er} août 2011 relatif à la licence,
Décret n°92-657 du 13 juillet 1992 relatif à la procédure disciplinaire dans les établissements publics d'enseignement supérieur placés sous la tutelle du Ministre chargé de l'Enseignement supérieur.

Arrêté d'accréditation n°20141403 du 03 octobre 2014

1. PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Pour les semestres 4, 5 et 6, l'étudiant doit choisir l'une des quatre spécialisations professionnelles proposées dans la maquette : Spécialisation Tourisme et Monde Maritime ; Spécialisation Études Politiques et Communication ; Spécialisation Langue et Traduction ; Spécialisation FLE et Enseignement. Le choix effectué au semestre 4 est définitif.

La licence est constituée de six semestres consécutifs notés de S1 à S6.

Les semestres sont répartis par 2 en trois niveaux L1, L2, L3.

Le diplôme national de Licence requiert l'acquisition de 180 ECTS.

2. CONDITIONS D'ADMISSION

2.1. Conditions d'admission en première année de licence

Dans les conditions définies par l'article L 612-3 du Code de l'Éducation, l'étudiant est admis à s'inscrire en premier semestre de Licence s'il est titulaire :

- soit du baccalauréat,
- soit du diplôme d'accès aux études universitaires,
- soit d'un diplôme français ou étranger admis en dispense ou en équivalence du baccalauréat, en application

de la réglementation nationale,

- soit, conformément aux dispositions des décrets précités relatifs à la validation des acquis.

1.2. Conditions d'admission en 2^{ème} et 3^{ème} année de licence

En L2, l'étudiant **venant d'un autre établissement** est autorisé à s'inscrire s'il a obtenu le L1 dans la même mention ou spécialité de licence.

En L3, l'étudiant **venant d'un autre établissement** est autorisé à s'inscrire s'il a obtenu **120** ECTS dans la même mention ou spécialité de licence.

Pour les étudiants de l'UTLN, voir chapitre 6.3.

Dans le cas où l'étudiant ne possède pas le L1 ou le L2 requis, il doit effectuer un dossier unique d'admission (voir sur le site de l'Université).

3. MODALITÉS D'INSCRIPTION

3.1. Inscriptions administratives

L'étudiant doit s'inscrire administrativement à l'Université de Toulon au début de chacune des trois années de la licence.

Les conditions d'inscription dans chaque année de la licence dépendent des règles d'admission définies dans le paragraphe 2 du présent règlement.

Le nombre d'inscriptions annuelles sur l'ensemble du cursus licence est limité à 5.

Les inscriptions supplémentaires seront éventuellement accordées par le Président de l'Université après avis du président du jury de l'année non obtenue par l'étudiant.

La demande de dérogation devra être déposée au service de la scolarité administrative de la DEVE.

Lorsqu'un étudiant change d'établissement pour poursuivre son cursus dans la même formation, les crédits ECTS délivrés dans l'établissement d'origine lui sont définitivement acquis et il valide seulement le nombre de crédits manquants pour l'obtention de son diplôme.

L'étudiant devra établir un contrat pédagogique avec le responsable de la formation.

3.2. Inscriptions pédagogiques

L'inscription pédagogique valide le contrat d'études de l'étudiant.

L'inscription pédagogique est faite en début d'année universitaire pour les deux semestres consécutifs auprès du secrétariat pédagogique de la composante.

Les étudiants sous conditions particulières d'études peuvent bénéficier d'un contrat pédagogique aménagé. Les régimes spéciaux sont définis dans la charte des examens (voir sur le site de l'Université).

4. MODALITÉS D'ENSEIGNEMENTS

4.1. Organisation

Dans le cadre du système européen, chaque formation est organisée en année (AN), semestre (SEM), Unité d'Enseignement (UE), Élément Constitutif d'Unité d'Enseignement (ECUE).

Des ECTS sont affectés à chaque subdivision.

Une année vaut 60 ECTS et un semestre 30 ECTS.

La licence est organisée en :

3 années (L1, L2, L3) de 2 semestres consécutifs (S1 S2, S3 S4, S5 S6).

Chaque ECUE peut être organisé selon des modalités d'enseignement qui lui sont propres construites sur une combinaison de Cours Magistral (CM), Travaux dirigés (TD), travaux pratiques (TP), projet (PJ).

La Licence LEA nécessite la pratique de deux langues étrangères, qui se concrétise par deux expériences à l'étranger obligatoires : un projet linguistique en 2^{ème} année et un stage professionnel en 3^{ème} année (à effectuer dans le domaine de spécialisation choisi en L2).

5. MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES ET CALCUL DES NOTES

Le contrôle des connaissances est organisé en deux sessions, pour chaque année d'études.

Une année s'obtient par l'acquisition de 60 ECTS.

L'étudiant qui n'a pas obtenu l'année à la première session est convoqué pour passer une ou plusieurs épreuves à la seconde session.

5.1. Nature des épreuves

Le contrôle des connaissances et aptitudes s'effectue soit par un contrôle continu (CC) soit par un contrôle terminal (CT), soit par une combinaison des deux.

Les épreuves peuvent être orales ou écrites.

Lorsque des enseignements de spécialité ont lieu en langue étrangère, l'examen se déroulera en français.

Les modalités de contrôle des connaissances sont précisées dans les tableaux annexes.

Les étudiants doivent se présenter à toutes les épreuves prévues dans leur contrat d'études

En application du statut de l'engagement étudiant, l'évaluation de l'investissement de l'étudiant engagé au sens dudit Statut donne lieu à une compensation pouvant aller jusqu'à 0,5 point sur 20 dans sa moyenne annuelle afin de l'aider à valider son année ou lui permettre d'obtenir une mention. La compensation est cumulable avec d'autres bonifications, telles que celles liées à l'implication dans des ateliers artistiques ou culturels de l'Université, ou au Service des sports (SUAPS), mais sera plafonnée de façon à ce que la somme de ces bonifications ne dépasse pas 0,5 point sur 20 sur la moyenne annuelle de l'étudiant engagé.

La compensation sur la moyenne annuelle ou semestrielle n'est attribuable qu'une fois par année universitaire.

5.2. Calcul des notes

ECUE : lorsque l'ECUE fait l'objet d'une combinaison de CC et CT la règle de calcul de la note est spécifiée dans le tableau annexe.

UE : La note de l'UE est obtenue en effectuant la moyenne des notes des ECUE affectées de leur coefficient.

SEMESTRE : la note du semestre est obtenue en effectuant la moyenne des notes des UE affectées de leur coefficient.

ANNEE : la note de l'année est obtenue en effectuant la moyenne des notes des 2 semestres sans coefficient.

DIPLOME : la note du diplôme est obtenue en effectuant la moyenne des notes des 3 années de licence sans coefficient.

Dans le cas d'une demande d'accès à un diplôme, les ECUE, UE, semestre ou année, obtenus par validation des acquis ne donnent pas lieu à l'attribution d'une note.

Le coefficient de l'enseignement est alors neutralisé (ne rentre pas dans le calcul de la moyenne).

Dans le cas d'une demande de validation pour l'obtention d'un diplôme, le jury peut attribuer une note à un ECUE, une UE, un semestre ou une année.

Inscription tardive

Les absences liées à une inscription tardive se traduisent par une neutralisation des coefficients correspondants. Dans le cas de contrôle continu, une absence à plus de la moitié des épreuves se traduit par la neutralisation du coefficient du CC.

5.3. Cas particulier des étudiants effectuant un semestre ou une année à l'étranger

Sur la base du contrat d'études, l'étudiant obtient des notes par équivalence conformément à la charte « étudiants en mobilité internationale ».

5.4. Absence aux épreuves

Toute absence à une épreuve de la 1^{ère} ou de la 2^{ème} session est sanctionnée par la note de 0/20.

Un étudiant absent pour raison grave et dûment justifiée à une ou des épreuves de la 2^{ème} session, peut faire une demande de remplacement au président du jury. Il se procure le formulaire adéquat auprès du secrétariat pédagogique de la formation.

Cette disposition ne confère aucun droit pour l'étudiant.

5.5. Dispositif spécial applicable en cas d'aggravation de la crise sanitaire liée à l'épidémie de Covid-19

Si la crise sanitaire liée à l'épidémie de Covid-19 s'aggrave dans la période prévue dans le calendrier de l'année universitaire pour l'organisation du contrôle des connaissances et si les mesures de protection sanitaire prises pour y faire face exigent d'organiser ce contrôle des connaissances entièrement à distance, le dispositif spécial décrit ci-après s'applique par dérogation aux règles de droit commun prévues dans le présent règlement.

Tous les ECUE, quelle que soit leur modalité de contrôle des connaissances figurant sur la maquette annexée au présent règlement des études, sont évalués en contrôle continu intégral.

Les principes posés dans ce dispositif spécial sont applicables également pour la session de rattrapage des premier et second semestres, si les conditions de son application sont toujours réunies.

5. MODALITÉS D'ACQUISITION DES CRÉDITS EUROPÉENS ET RÈGLES DE PROGRESSION

Les modalités d'acquisition des crédits européens sont les mêmes pour les deux sessions.

Chaque année, semestre, UE, ECUE est validé si l'étudiant a obtenu les crédits ECTS qui lui sont affectés.

Pour obtenir les ECTS de chaque année, semestre, UE, ECUE l'étudiant doit :

- Soit les obtenir directement en obtenant une note $\geq 10/20$.
- Soit les obtenir par compensation.

Les ECUE dont la note est $\geq 10/20$ sont capitalisables.

Les UE dont la note est $\geq 10/20$ sont définitivement acquises et capitalisables.

6.1 Règles de compensation

La compensation directe à l'intérieur d'une unité d'enseignement (UE)

Si l'étudiant n'a pas obtenu directement les ECUE d'une UE et si la note obtenue à l'UE est $\geq 10/20$, l'étudiant valide l'UE et les ECUE qui la composent.

La compensation entre unités d'enseignement à l'intérieur du semestre

Si l'étudiant n'a pas obtenu directement les UE d'un semestre et si la note obtenue au semestre est $\geq 10/20$, l'étudiant valide le semestre et les UE qui le composent.

Une note seuil de 8/20 est obligatoire pour les UE de langues. En dessous de cette note seuil la compensation des UE à l'intérieur du semestre ne peut pas se faire.

La compensation entre deux ou plusieurs UE peut être refusée par l'étudiant s'il veut redoubler ces UE, non directement acquises pour poursuivre dans un parcours choisi.

Dans ce cas, l'étudiant devra repasser tous les ECUE <10/20 des UE non validées.

La compensation entre semestres d'une même année pédagogique

Si l'étudiant n'a pas obtenu directement les deux semestres consécutifs d'une même année et si la note obtenue à l'année est $\geq 10/20$, l'étudiant valide l'année et les deux semestres qui la composent.

La compensation en L2 n'est autorisée que si le projet linguistique a été effectué.

La compensation en L3 n'est autorisée que si le stage professionnel a été effectué.

6.2 Deuxième session

Une deuxième session est organisée à une période fixée dès la publication des résultats de la première session.

Elle est destinée aux étudiants déclarés non admis à la première session.

Conformément à l'article 17 de l'arrêté du 1^{er} août 2011, la session de rattrapage est organisée au minimum quinze jours après la publication des résultats.

La meilleure des deux notes obtenues à la session initiale et à la session de rattrapage pour un même ECUE est retenue dans le calcul de la moyenne générale des notes.

Report des notes obtenues à la 1^{ère} session :

La 2^{ème} session porte sur les ECUE non acquis des UE non validées par l'étudiant à la 1^{ère} session. L'étudiant conserve le bénéfice des notes $\geq 10/20$ sur proposition du jury aux UE et ECUE.

Cas particulier des notes obtenues en contrôle continu :

Aucune note obtenue en contrôle continu n'est reportée à la deuxième session, sauf dans le cas des semestres dont l'évaluation est uniquement au contrôle continu.

Renonciation du bénéfice du report :

- L'étudiant ne peut pas renoncer au bénéfice de la note acquise à une UE $\geq 10/20$.

- L'étudiant peut renoncer au bénéfice de la note acquise à un ECUE $\geq 10/20$ d'une UE non validée par demande écrite déposée dans les quinze jours après délibération du jury.

Dans ce cas, seule la note obtenue lors de la deuxième session sera prise en compte lors des délibérations finales.

Règles de calcul de notes spécifiques à la 2^{ème} session aux ECUE :

Les notes de CC ne sont pas reportées ; seule la note d'examen obtenue à la session 2 est prise en compte pour le calcul de la note à l'ECUE.

6.3 Règles de progression et redoublement

Un étudiant accède à l'année supérieure dès lors qu'il a acquis les 60 ECTS de son année pédagogique, à la 1^{ère} ou à la 2^{ème} session.

Un étudiant qui, à la 2^{ème} session, n'a pas acquis les 60 ECTS de l'année, peut être autorisé à passer dans l'année supérieure sur proposition du jury, dès lors qu'il a acquis 1 semestre en totalité et minimum 15 ECTS dans l'autre semestre.

Dans tous les autres cas, l'étudiant redouble son année.

Aucun passage en L3 ne peut être admis si l'étudiant n'a pas acquis les 60 ECTS de la L1.

À titre transitoire pour l'année universitaire 2012/2013, suite à la délibération 2012-69 du CA du 12 juillet 2012, il est proposé les dispositions suivantes :

- Accès en L2 : tout étudiant ayant acquis 1 semestre de la L1,
- Accès en L3 : tout étudiant ayant acquis 3 semestres sur les 2 premières années.

Le stage de 3^{ème} année, tout comme le projet linguistique de Seconde année, ne seront validés que par obtention d'un minimum de 10/20 au rapport et à la soutenance de projet et du stage. **Le stage de 3^{ème} année devra s'effectuer dans le domaine de spécialisation choisi en L2.**

Renonciation du bénéfice du redoublement :

L'étudiant qui redouble conserve toutes les notes d'UE et d'ECUE $\geq 10/20$.

Il peut renoncer au bénéfice de toute note $\geq 10/20$ obtenue à un ECUE d'une UE non validée.

La demande écrite devra être déposée au secrétariat pédagogique au plus tard dans les quinze jours suivant la rentrée.

7. MODALITÉS D'OBTENTION DU DIPLÔME ET MENTIONS

7.1. Diplôme de licence

L'obtention de la Licence est conditionnée par l'acquisition de 180 ECTS (L1 + L2 + L3).

Pour les formations comportant un stage obligatoire, la délivrance du diplôme est subordonnée à la réalisation et la soutenance du stage.

Pour la licence LEA, la délivrance du diplôme est de plus conditionnée à la réalisation du projet linguistique en 2ème année.

Les mentions sont délivrées aux deux sessions.

Les mentions sont délivrées en fonction de la moyenne générale obtenue par l'étudiant sur l'ensemble des 3 années de la Licence (L1, L2, L3).

- Moyenne générale supérieure ou égale à 10/20 : mention passable
- Moyenne générale supérieure ou égale à 12/20 : mention assez bien
- Moyenne générale supérieure ou égale à 14/20 : mention bien
- Moyenne générale supérieure ou égale à 16/20 : mention très bien

7.2. Diplôme intermédiaire de DEUG

L'étudiant qui le demande peut obtenir un diplôme de DEUG Arts Lettres Langues mention Langues Étrangères Appliquées s'il a acquis les 60 ECTS du L1 et les 60 ECTS du L2.

L'obtention du DEUG est conditionnée à la réalisation du projet linguistique de 2ème année.

8. ABSENCE, FRAUDE AUX EXAMENS ET PLAGIAT

8.1. Absence aux cours

La présence est obligatoire aux séances de travaux dirigés, de travaux pratiques et de projet tutoré, sauf régimes spéciaux entraînant une dispense d'enseignement prévue au contrat d'études.

Au-delà de trois absences non justifiées aux séances de travaux pratiques, travaux dirigés, colles et oraux il peut être décidé l'exclusion de la première session d'examen.

Une absence totale non justifiée d'une année d'études peut entraîner l'exclusion aux deux sessions pour l'année en cours.

Une commission constituée du directeur de la composante, du ou des responsables d'études, du responsable de l'enseignement, décide de l'exclusion éventuelle après convocation de l'étudiant.

8.2. Fraude aux examens et plagiat

La **fraude**¹ est passible de sanction pouvant aller jusqu'à l'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur.

Le **plagiat**² est passible de peine pouvant aller jusqu'à 5 ans d'emprisonnement et 500 000€ d'amende. Le jury reste souverain concernant la sanction à appliquer en cas où la fraude d'un-e étudiant-e aurait été avérée.

Voir charte des examens sur le site de l'Université (en particulier pages 19-20) sur le site de l'Université (<http://www.univ-tln.fr/Charte-des-examens.html>).

¹ Toute possession durant l'épreuve de documents ou d'appareils permettant le stockage ou la diffusion d'informations (même éteints), non expressément autorisés, sera assimilée à une tentative **de fraude**. Selon l'article R. 712-10 du Code de l'éducation, tout usager de l'université est considéré « auteur ou complice » de fraude, lorsque celle-ci est commise à l'occasion d'une **inscription, d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours** ou lorsque l'usager commet un fait de nature à porter atteinte à l'ordre ou au bon fonctionnement de l'université. **Tout étudiant qui ferait preuve d'un comportement frauduleux sera systématiquement convoqué devant la section disciplinaire du Conseil Académique de l'Université**. La sanction disciplinaire peut aller jusqu'à l'interdiction définitive de prendre toute inscription et de subir tout examen conduisant à un diplôme ou titre délivré par un établissement public d'enseignement supérieur (cf. page 19. Charte des Examens de l'Université).

² Le **plagiat** consiste à « **s'approprier les mots ou les idées de quelqu'un d'autre et à les présenter comme siens** ». Le plagiat est constitutif d'une infraction pénale, en l'occurrence un délit de contrefaçon : « Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite. Il en est de même pour la traduction, l'adaptation ou la transformation, l'arrangement ou la reproduction par un art ou un procédé quelconque » (Article L.122-4 du Code de la propriété intellectuelle). Selon la gravité des faits, **le délit de contrefaçon** peut être puni d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement. D'un point de vue disciplinaire, le plagiat est constitutif d'une fraude. De fait, **tout étudiant qui ferait preuve d'un comportement frauduleux sera systématiquement convoqué devant la section disciplinaire du Conseil Académique de l'Université**.

PARCOURS ANGLAIS-ESPAGNOL

LICENCE 1

SEMESTRE 1

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
1	11 Anglais	11a : Grammaire 11b : Introduction aux techniques de traduction 11c : Expression-Compréhension	12h - -	12h 18h 18h	4 3 2	4 3 2
1	12 Espagnol	12a : Grammaire 12b : Introduction aux techniques de traduction 12c : Expression-Compréhension	12h - -	12h 18h 18h	4 3 2	4 3 2
1	13 Matières d'application	13a : Introduction à l'économie générale 13b : Introduction au droit 13c : Techniques d'information et communication	18h 18h -	- - 18h	2 2 3	2 2 3
1	14 Matières transversales	14a : Techniques d'expression 14b : Culture générale 14c : Méthodologie du travail universitaire	- 12h -	18h - 12h	2 2 1	2 2 1

UE 11 : ANGLAIS

► Grammaire (11a)

Enseignant : I. BARTHES

Descriptif du cours : This course aims to familiarize students with various items of English grammar as listed beneath and to develop their knowledge of English grammar through translation exercises. The students must have a firm grasp of several major notions of English grammar and be able to follow grammar rules. In the first semester, the course is heavily focused on the verb and a list of items can be found beneath.

First term: present progressive (continuous action now, long term action, stative verbs, future with time phrase), simple present (habits and facts, introduction to non-progressive verbs, adverbs of frequency), simple past/past progressive, perfect and perfect progressive aspect (present perfect, present perfect progressive, past perfect simple, past perfect progressive), imperative, future (be going to, will), passive (all tenses, passive modals, present past stative, passive participial, adjectives intransitive and transitive verbs), verb tense integration (integration of all tenses in connected prose), yes/no and WH Questions.

Contrôle des connaissances : To be communicated in the first class.

Bibliographie :

Berland-Delépine, Serge. *La grammaire anglaise de l'étudiant*, Ophrys, 2014.

Thomson, A.J., Martinet, A.V., *La grammaire anglaise d'aujourd'hui*, Oxford University Press, 1989.

Thomson, A.J., Martinet, A.V., *A Practical English Grammar*, Oxford University Press, 2000.

Murphy, Raymond. *English Grammar in Use*, Cambridge University Press, 2012.

► Introduction aux techniques de traduction (11b)

Enseignants : E. AMADEI, F. GENOT et B. MONACHON

Descriptif du cours : This course is an introduction from English into French translation. The students will work on various texts and documents. The course will also enable the students to carry out a self-assessment of their writing skills in the target language (i.e. French). Both theoretical and practical skills will be assessed.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► Expression – Compréhension (11c)

Enseignant : M. DI BENEDETTO, A. MEXIS, A. TODA

Descriptif du cours : The objective of this course is to help students improve from B1-B2 level, which they have upon leaving high school, to C1 level “experienced user” (in reference to the CEFR) in 5 communication skills: written and oral comprehension, written and oral expression and oral interaction. To reach these objectives, adapted exercises will be proposed: listening, debates, presentations (in group, then alone), writing, dictation...

Contrôle des connaissances : Attendance is particularly important because half the grade in the first semester is based on the many grades obtained in continuous assessment. In the second half of the year, this is further accentuated because only marks obtained during the course are counted (no final exam, except for salaried workers).

Bibliographie : Plan to use the Moodle platform.

UE 12 : ESPAGNOL

► Grammaire (12a)

Enseignant : C. SANCHEZ (CM), J. MERCHÁN-RODRÍGUEZ (TD)

Descriptif du cours : En esta asignatura se explicarán y practicarán algunos de los puntos gramaticales más elementales de la lengua española tanto a través de explicaciones magistrales como de la realización y corrección de ejercicios. El objetivo es que los alumnos refuercen, consoliden y amplíen su conocimiento de la base del idioma. La asistencia tanto a las clases magistrales como a las de trabajos dirigidos es, por lo tanto, altamente recomendable.

Contrôle des connaissances : Las clases magistrales se evaluarán a través de un control final al término del semestre. En las clases de trabajos dirigidos habrá dos controles a lo largo del semestre. Los profesores darán más información al respecto al inicio de curso.

Bibliographie :

Fotocopias distribuidas por el docente.

GRAMÁTICAS

BOUZET, Jean, *Grammaire espagnole*, Paris, Belin (diverses éditions).

BOUZET, Jean et M. LACOSTE, *Précis de grammaire espagnole*, Paris, Belin (diverses éditions).

DA SILVA, Monique et Carmen PINEIRA-TRESMONTANT, *La grammaire espagnole*, Paris, Hatier (diverses éditions).

GERBOIN, Pierre et C. LEROY, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette (diverses éditions).

MARIANI, Claude et Daniel VASSIVIÈRE, *Pratique de l'espagnol de A à Z*, Paris, Hatier (diverses éditions).

VINCENT, Gabriel et Jean-Paul DUVIOLS, *Grammaire alphabétique de l'espagnol*, Paris, Bordas, 1999.

EJERCICIOS

ALONSO RAYA Rosario et al., *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona, Difusión, 2005.

ARAGONÉS, Luis, & PALENCIA, Ramón, *Gramática de uso del español*, Madrid, SM, 2010.

► **Introduction aux techniques de traduction (12b)**

Enseignant : A. AVRAMO et M. LAUSSUCQ

Descriptif du cours : Esta asignatura tiene como objetivo principal iniciar a los estudiantes en la práctica de la traducción mediante un abanico de artículos de prensa, de extensión variable y registros distintos, en español (traducción directa o « versión ») y en francés (traducción inversa o « thème »). Se identificarán los problemas generales y específicos que se plantean a la hora de traducir un texto periodístico y se estudiarán las técnicas y estrategias fundamentales que permitan resolverlos sin traicionar el texto de partida. Se adquirirán conocimientos y habilidades básicos de corte léxico-gramatical, sintáctico, semántico y sociocultural contrastivos entre el español y el francés. De esta forma, el objetivo secundario de la presente asignatura es mejorar la comprensión y expresión escritas de los estudiantes, tanto en español como en francés, sobre temas políticos, económicos, sociales y culturales contemporáneos. Es muy recomendable la asistencia regular a clase y la realización de las actividades propuestas.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua sin diccionario. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

Diccionarios monolingües:

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.

CLAVE: Diccionario de uso del español actual, Madrid, Ediciones SM.

Rey, A. & Rey-Debove, J. (dir.), *Le Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert.

Diccionario bilingüe:

García-Pelayo, R. & Testas, J. (dir.), *Grand dictionnaire espagnol-français / français-espagnol*, Paris, Larousse.

Gramáticas:

Gerboin, P. & Leroy, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur.

Mariani, C. & Vassivière, D., *La grammaire de l'espagnol de A à Z*, Paris, Hatier.

Les verbes espagnols, Bescherelle, Hatier, Paris.

► **Expression – Compréhension (12c)**

Enseignants : D. MAZORRA RUIZ et J. MERCHÁN-RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : Esta asignatura pone el foco en la comunicación y tiene por objetivo principal el de ayudar a los estudiantes a mejorar su nivel de comprensión y de expresión en español, tanto a nivel oral como escrito. Para ello, en clase se trabajará la lengua vinculada a diferentes temas cercanos a las experiencias, estudios e intereses de los alumnos, buscando despertar en ellos de esa manera un mayor interés y una mayor participación. El nivel de lengua al que se trabajará es el B1 del MCER. Se utilizarán tanto materiales auténticos (vídeos cortos, artículos) como otros seleccionados de manuales de nivel B1. Para aprovechar al máximo el tiempo con los profesores nativos, en las clases el trabajo se centrará fundamentalmente en la comunicación oral (comprensión oral y debates), y las tareas de comprensión y expresión escrita se realizarán en casa. Además de la comunicación, esta asignatura también permitirá a los alumnos ampliar vocabulario de diferentes campos léxicos y conocer mejor la realidad de los países de habla hispana. La asistencia a clase es necesaria para poder mejorar.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Se realizarán dos controles, uno de comprensión y otro de expresión. Los profesores darán más detalles al inicio de curso sobre los exámenes y sus fechas.

Bibliographie / Webographie :

Fotocopias distribuidas por el docente.

BECH TOMO, Alejandro et al., *El Cronómetro B1*, Madrid, Edinumen, 2013.

BORDÓN, Carmen, & BORDÓN, Teresa, *Objetivo DELE B1*, SGEL, 2017.

ALEGRE PALAZÓN, Cristina et al., *Destino DELE B1*, Cideb, 2013.

MARTÍNEZ María José et al., *Las Claves del nuevo DELE B1*, Barcelona, Difusión, 2013.

www.rtve.es

www.atresplayer.com

UE 13 : MATIÈRES D'APPLICATION

► Introduction à l'économie générale (13a)

Enseignant : C. VAN HUFFEL

Descriptif du cours :

1- Une partie microéconomique

Le marché, l'offre et la demande

Les élasticités et le choix du consommateur

Coûts de production, concurrence et monopole

2- Une partie macroéconomique d'actualité : mondialisation et développement économique

Origines de la mondialisation

Les évolutions récentes du commerce mondial

Mondialisation : risques et opportunités

Mondialisation et inégalités

3- Étude de cas sur les enjeux économiques mondiaux actuels : l'émergence de l'économie chinoise

Contrôle des connaissances : à définir par l'enseignant

Bibliographie :

Benassy-Quere, A. *et al.*, *Les enjeux de la mondialisation*, La Découverte, 2013.

Castel, R. *et al.*, *Les mutations de la société française*, La Découverte, 2013.

Daniel, J.M., *Histoire vivante de la pensée économique*, Pearson, 2014.

Delapalace, M., *Monnaie et financement de l'économie*, Dunod, 2013.

Gadrey, J. et F. Jany-Catrice, *Les nouveaux indicateurs de richesse*, La Découverte, 2012.

Genereux, J., *Introduction à la politique économique*, Seuil, 2015.

Guerrero, N., *Histoire de la pensée économique en 60 auteurs*, Ellipses, 2015.

Gueutin, C., *L'essentiel des théories économiques*, Ellipses, 2012.

Guetin, C., *L'essentiel de l'introduction à l'économie*, Ellipses, 2012.

Plihon, D., *La monnaie et ses mécanismes*, La Découverte, 2013.

Riva, J., *Introduction à l'économie*, Ellipses, 2015.

► Introduction au droit (13b)

Enseignant : P. OUDOT

Descriptif du cours : Présentation de l'ordre juridique interne, européen et international ; Justice et juridictions ; Personne, patrimoine et entreprises (les relations juridiques) ; Notion d'entreprise (les activités économiques) ; Concept de contrat (les principes contractuels, formation, contenu, exécution) ; responsabilité et réparation des préjudices. Les différents thèmes seront abordés sous un angle introductif pour donner les fondements de compréhension de ces questions à l'étudiant pour les années ultérieures.

Contrôle des connaissances : Examen final.

Bibliographie :

Douchy-Oudot, M., *Droit civil 1^{re} année, Introduction, Personnes, Famille*, Dalloz, coll. « Hypercours », éd. 09/2019.

Gérard Cornu, *Vocabulaire juridique*, éd. PUF.

► Techniques d'information et de communication (13c)

Enseignants : D. MOREAU et S. SAID.

Descriptif du cours : Ce cours d'initiation puis de perfectionnement vise à rendre l'étudiant performant dans l'utilisation du logiciel de traitement de texte Word. Ce dernier apprend à utiliser de manière optimale les fonctionnalités mises à disposition par ce logiciel : style de texte, mise en page, modèles de documents, publipostage, mode plan, insertion de schémas, organigrammes...

Contrôle des connaissances : Contrôle continu du travail personnel (1/4 de la note finale) ; test à mi-parcours (1/4 de la note finale) et test en fin d'enseignement (1/2 de la note finale) commun avec les salariés pour lesquels il donne 100% de la note.

Bibliographie : Gookin, Dan, *Word 2016 (ou 2013 ou 2010) pour les nuls*, First.

UE 14 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► Techniques d'expression (14a)

Enseignant : L. CAUVIN, D. JAINES et E. RODRIGUEZ RENDA

Descriptif du cours :

- Oral : Présenter une thèse et prendre position, développer une argumentation.
- Écrit : Résumer un texte. Conseils méthodologiques et exercices pratiques : plan et contraction de textes.

Supports : Articles de presse, extraits d'ouvrages traitant de questions culturelles ou sociétales, textes littéraires, représentations artistiques et culturelles...

Contrôle des connaissances :

- Contrôle continu : intervention orale en situation de parole devant un auditoire (coefficient 1)
- Contrôle terminal : rédaction d'un résumé de texte (coefficient 1)

Bibliographie :

Maîtriser l'argumentation - Exercices et corrigés - Bernard Meyer (Cursus - Armand Colin)

La Parole est un sport de combat - Bernard Périer (JC Lattès)

Réussir le résumé et la synthèse de textes - Alain Trouvé (Major)

► Culture générale (14b)

Enseignant : S. VISCIOLO

Descriptif du cours : *L'Europe et le monde au XIX^{ème} siècle : Espaces, temps, atmosphères.*

À la lumière d'une réflexion de « longue durée » sur l'histoire de l'Europe moderne et contemporaine comme histoire soit de la réception de sa propre civilisation soit de la perception et transmission de son propre passé ; à travers une étude sur la formation et l'enracinement des différentes cultures politiques, ce cours vise à donner les outils nécessaires à la compréhension des dynamiques évolutives des systèmes politiques dans l'Europe du XIX^{ème} siècle et leurs retombées sur la société. Seront aussi discutées les perspectives et les limites de la méthode comparative, par le biais de l'analyse des expériences historiques spécifiques dans différents pays européens (en particulier la France, la Grande Bretagne, l'Allemagne, l'Italie, l'Espagne, le Portugal sans oublier certains pays de l'Europe de l'Est), en réfléchissant sur les moments de transition, de crise et de changement de la politique et de la société.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en cours de semestre.

Bibliographie : Lecture obligatoire : un manuel parmi les suivants.

Anceau, Eric, *Introduction au XIX^{ème} siècle*, 2 vol., Paris, Belin, 2003.

Berstein, Serge et Milza, Pierre, *Histoire de l'Europe contemporaine. Le XIX^e siècle*, Paris, Hatier, 1992. 60

Caron, Jean-Claude et Vernus, Michel, *L'Europe au XIX^{ème} siècle. Des nations aux nationalismes, 1815-1914*, Paris, Armand Colin, 1996.

100 fiches d'Histoire du XIX^{ème} siècle, Rosny, Bréal, 2013

Heffer, Jean et Serman, William, *Le XIX^{ème} siècle. 1815-1914*, Paris, Hachette, 2006.

► Méthodologie du travail universitaire (14c)

Enseignant : A. PAGNOUX (BU), B. MONACHON et O. REVELLES

Descriptif du cours : L'objectif de ce cours est de donner à l'étudiant des clefs pour s'adapter au travail universitaire. Contenu du cours : travail de synthétisation (pour analyse de documents ou prise de note en CM), travail sur la prise de parole, préparation de présentations orales et création d'un Powerpoint adapté, recherches bibliographiques et communication avec les enseignants. L'étudiant pourra aussi faire part des problématiques rencontrées dans ses autres cours.

Ce cours propose également une visite active de la bibliothèque universitaire (2h) ayant pour objectif de connaître son environnement documentaire, de découvrir les services et ressources documentaires.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Pas d'orientations bibliographiques.

SEMESTRE 2

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
2	21 Anglais	21a : Grammaire	12h	12h	3	3
		21b : Introduction aux techniques de traduction	-	18h	2	2
		21c : Civilisation	18h	-	2	2
		21d : Expression-Compréhension	-	18h	2	2
2	22 Espagnol	22a : Grammaire	12h	12h	3	3
		22b : Introduction aux techniques de traduction	-	18h	2	2
		22c : Civilisation	18h	-	2	2
		22d : Expression-Compréhension	-	18h	2	2
2	23 Matières d'application	23a : Droit de l'entreprise	18h	-	3	3
		23b : Techniques d'information et communication	-	18h	3	3
2	24 Matières transversales	24a : Techniques d'expression	-	18h	2	2
		24b : Culture générale	12h	-	2	2
		24c : Initiation à la recherche documentaire	-	10h	1	1
		24d : PPE	-	10h	1	1

UE 21 : ANGLAIS

► Grammaire (21a)

Enseignant : I. BARTHES

Descriptif du cours : This course is designed to help students meet the two following objectives: To understand English grammar and develop the ability to further their knowledge of English grammar through exercises of translation. The students are expected to have a firm grasp of several major areas of English grammar, and an understanding of how to approach grammar rules. The course is therefore intended to give students a solid grounding in English grammar, and the ability to further their understanding of the English language, its construction and its functioning.

Second term: *Determiners, Modals & Modal Expressions* (Review Present Modals & Expressions, Introduction to modals in past time, Review Present Modals & Expressions, Introduction to modals in past time), *Gerunds & Infinitives* (Verb list Used as Subject, Objects of Verbs & Prepositions, Negative Forms, Influence & Causative Verbs), *Direct/Indirect Objects, Phrasal Verbs* (Separable & Nonseparable), *Prepositions* (Preposition Combinations with Adjectives & Verbs), *Connectives* (because of, so that, however, yet, for, nor, due to, therefore, nevertheless, despite, on the other hand, otherwise), *Comparatives and Superlatives, Adverbs*, (Adverbials of Means: by + gerund; with + noun phrase, Adverbials of Purpose: because of, in order to, for), *Adverbial Clauses* (Time, Cause/Effect, Contrast, Condition, Time Clauses because, although, even though, if/unless), *Adjective Clauses* (Introduction to Adjective Clauses, Who, whom, that, which, whose), *Noun Clauses* (Introduction to Noun Clauses and Reported Speech), *Conditional Sentences* (Introduction to Conditional Sentences), *Prepositions* (Time & Place).

Contrôle des connaissances : To be communicated in the first class.

Bibliographie :

La grammaire anglaise de l'étudiant, Berland –Delépine, Ophrys.

La grammaire anglaise d'aujourd'hui, Thomson et Martinet, Oxford University Press.

A Practical English Grammar, Thomson et Martinet, Oxford University Press.

English Grammar in Use, Raymond Murphy, Cambridge.

► **Introduction aux techniques de traduction (21b)**

Enseignants : E. AMADEI, R. FOURNIER et B. MONACHON

Descriptif du cours : The objective of this course is to help students progress from B1-B2 level, which they have upon leaving high school, to C1 level “experienced user” (in reference to the CEFR). More precisely, it is a question of understanding the mechanisms of the English language through the analysis of texts or sentences. Comparative techniques (if appropriate) will be encouraged. Repeated training sessions will be conducted on the basis of authentic texts: articles, excerpts from speeches or adapted works.

Contrôle des connaissances : Continuous control + final exam. Assiduity is essential.

Bibliographie : Plan to use the Moodle platform.

► **Civilisation (21c)**

Enseignant : P.F. PEIRANO et A. TODA

Descriptif du cours : A series of lectures dedicated to the main aspects of American and British civilization (territory, population, political institutions, religion, education and social protection).

Contrôle des connaissances : The assesment is an exam at the end of the semester.

Bibliographie :

Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation des Etats-Unis*. Code BU : 973 PAU

John, Peter et Pierre Lurbe, *Civilisation britannique*. Code BU : 941 JOH

Picton, Hervé, *Introduction à la civilisation britannique*. Code BU : 941 PIC

Oakland, John, *British Civilization*. Code BU : 941.085 OAK

Ferdjani, Youssef, *Civilisation américaine*, Ellipses, 2018.

► **Expression – Compréhension (21d)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours : The main objective of this course is to help students enhance their B1-B2 levels, usually attained during high school, towards the C1 level defined as “experienced user”. Working in groups or alone, the following communication skills will be at the core of this course : written/oral comprehension, written/oral expression and interactions. Debates, presentations, writing, dictation and interaction within groups will be privileged in order to attain the objective.

Contrôle des connaissances : Attendance is particularly important because half the grade in the first semester is based on the many grades obtained in continuous assessment. In the second half of the year, this is further accentuated because only marks obtained during the course are counted (no final exam, except for salaried workers).

Bibliographie : Plan to use the Moodle platform.

UE 22 : ESPAGNOL

► **Grammaire (22a)**

Enseignant : C. SANCHEZ (CM) et J. MERCHÁN-RODRÍGUEZ (TD)

Descriptif du cours : En esta asignatura, como en la del primer semestre, se explicarán y practicarán puntos gramaticales importantes de la lengua española, aunque en este caso se dará un paso adelante en cuanto a dificultad y se abordarán, entre otros, los modos Imperativo y Subjuntivo. Habrá clases magistrales y clases de trabajos dirigidos, de manera que las explicaciones teóricas tendrán su complemento en las clases TD, que se centrarán en la realización y corrección de ejercicios sobre las cuestiones explicadas. El objetivo es que los alumnos refuercen, consoliden y mejoren su conocimiento de la gramática del español. La asistencia tanto a las clases magistrales como a las de trabajos dirigidos es necesaria.

Contrôle des connaissances : Las clases magistrales se evaluarán a través de un control final al término del semestre. En las clases de trabajos dirigidos habrá dos controles a lo largo del semestre. Los profesores darán más información al respecto al inicio de curso.

Bibliographie :

Fotocopias distribuidas por el docente.

GRAMÁTICAS

BOUZET, Jean, *Grammaire espagnole*, Paris, Belin (diverses éditions).

BOUZET, Jean et M. LACOSTE, *Précis de grammaire espagnole*, Paris, Belin (diverses éditions).

DA SILVA, Monique et Carmen PINEIRA-TRESMONTANT, *La grammaire espagnole*, Paris, Hatier (diverses éditions).

GERBOIN, Pierre et C. LEROY, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette (diverses éditions).

MARIANI, Claude et Daniel VASSIVIÈRE, *Pratique de l'espagnol de A à Z*, Paris, Hatier (diverses éditions).

VINCENT, Gabriel et Jean-Paul DUVIOLS, *Grammaire alphabétique de l'espagnol*, Paris, Bordas, 1999.

EJERCICIOS

ALONSO RAYA Rosario et al., *Gramática básica del estudiante de español*, Barcelona, Difusión, 2005.

ARAGONÉS, Luis, & PALENCIA, Ramón, *Gramática de uso del español*, Madrid, SM, 2010.

► **Introduction aux techniques de traduction (22b)**

Enseignant : D. MAZORRA RUIZ

Descriptif du cours : A partir de las técnicas de traducción adquiridas en semestres anteriores, los estudiantes continuarán el trabajo metodológico de la traducción, a partir de la reflexión sobre la traducción y la metodología adecuada para este trabajo. El curso pretende llevar a los estudiantes a pensar en lo que significa traducir (interpretar sin desglosar o explicar) y a adquirir una metodología (no traducir inmediatamente, leer y releer el texto para una mejor comprensión, definir el tipo de discurso, definir la naturaleza del texto y su tonalidad, etc). En la segunda mitad del curso, los estudiantes utilizarán las herramientas de traducción automática y asistida por ordenador, en pos de que se familiaricen con las prácticas correctas de esta metodología de trabajo.

En clases, los estudiantes trabajarán en autonomía (individual o en grupos) bajo la guía de la profesora y habrán de participar de manera activa en la concepción y ejecución del curso.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Participación y realización obligatoria de las actividades en clases. Dos controles en el semestre. La profesora dará más indicaciones al inicio del mismo.

Bibliographie :

Diccionarios monolingües:

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.

CLAVE: *Diccionario de uso del español actual*, Madrid, Ediciones SM.

Rey, A. & Rey-Debove, J. (dir.), Le Robert. *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert.

Diccionario bilingüe:

García-Pelayo, R. & Testas, J. (dir.), *Grand dictionnaire espagnol-français / français-espagnol*, Paris, Larousse.

Gramáticas:

Gerboin, P. & Leroy, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur.

Mariani, C. & Vassivière, D., *La grammaire de l'espagnol de A à Z*, Paris, Hatier.

Les verbes espagnols, Bescherelle, Hatier, Paris.

► **Civilisation (22c)**

Enseignants : D. MAZORRA RUIZ et C. SANCHEZ

Descriptif du cours :

- *Pour la partie latino-américaine:* Panorama geoeconómico de la América Latina actual (clase impartida en español).
- *Pour la partie espagnole :* Temas de la ESPAÑA actual:

MAPA: Relieve, costas e hidrografía. Ciudades, provincias y autonomías.

HISTORIA RECIENTE: constitución democrática, alternancia política, regionalismos, memoria histórica, sociedad.

RELACIONES INTERNACIONALES y MIGRACIONES: Europa; América, África, Oriente.

ECONOMIA Y MEDIO AMBIENTE.

PRENSA Y CULTURA.

Contrôle des connaissances : Los profesores darán más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

▪ Pour la partie latino-américaine :

Alonso Pérez, Matilde; Furio Blasco, Elies & Camarasa-Birabent, Christel, *L'Amérique latine face à son avenir/ América Latina en el siglo XXI*, Paris, Ellipses, 2009.

Baeza, Cecilia, *L'Amérique latine. 50 fiches et cartes*, Paris, Ellipses, 2010.

Covo-Maurice, Jacqueline, *Introduction aux civilisations latino-américaines*, Paris, Armand Colin, 2010.

Dabène, Olivier, *L'Amérique latine au XX^{ème} siècle*, Paris, Armand Colin, 1994.

Dorange, Monica, *Civilisation espagnole et hispano-américaine*, Paris, Hachette, 2007.

Dureau, Françoise ; Gouëset, Vicent & Mesclier, Evelyne, *Géographies de l'Amérique latine*, Rennes, PUR, 2006.

Peretti-Gabriel, Julia, *¡Españoles e hispanoamericanos de hoy! Manuel de civilisation espagnole et latino-américaine contemporaine*, Paris, Ellipses, 2017.

Poutet, Pascal, *El mundo hispánico contemporáneo/Le monde hispanique contemporain*, Rosny-sous-Bois, Bréal, 2000.

Veysset, Édouard, *L'État de l'Amérique latine. Bilan géopolitique, économique et social*, Paris, Ellipses, 2007.

▪ Pour la partie espagnole :

À la Bibliothèque Universitaire : usuels à l'entrée ; manuels, souvent bilingues, & DVD dans l'étagère spécialisée au rdc [civilisation = cote 946, langue= cote 468 + initiales d'auteurs comme ALV, DOR, JUL, MOU, VIL...] ; presse, en diverses langues, au 1^{er} étage.

Notamment, en bilingue :

BERTRAND Gildas, *Espagnol : langue et civilisation*. Ed Ellipses « OPTIMUM » 2018 [468- BER]

BESNARD-JAVAUDIN Eugenio, *Pratique thématique de la traduction en espagnol. Thème- Version*. Ed. Ellipses 2013. 224p. [468.01 BES].

CANAL (Jordi), dir., *Histoire de l'Espagne contemporaine (1808-nos jours)*. Colin U. 2014

CHAPUT (M.Cl.) et PEREZ SERRANO (J.), *Civilisation espagnole contemporaine (1868-2011)*. PUF. 2011

DELAMARRE-SALLARD Catherine, *La civilisation espagnole et latino-américaine en fiches*. Ed Ellipses OPTIMUM

DORANGE Monica, *Lexique et expressions thématiques*. [468- DOR]

DOUAY Sandrine, *Le monde hispanophone contemporain*. Ed Ellipses OPTIMUM 2017 [946.083 DOU] 285p.

Bilingue

EYMARD Sylvie & GREGGIO Rodolphe, *Panorama del mundo hispánico*. Ed Armand Colin 2018. 318pp [946 EYM]

HERNANDEZ YANEZ (Jaime), *L'Espagne du 21^{ème} siècle*. Ed. du Temps. 2005 [946-083 HER]

JULLIAN Martine, *Civilisation espagnole*, Hachette 2018

KOURIM-NOLLET, *Basico 2* (aussi pour l'Amérique Latine)

LOPEZ BENHAMOU (Lydie), *Aujourd'hui l'Espagne*. CRDP Montpellier. 2010

REITH (Jocelyne), *Lire la presse espagnole*. Studyrama. 2006

► Expression – Compréhension (22d)

Enseignants : J. MERCHÀN RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : Esta asignatura pone el foco en la comunicación y tiene por objetivo principal el de ayudar a los estudiantes a mejorar su nivel de comprensión y de expresión en español, tanto a nivel oral como escrito. Para ello, en clase se trabajará la lengua vinculada a diferentes temas de ámbito educativo, social, cultural, económico y laboral propios de los países de habla hispana. El nivel de lengua al que se trabajará es el B1 del MCER, nivel que deberá alcanzarse al final del curso. Se utilizarán tanto materiales auténticos (vídeos cortos, artículos) como otros seleccionados de manuales de nivel B1. Para aprovechar al máximo el tiempo con el profesor nativo, en las clases el trabajo se centrará fundamentalmente en la comunicación oral (comprensión y expresión), y las tareas de comprensión y expresión escrita se realizarán en casa. Esta asignatura también permitirá a los alumnos ampliar vocabulario de diferentes campos léxicos y conocer mejor la realidad de los países de habla hispana. La asistencia a clase es necesaria para poder progresar.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Se realizarán dos controles al final del semestre, uno de comprensión y otro de expresión. El profesor dará más detalles al inicio del semestre sobre los exámenes y sus fechas.

Bibliographie / Webographie :

Fotocopias distribuidas por el docente.

BECH TOMO, Alejandro et al., *El Cronómetro B1*, Madrid, Edinumen, 2013.

BORDÓN, Carmen, & BORDÓN, Teresa, *Objetivo DELE B1*, SGEL, 2017.
ALEGRE PALAZÓN, Cristina et al., *Destino DELE B1*, Cideb, 2013.
MARTÍNEZ María José et al., *Las Claves del nuevo DELE B1*, Barcelona, Difusión, 2013.
www.rtve.es
www.atresplayer.com

UE 23 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Droit de l'entreprise (23a)**

Enseignant : S. MEDJ

Descriptif du cours : Le droit ne donne pas de définition légale de l'entreprise. En l'absence de définition d'origine légale, des critères distinctifs de l'entreprise sont proposés par la jurisprudence, française et communautaire, qui ont finalement considéré que la notion d'entreprise comprend toute entité exerçant une activité économique, indépendamment du statut juridique de cette entité et de son mode de financement. L'entreprise est donc une unité économique qui implique la mise en œuvre de moyens humains et matériels de production de biens et services et/ou de distribution des richesses. En soi, l'entreprise n'est pas un sujet de droit. Toutefois, pour fonctionner, cette unité économique a besoin d'un encadrement juridique. Il est donc nécessaire de lui donner une dimension juridique. Pour ce faire, le droit de l'entreprise rassemble toutes les règles relatives aux structures de l'entreprise et à sa vie quotidienne. Il regroupe, outre le droit commercial, le droit fiscal, le droit des affaires, le droit pénal des affaires, le droit comptable, le droit des sociétés, le droit de la concurrence, le droit économique et financier, le droit des entreprises en difficultés, le droit de l'environnement, le droit de l'internet et du commerce électronique, le droit social. C'est dire l'importance qu'a aujourd'hui l'entreprise dans notre société.

Objectifs : ce cours doit permettre à l'étudiant d'appréhender la dimension sociétale de l'entreprise et son rôle dans le développement des activités économiques. Il doit aussi lui faire prendre conscience des contraintes légales et réglementaires dans lesquelles évolue l'entreprise et qui la contraignent. **Prérequis :** une compréhension raisonnable du français et une bonne maîtrise de la recherche documentaire sur internet.

Contrôle des connaissances : Examen écrit en fin de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Techniques d'information et de communication (23b)**

Enseignant : D. MOREAU et S. SAID.

Descriptif du cours : Ce cours d'initiation vise à rendre l'étudiant performant en matière d'utilisation d'un tableur (Excel). L'objectif est qu'il utilise de manière optimale les outils mis à sa disposition : mises en forme, mises en page, formules, graphiques ...

Contrôle des connaissances : Contrôle continu du travail personnel (1/4 de la note finale) ; test à mi-parcours (1/4 de la note finale) et test en fin d'enseignement (1/2 de la note finale) commun avec les salariés pour lesquels il donne 100% de la note.

Bibliographie : Harvey, Grey, *Excel 2016 (ou 2013 ou 2010) pour les nuls*, First.

UE 24 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► **Techniques d'expression (24a)**

Enseignant : L. CAUVIN et D. JAINES

Descriptif du cours :

- Oral : Présenter une thèse, prendre position, délibérer.
- Écrit : Développement argumenté. Conseils méthodologiques et exercices pratiques.

Supports : Articles de presse, extraits d'ouvrages traitant de questions culturelles ou sociétales, textes littéraires, représentations culturelles et artistiques...

Contrôle des connaissances :

- Contrôle continu : intervention orale - délibérer devant un auditoire (coefficient 1)
- Contrôle terminal : rédaction d'un développement argumenté (coefficient 1)

Bibliographie :

Maîtriser l'argumentation - Exercices et corrigés - Bernard Meyer (Cursus - Armand Colin)

La Parole est un sport de combat - Bernard Périer (JC Lattès)

Réussir le résumé et la synthèse de textes - Alain Trouvé (Major)

► **Culture générale (24b)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : *L'Europe et le monde au XXème siècle : Identités, cultures, systèmes politiques et société.*

À la lumière d'une réflexion de « longue durée » sur l'histoire de l'Europe moderne et contemporaine comme histoire soit de la réception de sa propre civilisation, soit de la perception et transmission de son propre passé ; à travers une étude sur la formation et l'enracinement des différentes cultures politiques, ce cours vise à donner les outils nécessaires à la compréhension des dynamiques évolutives des systèmes politiques dans l'Europe du XXème siècle et leurs retombées sur la société. Seront aussi discutées les perspectives et les limites de la méthode comparative, par le biais de l'analyse des expériences historiques spécifiques dans différents pays européens (en particulier la France, la Grande Bretagne, l'Allemagne, l'Italie, l'Espagne, le Portugal, sans oublier certains pays de l'Europe de l'Est), en réfléchissant sur les moments de transition, de crise et de changement de régime.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Lecture obligatoire : un manuel parmi les suivants.

Berger, Françoise et Ferragu, Gilles, *Le XX siècle. 1914-2001*, Paris, Hachette, 2012.

Berstein, Serge et Milza, Pierre, *Histoire de l'Europe. Du XIX au début du XXI siècle*, Paris, Hatier, (édition à partir de 2006).

Quemeneur, Tramor (et alii), *100 fiches d'histoire du XXème siècle*, Rosny, Bréal, 2013.

► **Initiation à la recherche documentaire (24c)**

Enseignant : A. PAGNOUX (BU)

Descriptif du cours : Démarche pour mener une recherche d'information – Les outils pour la recherche d'information – Faire découvrir les services et les ressources de la BU (ressources numériques en particulier) – Initier aux principes de la recherche documentaire.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

► **PPE (24d)**

Enseignants : Plusieurs intervenants extérieurs sur les différents groupes

Descriptif du cours : Module d'orientation fournissant à l'étudiant une méthodologie pour apprendre à faire un choix dans son orientation.

Travail nécessitant aussi bien du travail individuel que collectif

Choix d'un métier pour expérimenter la méthodologie

Recherches documentaires sur le métier choisi

Préparation de l'interview d'un professionnel

Réalisation de l'interview

Réalisation collective d'un poster cristallisant l'expérience PPE.

Contrôle des connaissances : contrôle continu (oral et rapport à produire)

Bibliographie : Aucune

LICENCE 2

SEMESTRE 3

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
3	31 Anglais	31a : Thème	-	18h	2	2
		31b : Version	-	18h	2	2
		31c : Civilisation	18h	-	3	3
		31d : Langue des affaires	-	18h	2	2
3	32 Espagnol	32a : Thème	-	18h	2	2
		32b : Version	-	18h	2	2
		32c : Civilisation	18h	-	3	3
		32d : Langue des affaires	-	18h	2	2
3	33 Matières d'application	33a : Introduction à l'économie de l'entreprise	18h	-	3	3
		33b : Sociologie des organisations	18h	-	2	2
		33c : Statistiques	18h	12h	3	3
3	34 Matières transversales	34a : LV3 au choix	-	18h	2	2
		34b : Préparation à la certification PIX	-	-	2	2
		34c : Maîtrise de l'écrit	1,5	-	-	-

UE 31 : ANGLAIS

► Thème (31a)

Enseignant : M. GAYTE

Descriptif du cours : This course aims to present the students with the issues raised by French-to-English translation and to equip them with the tools (both culturally and linguistically) needed to translate material in the fields related to their degree program (politics and communication, tourism, economics...). This will be undertaken through the use of *thème grammatical*, as well as by the translation of current and authentic material (economic and political press articles, tourism brochures, instruction manuals...).

Contrôle des connaissances : The students will be assessed twice, the first time in week 7 and the second in week 12.

Bibliographie : *Paperback Oxford English Dictionary*, 7th Edition, Oxford: OUP 2012. Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais*, Paris : Hachette Supérieur, 2015. J.P. Vinay et J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris : Didier, 1977. Wilfrid Rotgé et al. *Exercices de thème grammatical anglais*, Paris : PUF, 2002.

► Version (31b)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will mainly work on documents relating to the various specialties offered by the LEA department (tourism, political sciences, education, etc.). 3 in-class assessments will be proposed (the exact terms of each assessment will be communicated by the teachers).

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► Civilisation (31c)

Enseignant : P.F. PEIRANO

Descriptif du cours : *American politics since 1945*. The main theme in this lecture class – in which documents from various sources are also given – is the study of the main events in American political history since the end of the Second World War, both in domestic and foreign policies. A chronological study will be privileged and,

while particular emphasis will be given to several landmark events, the various stakes in American political life and its main workings will be scrutinized as well.

Contrôle des connaissances : A three-hour final exam: the students will have to answer questions related to the class and questions from a text.

Bibliographie :

Kaspi, André, *Les Américains*, tome 2. Seuil, collection « Points Histoire », 2002.

Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation des Etats-Unis*. Hachette Supérieur, 2010.

Portes, Jacques, *Les Etats-Unis au XXe siècle*. Armand Colin, 1997.

► **Langue des affaires (31d)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours :

Purpose of the Course

Marketing is like cooking. Like cooks, marketers take different ingredients and mix them together in creative ways to make new things. When the marketer gets the mix right, the result will be a product or service that customers will buy. This semester in Business English, we will cover the concepts of marketing strategy and marketing mix. In this course, we'll look at Marketing Tools and Practices that lead to a solid Market Positioning. By the end of the semester, you will draft your Marketing Mix to evaluate the strengths and weaknesses of a product you intend to commercialize/promote.

Key Terms

Marketing, Brand Positioning, Marketing Mix, Consumption Habits, Market Segmentation, VALS framework, Brand identity, Flagship service, Product life cycle, Customer pain points, Loyalty ladder, Distribution Channels.

Specific Objectives

In this course, you will learn to use Business English more efficiently. Your end-of-the-semester assignment will require you to assess the efficiency of a given marketing strategy, reflecting upon a Marketing Mix. The ultimate objective: you will be able to conclude whether a company or business venture is putting the right product, in the right place, at the right price, at the right time.

Contrôle des connaissances : Quiz de vocabulaire tout au long du semestre, exercices en ligne, oraux de présentation, etc.

Bibliographie : Daugeras, D. et P. Janiaud-Powell, *La correspondance commerciale anglaise*, Paris, Nathan, 1999.

UE 32 : ESPAGNOL

► **Thème (32a)**

Enseignant : J. MERCHÁN-RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : El objetivo de esta asignatura es ayudar a los alumnos a mejorar su capacidad para traducir al español textos redactados en francés. Para hacer más atractiva la materia, los textos a traducir serán artículos periodísticos en francés sobre sucesos de actualidad en España y otros países de habla hispana, lo cual también permitirá a los alumnos ampliar su conocimiento de los lugares donde se habla la lengua objeto de estudio. El nivel de lengua al que se trabajará y que se exigirá es el B2 del MCER. Se prestará especial atención a los organizadores y conectores del discurso, al vocabulario, al uso de los tiempos verbales y a aquellas construcciones o expresiones cuya traducción no pueda hacerse de manera literal. Los alumnos realizarán en casa las traducciones de los artículos y en clase se harán las correcciones y se darán las explicaciones que correspondan. La asistencia a clase es importante para poder aprobar.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Se realizarán dos controles a lo largo del semestre en los que los alumnos tendrán que traducir (sin diccionario) artículos inéditos sobre temas vistos en clase. El profesor informará con más detalle sobre los controles y sus fechas en la primera clase.

Bibliographie / Webographie :

www.20minutes.fr

www.bfmtv.com/international/

www.cnews.fr

<https://fr.euronews.com>

► **Version (32b)**

Enseignant : P. SIGNUDI

Descriptif du cours : Esta asignatura se inscribe en la línea de la asignatura “Introduction aux techniques de traduction” para que los estudiantes profundicen en la práctica de la traducción directa mediante un abanico de artículos – de extensión variable y registros distintos – sacados de la prensa española e hispanoamericana. Se identificarán los problemas generales y específicos que se plantean a la hora de traducir un texto periodístico del español al francés y se dedicará una atención especial a las técnicas y estrategias fundamentales que permitan resolverlos sin traicionar el texto de partida. Los conocimientos y habilidades de corte léxico-gramatical, sintáctico, semántico y sociocultural contrastivos entre el español y el francés vertebrarán el aprendizaje. De esta forma, el objetivo secundario de la presente asignatura es mejorar la comprensión escrita del español y la expresión escrita del francés a partir de temas políticos, económicos, sociales y culturales contemporáneos.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua y examen final, sin diccionario. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

Diccionarios monolingües:

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.

CLAVE: Diccionario de uso del español actual, Madrid, Ediciones SM.

Rey, A. & Rey-Debove, J. (dir.), *Le Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert.

Diccionario bilingüe: García-Pelayo, R. & Testas, J. (dir.), *Grand dictionnaire espagnol-français / français-espagnol*, Paris, Larousse.

Gramáticas:

Gerboin, P. & Leroy, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur.

Mariani, C. & Vassivière, D., *La grammaire de l'espagnol de A à Z*, Paris, Hatier.

► **Civilisation (32c)**

Enseignant : J. SORBAC

Descriptif du cours : *Civilización hispanoamericana: de las sociedades precolombinas al periodo colonial*. El objetivo de esta asignatura es presentar a los estudiantes, de modo panorámico, la riqueza y complejidad de las civilizaciones precolombinas, así como la llegada de los españoles a América y su impacto trascendental sobre la historia universal.

Temario

1. Los cinco periodos de la América precolombina.
2. Las principales civilizaciones precolombinas: sociedades y culturas.
3. La expansión europea: nuevos horizontes geográficos.
4. La conquista y colonización de América.
5. Las consecuencias del “encuentro” entre dos mundos.

Se abordarán aspectos políticos, económicos, sociales y culturales a partir de documentos variados (textuales, iconográficos y audiovisuales) para que los estudiantes adquieran una capacidad de reflexión, análisis y síntesis al respecto. La clase se impartirá en español.

Contrôle des connaissances : Parcial al final del semestre. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

- Obras generales:

Dabène, Olivier, *Atlas de l'Amérique latine*, Paris, Autrement, 2012.

Malamud, Carlos, *Historia de América*, Madrid, Alianza Editorial, 2010.

Sellier, Jean, *Atlas de los pueblos de América*, Madrid, Paidós Ibérica, 2007.

- Obras específicas:

Bénat-Tachot, Louise & Lavallé, Bernard, *L'Amérique de Charles Quint*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2005.
 Bennassar, Bartolomé, *La América española y la América portuguesa: siglos XVI-XVIII*, Madrid, Akal, 2001.
 Espino López, Antonio, *La conquista de América: una revisión crítica*, Barcelona, RBA, 2013.
 Gomez, Thomas & Olivares, Itamar, *La formation de l'Amérique hispanique*, Paris, Armand Colin, 1993.
 Lavallé, Bernard, *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar*, Paris, Belin, 2004.
 Lehmann, Henri, *Les civilisations précolombiennes*, Paris, PUF, 2017.
 Mazin, Oscar, *L'Amérique espagnole, XVe-XVIIIe siècles*, Paris, Les Belles Lettres, 2005.

► Langue des affaires (32d)

Enseignant : D. LABOUS RODRIGUEZ

Descriptif du cours : La asignatura tiene por objetivo conseguir que los estudiantes adquieran un nivel avanzado en español y darles los medios para comunicar en un contexto profesional, tanto de forma escrita como oral. Se trata de enriquecer su vocabulario y prepararse a la búsqueda de empleo. Igualmente se aportan conocimientos interculturales y su influencia en las relaciones comerciales. Se les ayuda a la redacción del curriculum vitae, carta de presentación o candidatura espontanea a un empleo, correspondencia comercial, conversación telefónica, vocabulario económico y comercial.

Contrôle des connaissances : Control continuo. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

Senpau, S. et M. D. García Ludeña, *L'espagnol des affaires*, Paris, Ellipses, 2011.
 Chapon, J.; E. Jiménez; P. Gerboin ; G. Prost, *Español de los negocios*, BMS.

UE 33 : MATIÈRES D'APPLICATION

► Introduction à l'économie de l'entreprise (33a)

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Nous aborderons les principales notions qui régissent la vie de l'entreprise notamment : l'entreprise dans son environnement ; la gestion de la production ; la gestion du personnel ; les principes du marketing ; la stratégie des entreprises ; l'entreprise et son financement.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Sociologie des organisations (33b)

Enseignant : P. DEL RIO

Descriptif du cours : Chap. introductif : L'organisation moderne. Du contrôle du temps et de l'espace à l'émergence de la gestion et du management. Chap. I : Les principales écoles de la théorie des organisations. Chap. II : Les structures et configurations. Chap. III : La direction et le pouvoir. Chap. IV : L'individu et le groupe dans l'organisation

Contrôle des connaissances : Des indications seront données en début de semestre

Bibliographie :

BERNOUX (P), *La sociologie des organisations*, Ed. du Seuil, 2014.
 BAGLA (L), *Sociologie des organisations*, Ed. La Découverte, 2003.
 BALLE (C), *Sociologie des organisations*, P.U.F., 2015.
 FOUURIAT (M), *Sociologie des organisations*, Pearson, 2011.
 CROZIER (M), FRIEDBERG (E), *L'Acteur et le système*, Points, 2014.
 HERREROS (G), LAPLANTINE (F), *Au-delà de la sociologie des organisations*, Ed. ERES, 2008.
 SCIEUR (P), *Sociologie des organisations*, A. Colin, 2005.
 DE ROZARIO (P), PESQUEUX (Y), *Théorie des organisations*, Pearson, 2018.
 DUPUY (F), *Sociologie du changement*, Dunod, 2011.
 PLANE (J.-M.), *Théorie des organisations*, Dunod, 2017.

PLANE (J.-M.), *Management des organisations*, Dunod, 2016.
ROJOT (J.), *Théorie des organisations*, Ed. M.A., 2016.
SAUSSOIS (J.-M.), *Les organisations. État des savoirs*, Ed. Sciences Humaines, 2016.
LOUCHE (C.), *Psychologie sociale des organisations*, A. Colin, 2017.

UE 34 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► **LV3 au choix :**

Allemand – Grand Débutant (34a)

Enseignant : S. LECLERCQ

Descriptif du cours : Ce cours est une initiation à l'allemand et propose des activités variées autour de situations concrètes : savoir se présenter et établir sa fiche d'identité, tenir une conversation au téléphone, faire ses courses, décrire sa journée, aller au restaurant, voyager, écrire une carte postale et savoir s'orienter en ville.

Contrôle des connaissances : Contrôle en cours de formation.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

Arabe – Grand Débutant (34a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (34a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction phonétique ». Cette partie a pour objectif la maîtrise des sons, des tons et du système du pinyin (transcription phonétique), ce qui facilitera l'apprentissage du « parler » par la suite. En fonction des phonèmes appris, un certain nombre de mots sont introduits de manière progressive. L'étudiant sera capable de former des petites phrases sans avoir besoin d'explication grammaticale. A la fin de cette partie, 80 mots seront acquis. Leçons orales (3 leçons). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre).

Italien – Grand Débutant (34a)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Le cours se propose d'atteindre le niveau A1/A2 du cadre européen de référence pour les langues étrangères. À cet effet plusieurs sujets concernant l'Italie contemporaine seront traités à travers l'étude de documents variés écrits et audiovisuels. Ainsi les étudiants pourront développer leurs compétences linguistiques requises à partir d'exercices d'expression et de compréhension écrite et orale.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Nuovo Contatto. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri. Livello A1-A2*, Loescher Editore, 2015.

Portugais – Grand Débutant (34a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (34a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse uniquement aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

► Préparation à la certification PIX (34b)

Enseignant : S. PALOMERA et E. SIMON

Descriptif du cours : Le dispositif PIX remplace le brevet informatique et internet (B2i) et le niveau 1 de la certification informatique et internet (C2i). PIX est un outil permettant d'évaluer en ligne les compétences numériques des étudiants sous forme de questions de tous niveaux qui sont corrigés et accompagnés de tutoriels.

Les compétences seront validées au cours des deux semestres et une certification nationale sera organisé pour la fin d'année.

Les compétences sont réparties dans 5 domaines :

1. Information et données
2. Communication et collaboration
3. Création de contenu
4. Protection et sécurité
5. Environnement numérique

Contrôle des connaissances : Chaque travaux pratiques (5 au total) sont évalués sous la forme de plusieurs QCM et d'une synthèse.

La certification permet de valider ses compétences numériques aux yeux de tous pour votre vie professionnelle, personnelle et citoyenne.

Bibliographie : <https://pix.fr/>

► **Maîtrise de l'écrit (34c)**

Enseignant : C. SANCHEZ

Descriptif du cours : **Remise à niveau** (ou confirmation d'excellence) en français, par le biais d'exercices et de rappels des règles grammaticales ou d'usage correspondantes. L'entraînement se fait régulièrement **toute l'année en autonomie**, sur les plateformes interactives de Moodle (UOH) et de Projet Voltaire (accès offert par l'Université de Toulon), en vue du seul examen terminal du 2d semestre en amphi (mai 2023). Quelques séances de tutorat vous seront proposées au 2d semestre pour résoudre d'éventuelles difficultés. Des indications sur les inscriptions sur Projet Voltaire, et les réponses à vos questions vous seront données en amphi le 1er octobre 2022.

Contrôle des connaissances : **Un Contrôle Terminal *unique***, en amphi, en fin du *2d semestre* seulement (mai 2022) ; mais une pénalité pouvant aller jusqu'à moins 5 points sur 20 sera appliquée à la note obtenue, si les retours automatiques des plateformes indiquent qu'aucun entraînement ni aucun progrès n'a été réalisé sur les plateformes et lors des séances de tutorat par l'étudiant tout au long de l'année.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

SEMESTRE 4

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
4	41 Anglais	41a : Thème 41b : Version 41c : Civilisation 41d : Expression-Compréhension	- - 15h -	15h 15h - 15h	2 2 2 1	2 2 2 1
4	42 Espagnol	42a : Thème 42b : Version 42c : Civilisation 42d : Expression-Compréhension	- - 15h -	15h 15h - 15h	2 2 2 1	2 2 2 1
4	43 Matières d'application	43a : Gestion – niveau I 43b : Initiation à l'interculturalité 43c : Marketing	15h - 18h	15h 6h 15h	2 1 2	2 1 2
4	44 Matières transversales	44a : LV3 au choix 44b : Préparation à la certification PIX 44c : Maîtrise de l'écrit : parcours 1 ou 2 (renforcé)	- - -	18h - 3h/9h	2 2 2	2 2 2
4	46 Spécialisation professionnelle (au choix)	Tourisme et Monde Maritime	-	15h	2	2
		46a1 : Les acteurs de la croisière et du yachting	-	15h	2	2
		46a2 : Géographie de l'espace maritime et fluvial	-	15h	2	2
		Études politiques et Communication	-	15h	2	2
		46b1 : Introduction à la communication	-	15h	2	2
		46b2 : Introduction aux études politiques	-	15h	2	2
		Langue et Traduction	-	15h	2	2
		46c1 : Traduction et linguistique	-	15h	2	2
		FLE et Enseignement	-	15h	2	2
		46c2 : Initiation à la traductologie	-	15h	2	2
4	45 Projet linguistique	Méthodologie et préparation du projet linguistique à l'étranger	-	-	3	1

UE 41 : ANGLAIS

► Thème (41a)

Enseignant : M. LUSHCHENKO

Descriptif du cours : Translation of non-literary texts from French into English from the perspective of theory and practice. Students will be trained to apply basic translation techniques in dealing with lexical, grammatical and semantic difficulties specific to French-English translation. Topics covered include « faux amis »; collocations; plurals; compound nouns and prepositions, among others. The course combines independent and guided study.

Contrôle des connaissances : Two exams (mid/final)

Bibliographie : a list of online and paper-based resources will be provided to students at the beginning of the semester.

► **Version (41b)**

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : This semester, the students will keep working on specialised texts; they will be given the opportunity to deal with questions of terminology, CAT tools and other professional tools used in this field. Sight-translations will also be part of the training.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► **Civilisation (41c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course is meant to further develop the student's knowledge of the United Kingdom's institutions, cultures and economies, over the period from 1945 to the present day. A particular focus will be placed on the British economy, products, brands, and the cultural aspects connected to these, with the aim of developing a general understanding of British culture.

Contrôle des connaissances : contrôle continu écrit.

Bibliographie :

Picton, Hervé, *La civilisation britannique*, Paris, Ellipses, 2008.

<http://projectbritain.com/>

Further documents will be provided in class.

► **Expression – Compréhension (41d)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours :

COURSE OBJECTIVES

The main focus of this course is:

- to boost your oral communication skills, including a particular focus on introducing yourself and making small talk, giving clear presentations (including signposting, sequencing, checking understanding and interrupting), correct pronunciation of numbers, to be able to leave a professional voicemail on answering machine requesting a meeting with a professional and to call you back (spelling out your name, phone number and email address clearly and correctly), asking questions
- to introduce vocabulary related to the workplace and working conditions, and help you learn to use it correctly
- to be able to write a professional email requesting a meeting, writing a simple but lucid report, making a professional power point
- to revise grammatical structures including tenses (present, past & present perfect), comparatives and superlatives, asking questions correctly
- improve listening and reading skills

Contrôle des connaissances : The assessment for the semester is in three parts: active participation; an oral presentation in class; reading and listening comprehension exam at the end of the semester. Details will be communicated at the start of the semester.

Bibliographie : Plan to use moodle and the teacher will provide in class materials.

UE 42 : ESPAGNOL

► **Thème (42a)**

Enseignant : D. MAZORRA RUIZ

Descriptif du cours: El objetivo del curso es trabajar de manera práctica en la traducción de textos en francés hacia el español. Para ello, se utilizarán textos del mundo francófono relacionados con los dominios profesionales propios al programa de licenciatura. Los estudiantes trabajarán en la identificación de las dificultades de traducción (de comprensión y de reformulación) y en el dominio de las estrategias para

solventarlas. Asimismo, los estudiantes iniciarán un trabajo práctico y de reflexión que le ayudarán a justificar sus elecciones de traducción en términos gramaticales y léxicos.

En clases, los estudiantes trabajarán en autonomía (individual o en grupos) bajo la guía de la profesora y habrán de participar de manera activa en la concepción y ejecución del curso.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Participación y realización obligatoria de las actividades en clases. Dos controles en el semestre. La profesora dará más indicaciones al inicio del mismo.

Bibliographie :

Fotocopias distribuidas por el docente.

Diccionarios monolingües:

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.

CLAVE: *Diccionario de uso del español actual*, Madrid, Ediciones SM.

Rey, A. & Rey-Debove, J. (dir.), *Le Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert.

Diccionario bilingüe:

García-Pelayo, R. & Testas, J. (dir.), *Grand dictionnaire espagnol-français / français-espagnol*, Paris, Larousse.

► **Version (42b)**

Enseignant : P.SIGNUDI

Descriptif du cours : Esta asignatura tiene como objetivo principal entrenar a los estudiantes en la práctica de la traducción directa mediante un abanico de artículos – de extensión variable y registros distintos – sacados de la prensa española e hispanoamericana. Se identificarán los problemas generales y específicos que se plantean a la hora de traducir un texto periodístico del español al francés y se dedicará una atención especial a las *técnicas y estrategias fundamentales* que permitan resolverlos sin traicionar el texto de partida. Se potenciará la autonomía de los estudiantes con respecto al proceso de traducción. Se perfeccionarán los conocimientos y habilidades de corte léxico-gramatical, sintáctico, semántico y sociocultural contrastivos entre el español y el francés. De esta forma, el objetivo secundario de la presente asignatura es mejorar la comprensión escrita del español y la expresión escrita del francés a partir de temas políticos, económicos, sociales y culturales contemporáneos.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua, sin diccionario. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

Diccionarios monolingües:

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.

CLAVE: *Diccionario de uso del español actual*, Madrid, Ediciones SM.

Rey, A. & Rey-Debove, J. (dir.), *Le Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert.

Diccionario bilingüe:

García-Pelayo, R. & Testas, J. (dir.), *Grand dictionnaire espagnol-français / français-espagnol*, Paris, Larousse.

Gramáticas:

Gerboin, P. & Leroy, C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Supérieur.

Mariani, C. & Vassivière, D., *La grammaire de l'espagnol de A à Z*, Paris, Hatier.

► **Civilisation (42c)**

Enseignant : J. SORBAC

Descriptif du cours : *Historia contemporánea de España: de la Segunda República a la dictadura franquista (1931-1975)*.

En la línea del curso de “Civilización” de segundo semestre, el objetivo de esta asignatura es entender las grandes etapas de la Historia política y social del siglo XX español y su enorme trascendencia en la sociedad española actual.

Temario:

1. Segunda República (1931-1939);
2. Guerra Civil (1936-1939);
3. Franquismo (1939-1975).

Estos tres capítulos se estudiarán en relación con la Historia mundial. Se abordarán documentos de diferente naturaleza (textual, iconográfico y audiovisual) para que los estudiantes desarrollen sus capacidades de reflexión, análisis y síntesis. La clase se impartirá en español.

Contrôle des connaissances : Evaluación escrita continua. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

- Obras generales sobre la historia de España:

PÉREZ, Joseph, *Historia de España*, Barcelona, Crítica, 2006 (3ª ed.).

[Obra original en francés: *Histoire de l'Espagne*, Paris, Fayard, 1996.]

PRO RUIZ, Juan, *Breve atlas de historia de España*, Madrid, Alianza, 1999.

- Obras específicas sobre la historia contemporánea de España:

BAHAMONDE, Ángel (coord.), *Historia de España siglo XX: 1875-1939*, Madrid, Cátedra, 2000.

CANAL, Jordi (dir.), *Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2009.

CARR, Raymond, *España 1808-1975*, Barcelona, Ariel, 2008 (15ª ed.).

DULPHY, Anne, *Histoire de l'Espagne de 1814 à nos jours*, Paris, Nathan (coll. 128), 1992.

FUSI, Juan Pablo & PALAFOX, Jordi, *España: 1808-1996. El desafío de la Modernidad*, Madrid, Espasa Calpe, 1998.

MAURICE, Jacques & SERRANO, Carlos, *L'Espagne au XXe siècle*, Paris, Hachette, 1996.

► **Expression – Compréhension (42d)**

Enseignant : J. MERCHÁN-RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : Esta asignatura pone el foco en la comunicación y tiene por objetivo principal el de ayudar a los estudiantes a mejorar su nivel de comprensión y de expresión en español, tanto a nivel oral como escrito. Para ello, en clase se trabajará la lengua vinculada a diferentes temas de ámbito educativo, lingüístico, social, cultural, económico y laboral propios de los países de habla hispana. El nivel de lengua al que se trabajará es el B2 del MCER, nivel que deberá alcanzarse al final del curso. Se utilizarán tanto materiales auténticos (vídeos cortos, artículos) como otros seleccionados de manuales de nivel B2. Para aprovechar al máximo el tiempo con el profesor nativo, en las clases el trabajo se centrará fundamentalmente en la comunicación oral (comprensión y expresión), y las tareas de comprensión y expresión escrita se realizarán en casa. Esta asignatura también permitirá a los alumnos ampliar vocabulario de diferentes campos léxicos y conocer mejor la realidad de los países de habla hispana. La asistencia a clase es necesaria para poder progresar.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Se realizarán dos controles al final del semestre, uno de comprensión y otro de expresión. El profesor dará más detalles sobre los exámenes y sus fechas el primer día de clase.

Bibliographie / Webographie :

Fotocopias distribuidas por el docente.

ALEGRE PALAZÓN, Cristina et al., *Destino DELE B2*, Cideb, 2013.

ALZUGARAY, Pilar, *Especial DELE B2*, Edelsa, 2016.

BECH TOMO, Alejandro, *El Cronómetro nivel B2*, Madrid, Edinumen, 2013.

MARTINEZ, M. José et al., *Las Claves del DELE B2*, Barcelona, Difusión, 2013.

www.rtve.es

www.atresplayer.com

UE 43 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Gestion – niveau 1 (43a)**

Enseignant : F. BOULARAS-BERNARD

Descriptif du cours : Le cours cherche à faire découvrir les notions fondamentales de la comptabilité d'une entreprise. Le plan est le suivant : A quoi sert la comptabilité ? Le patrimoine de l'entreprise et le bilan. L'activité économique de l'entreprise et le compte de résultat. Les comptes et le Grand Livre. Le journal et la balance. Quelques écritures particulières (rémunération du personnel, TVA, amortissement, provisions).

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Cadic, J. Y., *Gestion comptable de l'entreprise, comptabilité générale*, Pornichet.

► **Initiation à l'interculturalité (43b)**

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours : Ce cours propose de découvrir différentes définitions et approches sur les interactions engendrées au contact de cultures différentes. Il sera étayé d'exemples issus du tourisme ou du monde de l'entreprise pour permettre aux étudiants de connaître des types de comportements spécifiques à certains pays. L'objectif est aussi une réflexion sur le respect des différences, les obstacles de communication et la prise en compte de la disparité des codes culturels.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Marketing (43c)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Nous aborderons les principales notions de marketing notamment : la notion de marketing et sa fonction (calculs notamment) ; prévision planification et contrôle ; le marketing mix ; la gestion de la relation client ; les études de marché.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

UE 44 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► **LV3 au choix :**

Allemand – Grand Débutant (44a)

Enseignant : S. LECLERCQ

Descriptif du cours : Ce cours est une initiation à l'allemand et propose des activités variées autour de situations concrètes : savoir se présenter et établir sa fiche d'identité, tenir une conversation au téléphone, faire ses courses, décrire sa journée, aller au restaurant, voyager, écrire une carte postale et savoir s'orienter en ville.

Contrôle des connaissances : Contrôle en cours de formation.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

Arabe – Grand Débutant (44a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (44a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction à l'écriture chinoise ». Cette partie a pour objectif d'avoir une connaissance générale sur l'une des plus anciennes écritures connues au monde et permettre aux étudiants de poursuivre des études en caractères chinois. La présentation comporte les éléments suivants : l'histoire de l'écriture chinoise, l'origine et l'évolution des caractères, les traits, l'ordre des traits, les structures des caractères, le rôle des composants dans les caractères composés. Leçons orales (2 leçons - Suite des 3 leçons apprises dans le 1^{er} semestre). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon. A la fin de 5 leçons (3 au 1^{er} semestre + 2 au 2^{ème} semestre), 120 mots seront acquis.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + examen

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre)

Italien – Grand Débutant (44a)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Le cours se propose d'atteindre le niveau A1/A2 du cadre européen de référence pour les langues étrangères. À cet effet plusieurs sujets concernant l'Italie contemporaine seront traités à travers l'étude de documents variés écrits et audiovisuels. Ainsi les étudiants pourront développer leurs compétences linguistiques requises à partir d'exercices d'expression et de compréhension écrite et orale.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Nuovo Contatto. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri. Livello A1-A2*, Loescher Editore, 2015.

Portugais – Grand Débutant (44a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (44a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse uniquement aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

► **Préparation à la certification PIX (44b)**

Enseignant : S. PALOMERA et E. SIMON

Descriptif du cours : Des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Maîtrise de l'écrit (parcours 1 ou 2) (44c)**

Enseignant : C. SANCHEZ

Descriptif du cours : Des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 46 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

À partir du semestre 4, les étudiants doivent choisir l'une des quatre spécialisations professionnelles suivantes :

- 1. Tourisme et Monde Maritime :** Le parcours *Tourisme et monde maritime* permet aux étudiants de découvrir le secteur du tourisme dans son ensemble ainsi que celui de la croisière. Il offre un panorama sur les fondamentaux de ce secteur d'activité ainsi que sur son évolution actuelle. Il présente les dynamiques et les interdépendances propres à cette activité. Il permet aux étudiants de connaître les différents professionnels qui le composent ainsi que les tendances liées à l'environnement, à la valorisation du patrimoine local et à l'expérience individuelle, en découvrant puis en créant des produits adaptés aux différentes clientèles.
- 2. Études politiques et Communication :** Ce parcours propose aux étudiants LEA une formation qui associe l'acquisition d'une solide capacité de lecture et d'analyse à un savoir-faire professionnalisant orientés vers les métiers du politique et de la communication. Les enseignements dispensés ont pour but d'initier aux œuvres fondamentales, aux axes et aux méthodes des études politiques et de la communication (2ème année) tout en permettant à l'étudiant, en fonction de ses intérêts et de ses projets professionnels, de traduire les savoirs fondamentaux acquis en compétences pour se mesurer dans la construction de son parcours spécialisé (3ème année).
- 3. Langue et Traduction :** Le parcours *Langue et Traduction* prépare l'étudiant aux nouveaux métiers de la langue (traduction, documentation, terminologie, rédaction multilingue) qui nécessitent le recours aux moyens modernes de traitement de l'information. Il met l'accent sur les outils d'analyse linguistique, sur la rédaction et la compréhension des textes et sur l'utilisation de l'informatique pour le traitement des langues. Il comporte une initiation à la linguistique et à la recherche documentaire, l'objectif étant de préparer l'étudiant à la traduction spécialisée, à la rédaction technique et à la constitution de banques de données terminologiques.
- 4. FLE et Enseignement :** Ce parcours est destiné à familiariser les étudiants aux enjeux didactiques, linguistiques et culturels de l'enseignement d'une langue étrangère, avec une attention particulière à l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE). Le parcours *FLE et Enseignement* permettra aux étudiants d'approfondir leurs connaissances de la langue et de la culture françaises tout en découvrant de nouvelles disciplines telles que la linguistique française et la didactique du FLE. En articulant savoirs théoriques à compétences pratiques, ce parcours a pour objectif de permettre aux étudiants d'acquérir le socle didactique nécessaire pour intégrer un Master FLE.

1. Tourisme et Monde Maritime

► Les acteurs de la croisière et du yachting (46a1)

Enseignants : S. RISSEL

Descriptif du cours :

Le cours s'attache à étudier les :

- Chiffres clés du marché par segment d'activité (yachting, ferry, croisière, ports)
- Projets à venir, perspectives du marché
- Différents métiers
- Tendances de ces segments (inclure la dimension durable)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu

► Géographie de l'espace maritime et fluvial (46a2)

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours :

Présentation des :

- Réglementations
- Évolution de la géographie des croisières dans le monde ; mouvements pendulaires en fonction des saisons ;
- Les grands bassins de navigation
- Les ports Ferry, les ports croisière, les bateaux de plaisance
- Le tourisme fluvial

Contrôle des connaissances : à définir par l'enseignant

2. Études politiques et Communication

► Introduction à la communication (46b1)

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Le cours sera consacré à l'étude des règles qui président à l'accomplissement d'un acte de communication. Les actes en question seront étudiés à partir des critères suivants : (i) la nature du *langage* utilisé, (ii) la nature du *réfèrent*, (iii) *l'intention sociale* qui préside à l'accomplissement d'un acte de ce type. Le but du cours sera de stimuler la réflexion des étudiants sur les principales notions de communication (en les illustrant par des exemples concrets) de manière à leur permettre de déployer une plus grande conscience critique dans l'analyse ou l'exercice de différentes formes de communication. Les premiers cours seront consacrés à la révision des rudiments de la théorie de la communication. Les derniers cours seront consacrés à la réalisation d'une vidéo conformément aux notions étudiées pendant les cours théoriques.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail pratique à réaliser pour la fin du semestre).

Bibliographie :

O. Ducrot et T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1994.

J.-M. Klinkenberg, *Précis de sémiotique générale*, De Boeck, 1996.

► Introduction aux études politiques (46b2)

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : Ce cours vise à transmettre aux étudiants les concepts et les éléments de définitions indispensables pour décortiquer à la fois la question de la politique et celle du politique à travers l'acquisition du vocabulaire de base (politique, pouvoir, démocratie, peuple, régimes, crise, nation, État, partis politiques...). Par les biais d'une réflexion, conduite par l'enseignant et visant à toucher les domaines de l'histoire, de la philosophie, de la sociologie et de la politologie, l'étudiant est mené à réfléchir et à s'interroger de manière critique sur plusieurs questions fondamentales comme, par exemple, les processus qui ont déterminé la formation de l'État moderne ; à reconnaître et définir les formes de la domination politique ; à se demander : ce qu'est une nation, tout en essayant de comprendre comment la conscience d'appartenir à un État-nation a-t-elle émergé en Europe ; à se demander à quoi servent les partis politiques ; l'enracinement des cultures politiques.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

3. Langue et Traduction

► Traduction et linguistique (46c1)

Enseignant : E. GROS

Descriptif du cours :

Les différentes sessions attirent l'attention des étudiants sur certaines difficultés de traduction provenant des différences fondamentales entre le français et l'anglais, qu'il s'agisse d'organisation des idées, de syntaxe ou de lexicale. Chaque session de cours est consacrée à un problème spécifique.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Initiation à la traductologie (46c2)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will learn how to analyse a translated document and will have to evaluate whether it is a correct translation or not. Through the study of various theories developed in the field of translation studies, the students will be given the tools relevant for this type of analysis. Theoretical and practical skills will be assessed.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

4. FLE et Enseignement

► Linguistique du FLE (46d1)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours vise à développer des compétences théoriques et pratiques dans le domaine de l'enseignement du FLE en proposant une réflexion autour des apports de la linguistique à la didactique. Les étudiants se familiariseront avec les notions de base des grandes théories linguistiques (le structuralisme européen et le distributionnalisme américain, le fonctionnalisme, la linguistique énonciative, la grammaire générative et la pragmatique) afin de favoriser l'acquisition d'outils de caractérisation des différents courants méthodologiques dans l'enseignement du FLE, à savoir la méthodologie traditionnelle, directe, audio-orale, SGAV, fonctionnelle-notionnelle, les approches communicatives et la perspective actionnelle.

Contrôle des connaissances : Communiqué en début de semestre.

Bibliographie :

Arrivé M., Gadet F., Galmiche M., *La grammaire d'aujourd'hui. Guide alphabétique de linguistique française*, Flammarion, 2010.

Bracops M., *Introduction à la pragmatique. Les théories fondatrices : actes de langage, pragmatique cognitive, pragmatique intégrée*, De Boeck-Duculot, 2010.

De Saussure F., *Cours de linguistique générale*, Petit Biblio Payot Classiques, 2016.

Cuq J.-P., Gruca I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2008.

Gardes Tamine J., *La grammaire. Phonologie, Morphologie, Lexicologie*, Armand Colin, 2010.

Onursal Ayirir I., *Les apports de la linguistique à l'enseignement du FLE : Propositions pour l'enseignement de la linguistique aux futurs enseignants de français langue étrangère*, Éditions Universitaires Européennes, 2011.

► Culture et connaissance des systèmes éducatifs (46d2)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Conçu pour des étudiants non spécialistes de la matière, ce cours se propose de leur fournir les outils nécessaires permettant de mieux comprendre l'organisation, le fonctionnement et les enjeux des systèmes éducatifs actuels à travers l'étude des étapes fondamentales qui ont marqué l'histoire de l'enseignement. Plus particulièrement, dans la première partie du cours, il s'agira d'aborder, à l'aide de documents variés, les thèmes, les faits et les auteurs majeurs étant à l'origine des différents courants de pensée, méthodes et réformes pédagogiques qui ont caractérisé l'enseignement en France notamment à partir du XVIII^e siècle. Ensuite, dans la seconde partie, il sera question d'approfondir certains de ces sujets par des exposés que les étudiants devront préparer et présenter individuellement.

L'objectif de ce cours est non seulement de leur transmettre des contenus thématiques spécifiques, mais aussi de stimuler leur réflexion critique et leur travail en autonomie en menant à bien des recherches sur des sujets donnés.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un examen écrit en cours de semestre et un exposé oral à présenter en fin de semestre.

Bibliographie :

Jean-Louis Auduc, *Le système éducatif français*, Paris, Nathan, 2006 [1997].

Jean-Louis Auduc, *Le système éducatif français aujourd'hui. De la maternelle à la Terminale*, Paris, Hachette, 2013.

Antoine Léon, Pierre Roche, *Histoire de l'enseignement en France*, Paris, Presses Universitaires de France, 2012 [1967].

Marc Loison (coord.), *Système éducatif. Entretien à partir d'un dossier*, Paris, Vuibert, 2017.

Fabienne Nogard, *L'éducation en question du XVI^e siècle à nos jours*, Paris, Ellipses, 2000.

UE 45 : PROJET LINGUISTIQUE À L'ÉTRANGER

Se reporter aux pages 139-141.

LICENCE 3

SEMESTRE 5

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
5	51 Anglais	51a : Thème 51b : Version 51c : Civilisation 51d : Monde des affaires	- - 18h -	18h 18h - 18h	2 2 3 2	2 2 3 2
5	52 Espagnol	52a : Thème 52b : Version 52c : Civilisation 52d : Monde des affaires	- - 18h -	18h 18h - 18h	2 2 3 2	2 2 3 2
5	53 Matières d'application	53a : Cours et méthodologie de la préparation aux concours 53b : Économie internationale 53c : Gestion – niveau II 53d : Communication événementielle	8h 18h 11h 6h	15h - 13h 12h	1 2 2 1	1 2 2 1
5	54 Matières transversales	54a : LV3 au choix	-	18h	2	2
5	55 Spécialisation professionnelle	Tourisme et Monde Maritime 55a1 : Encadrement des clientèles 55a2 : Les composantes des produits : segments, caractéristiques et enjeux	- -	15h 15h	2 2	2 2
		Études politiques et Communication 55b1 : Storytelling : théorie et critique 55b2 : Storytelling : applications	- -	15h 15h	2 2	2 2
		Langue et Traduction 55c1 : Traduction spécialisée 55c2 : Initiation à l'interprétation	- -	15h 15h	2 2	2 2
		FLE et Enseignement 55d1 : Didactique du FLE 55d2 : Culture et civilisation françaises	- -	15h 15h	2 2	2 2

UE 51 : ANGLAIS

► Thème (51a)

Enseignant : P.-F. PEIRANO

Descriptif du cours : Translation of various texts – extracts from press articles, essays and novels – from French into English. Texts are given to the students every week. They have to translate them and the correction is done in class the week after.

Contrôle des connaissances : One exam during the semester (two hours) and one final exam (two hours).

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Version (51b)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will deal with more complex documents, both in terms of content and phrasing (legal and technical documents among other things). Previous exams from international organizations and the French Foreign office will also be submitted to the students.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► **Civilisation (51c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course approaches the study of British culture from the perspective of British brands and products, in order to evaluate the cultural, historical and economic sides of product marketing strategies that these brands employ. This approach allows for the student to learn specific vocabulary, develop analysis tools to read and interpret an ad, and become familiar with the cultural aspects used in the UK to promote and market quintessentially British products.

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral/écrit.

Bibliographie : All such documents will be provided in class.

► **Monde des affaires (51d)**

Enseignants : E. GROS

Purpose of the Course

From L2, you know how to evaluate the strengths and weaknesses of a product you would like to commercialize and the strengths and weaknesses of a competitor's product. Now, you need to take into account the increasing importance of your competitive environment. You will need to assess the Unique Selling Proposition of a company and what should be improved to make sure the company survives in an extremely competitive environment?

In a highly competitive business environment, companies must plan, monitor, analyze and assess their activities, their resources, their competitive (dis)advantage, but also their strategies for success. This semester, and keeping this objective in mind, we will study very specific strategic management tools (sometimes referred to as analytical business tools) that a company should use to meet its goals and objectives. Using these tools in your future professional life will help you assess your organization's current strategic direction, identify, and analyze internal and external environments, formulate action plans, and evaluate to what degree action plans have been successful and making changes when desired results are not being produced. Several tools like SWOT analysis, PESTEL analysis, Porter's five forces analysis, VRIO will be applied.

We will also work on developing your own marketing strategy, by studying how future graduates like you can market themselves, by producing professional documents like résumé, cover letter, and the like.

Key Terms

Internal and External analysis, Unique Selling Proposition, PESTEL, Porter, VRIO, SWOT, Differentiation Strategies, Company pricing strategies, Threats, Strategic Management Tools, organizational audit.

Specific Objectives

1. In this course, you will learn to use analytical business tools to assess the effectiveness of a company's strategic direction/choices and to suggest improvements. Your end-of-the-semester assignment will require you to complete the Marketing Mix started in L2 and to produce what I call, an "organizational audit assignment". In Business English Level 1 (LEA 2), you were invited to describe what a company was doing and how it structured/organized its activities. In Business English Level 2 (LEA 3), you will be invited to question the strategic choices made by a company and suggest how (what you perceived to be) weaknesses can be transformed into strengths.

Contrôle des connaissances : Continuous assessment in the form of written and oral exams during the semester.

Bibliographie : Documents used in class.

UE 52 : ESPAGNOL

► **Thème (52a)**

Enseignant : D. MAZORRA RUIZ

Descriptif du cours: El objetivo del curso es trabajar de manera práctica en la traducción de textos en francés hacia el español. Estas clases pretenden desarrollar el manejo de los principales sistemas del español (ortografía,

morfología, y sintaxis, acervo lingüístico, estilo y manejo de registros) a través de la práctica de ejercicios de traducción de un documento en francés hacia el español. Para ello, se utilizarán textos del mundo francófono relacionados con los dominios profesionales propios al programa de licenciatura. El estudiante se ejercitará para adquirir una metodología sólida para la traducción de textos que le permitirá justificar con argumentos concretos sus elecciones gramaticales y léxicas .

En clases, los estudiantes trabajarán en autonomía (individual o en grupos) bajo la guía de la profesora y habrán de participar de manera activa en la concepción y ejecución del curso.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Participación y realización obligatoria de las actividades en clases. Dos controles en el semestre. La profesora dará más indicaciones al inicio del mismo.

Bibliographie :

Fotocopias distribuidas por el docente.

Diccionarios monolingües:

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

Real Academia Española, *Diccionario panhispánico de dudas*, Madrid, Santillana.

CLAVE: Diccionario de uso del español actual, Madrid, Ediciones SM.

Rey, A. & Rey-Debove, J. (dir.), *Le Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris, Le Robert.

Diccionario bilingüe:

García-Pelayo, R. & Testas, J. (dir.), *Grand dictionnaire espagnol-français / français-espagnol*, Paris, Larousse.

Gramática:

Grammaire de l'espagnol moderne, Jean-Marc Bedel, Ed. PUF.

Les verbes espagnols, Bescherelle, Hatier, Paris.

► **Version (52b)**

Enseignant : V. MASALLES

Descriptif du cours : La traducción forma a dos tipos de profesionales: los traductores (traducción escrita, de textos) y los intérpretes (traducción oral, de palabra). Dentro del ámbito de los intérpretes, existen dos categorías: la interpretación simultánea y la interpretación consecutiva. Esta clase desarrollará competencias sobre todo para la interpretación consecutiva en que el traductor espera a que el orador haga una pausa para traducir una parte del discurso. Esto requiere que el traductor tenga memoria y capacidad de tomar apuntes pero también que tenga muy buenos conocimientos de las dos lenguas y de las dos culturas. El reforzamiento de estas competencias se basará en ejercicios de traducción escrita y de interpretación sobre temas de actualidad y de cultura general de los diferentes países latinoamericanos.

Contrôle des connaissances : contrôle continu

Bibliographie :

En una palabra, Vocabulaire espagnol d'aujourd'hui, les mots clés du XXI^e siècle, Ignacio Collado Rojas et Sabrina Grillo, Ellipses.

Pratique thématique de la traduction en espagnol, de Eugenio Besnard-Javaudin, Ellipses marketing.

Vocabulaire thématique espagnol-français, Le monde d'aujourd'hui, Ellipses marketing.

Maîtriser la grammaire espagnole à l'écrit et à l'oral : pour mieux communiquer à l'écrit et à l'oral, Lycée et université (B1-B2), Hatier, 2014.

Grammaire française (Grevisse, par exemple)

► **Civilisation (52c)**

Enseignant : T. MARTI

Descriptif du cours : Historia contemporánea de España: de la dictadura franquista a la actualidad.

Apoyándose en el conocimiento de los anteriores períodos de la historia española, el objetivo de esta asignatura es entender las grandes etapas de la historia política y social de la España contemporánea. La asignatura abordará las diferentes mutaciones de la dictadura franquista, la puesta en marcha de una transición democrática basada en el consenso entre las élites políticas, la consolidación de la democracia, hasta llegar a la actual crisis política e institucional.

Temario:

I. La dictadura franquista (1939-1975)

II. La Transición democrática (1975-1982)

III. De la normalización de la vida política a la crisis económica (1982-2011)

IV. Los retos de la España actual (2011-2021)

Contrôle des connaissances : Examen escrito

Bibliographie :

Alonso Pérez, Matilde; Elies Furio Blasco; Christel Birabent Camarasa, *Panorama de l'Espagne contemporaine. 30 ans de transformations politiques, économiques, sociales et culturelles*, Paris, Ellipses, 2008.

Bennassar, Bartolomé et Bernard Bessière, *Espagne. Histoire, société, culture*, Paris, La Découverte, 2009.

Canal Jordi, *Histoire de l'Espagne contemporaine, de 1808 à nos jours*, Paris, Armand Colin, 2014.

Canal Jordi, *Historia contemporánea de España* (vol. 2 : 1931-2017), Barcelona, Taurus, 2017.

Clément, Jean-Pierre, *España, ahora*, Paris, Presses Universitaires de France, 2000.

Matorrell Miguel; JULIA Santos, *Manual de historia política y social de España (1808-2018)*, Barcelona, RBA, 2019.

Maurice Jacques ; Serrano Carlos, *L'Espagne au XX^e siècle*, Paris, Hachette, 1996.

Vilar Pierre, *Histoire de l'Espagne*, Paris, Presses Universitaires de France, 2010.

► Monde des affaires (52d)

Enseignant : D. LABOUS RODRIGUEZ

Descriptif du cours : Se aborda de manera general la economía española y el mercado del trabajo. Análisis y comentarios de gráficos y datos económicos. Se estudia la economía actual de ciertas regiones del mundo hispano y sus perspectivas (productos, servicios) por medio de textos, artículos o vídeos recientes. Temas que se tratarán: el mundo empresarial, el consumo, la globalización, marketing y distribución, desarrollo sostenible...

Contrôle des connaissances : Control continuo: uno oral y uno escrito. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

Prensa general: elpais.com; elmundo.es; kiosco.net

Prensa especializada: actualidadeconomica.com; cincodias.com

UE 53 : MATIÈRES D'APPLICATION

► Préparation aux concours (53a)

Enseignant : S. MEDJ

Descriptif du cours : Cette préparation vise à atteindre un niveau de connaissances et d'analyse en culture générale, en droit public, en économie et questions européennes pour la réussite d'épreuves telles que la dissertation, la note de synthèse, les QRC. En complément du cours magistral, des TD apprendront à adopter une méthodologie de travail, une manière d'aborder un concours à l'écrit comme à l'oral. Ainsi l'étudiant développera sa stratégie en fonction de l'École ou de la Fonction publique choisie.

Contrôle des connaissances : évaluations des TD (écrits et participation)

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Économie internationale (53b)

Enseignant : G. FIGUEIREDO DE OLIVEIRA

Descriptif du cours : Chap. introductif : Mondialisation et échanges internationaux. Chap. I : Les déterminants des échanges et les stratégies des entreprises. Chap. II : Les conséquences sociétales de la mondialisation. Chap. III : Les politiques commerciales : protectionnisme vs libre-échange. Chap. IV : L'intégration européenne.

Contrôle des connaissances : Des indications seront données en début de semestre.

Bibliographie :

DUCHENE (G) et al., *Économie internationale*, Vuibert, 2018.

KRUGMAN (P), OBSTFELD (M), *Économie internationale*, Pearson, 2015.

GUILLOCHON (B) et al., *Économie internationale*, Dunod, 2016.
 MUCCHIELLI (J.-L.), MAYER (I), *Économie internationale*, Dalloz, 2010.
 GUEUTIN (C.-A.), *L'essentiel de l'économie internationale*, Ellipses, 2012.
 BERTHAUD (P), *Introduction à l'économie internationale : le commerce et l'investissement*, De Boeck, 2017.
 LEMOINE (M), MADIES (P), *Les grandes questions d'économie et de finance internationales*, De Boeck, 2016.
 C.E.P.I.I., *L'économie mondiale 2017*, Ed. La Découverte, 2016.
 VEREZ (J.-C.), *Précis d'économie internationale*, Ellipses, 2010.
 DUPUY (M), *Économie monétaire et financière internationale*, Ellipses, 2016.
 EL MOUHOUB (M), HANAUT (A), *Économie internationale*, Vuibert, 2017.
 BENASSY-QUERE (A), COEURE (B), *Économie de l'Euro*, Ed. La Découverte, 2014.
 ADDA (J), *La mondialisation de l'économie*, Ed. La Découverte, 2016.
 DIETRICH (J), DUBUCS (H), *La mondialisation contemporaine*, Nathan, 2017.
 LELART (M), *Le système monétaire international*, Ed. La Découverte, 2017.
 AGLIETTA (M), COUDERT (V), *Le dollar et le système monétaire international*, Ed. La Découverte, 2014.

► **Gestion – niveau 2 (53c)**

Enseignant : F. BOULARAS-BERNARD

Descriptif du cours : Le cours cherche à faire découvrir les notions fondamentales de l'analyse financière d'une entreprise. Le plan est le suivant : Introduction : qu'est-ce que la gestion financière ? 1. Le bilan et le compte de résultat. 1.1. Postes du bilan. 1.2. Postes du compte de résultat. 2. L'analyse du compte de résultat (SIG, CAF...). 3. Le bilan financier. 4. Les ratios. Prérequis : le cours : 43a comptabilité, parties 1 à 3.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Cadic, J. Y., *Gestion comptable de l'entreprise, comptabilité générale*, Pornichet.

► **Communication événementielle (53d)**

Enseignant : G. ROUGIER

Descriptif du cours : Ce cours propose une méthodologie pour élaborer une stratégie de communication digitale. Les étudiants de Langues Étrangères Appliquées (LEA) seront amenés à choisir un projet, ils devront sélectionner les outils et les réseaux sociaux plus adaptés pour lui donner du sens et optimiser sa visibilité.

Compétences acquises en communication et marketing digital :

- Élaboration d'une stratégie de communication
- Le social média dans l'évènementiel
- Conception d'une ligne éditoriale pour les réseaux sociaux
- Design des supports graphiques
- Usage des réseaux sociaux
- Rédaction des contenus
- Analyse des résultats

Contrôles de connaissances : Élaboration d'un projet et présentation orale de soutenance

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

UE 54 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► **LV3 au choix :**

Allemand – Grand Débutant (54a)

Enseignant : S. LECLERCQ

Descriptif du cours : Ce cours est une initiation à l'allemand et propose des activités variées autour de situations concrètes : savoir se présenter et établir sa fiche d'identité, tenir une conversation au téléphone, faire ses courses, décrire sa journée, aller au restaurant, voyager, écrire une carte postale et savoir s'orienter en ville.

Contrôle des connaissances : Contrôle en cours de formation.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

Arabe – Grand Débutant (54a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (54a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction phonétique ». Cette partie a pour objectif la maîtrise des sons, des tons et du système du pinyin (transcription phonétique), ce qui facilitera l'apprentissage du « parler » par la suite. En fonction des phonèmes appris, un certain nombre de mots sont introduits de manière progressive. L'étudiant sera capable de former des petites phrases sans avoir besoin d'explication grammaticale. A la fin de cette partie, 80 mots seront acquis. Leçons orales (3 leçons). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + examen

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre).

Italien – Grand Débutant (54a)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Ce cours s'adresse à des étudiants débutants et se propose d'atteindre le niveau A1/A2 du cadre européen de référence pour les langues étrangères. Son programme concerne donc l'initiation à la langue et à la civilisation italiennes. Il s'appuiera sur l'étude de documents écrits et audiovisuels portant sur l'Italie contemporaine et permettant d'acquérir les fondamentaux de la grammaire et le vocabulaire de base. Ainsi les étudiants pourront développer les compétences linguistiques requises à partir d'exercices d'expression et de compréhension écrite et orale.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un premier examen écrit en cours de semestre et un deuxième en fin de semestre.

Bibliographie :

Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Nuovo Contatto. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri. Livello A1-A2*, Loescher Editore, 2015.

Chiappelli Tiziana, Nocchi Susanna, *Primo italiano: grammatica per studenti stranieri*, Garzanti scuola, 2005.

Ferdeghini Marina, Niggi Paola, *Italien, grammaire*, Nathan, 2009.

Lepoivre Jean-Ghislain, D'Orlando Vincent, Bonini Jean-François, *Le vocabulaire de l'Italien*, Pocket, DL 1995.

Pepe Daniela, Garelli Giovanni, *Al lavoro! Corso di italiano per stranieri in contesto lavorativo A1-A2*, Loescher Editore, 2016.

Portugais – Grand Débutant (54a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (54a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

UE 55 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

1. Tourisme et Monde Maritime

► Encadrement des clientèles (55a1)

Enseignants : C. ROCCA

Descriptif du cours :

- Les situations d'accueil, les lieux d'accueil et les méthodologies associées.
- Typologie des clientèles.
- Les attentes des clientèles en fonction des pays d'origine.

Contrôle des connaissances : contrôle continu.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de cours.

► Les composantes des produits : segments, caractéristiques et enjeux (55a2)

Enseignant : C. BALL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif de développer votre compréhension du marketing en tant que processus et en tant que façon d'aborder les questions commerciales liées au développement de produits et/ou de services, en vue de satisfaire aux besoins et attentes du client (et/ou du marché).

Il s'agira notamment de :

- Comprendre l'esprit du marketing, ses principaux concepts et leur application dans différentes situations d'entreprise (cas concrets)
- Être en capacité de déployer un certain nombre d'outils et de pratiques marketing dans la perspective de développement de produits et/ou services

Le cours couvrira notamment les concepts suivants :

- Introduction au Marketing (ou Rappel des fondements du Marketing)
- Le diagnostic Marketing
- Segmentation et Ciblage
- Différenciation et positionnement
- Stratégie de marque et mix-produit
- Le webmarketing
- Le marketing relationnel

Supports :

Notions théoriques

Cas pratiques

Étude de cas

Contrôle des connaissances :

1 contrôle : QCM + mini-étude de cas

1 étude de cas notée (présentation écrite + oral)

Bibliographie :

Jean-Jacques Lambin & Chantal de Moerloose – *Marketing Stratégique et opérationnel- Du marketing à l'orientation marché* – DUNOD

Yves Pariot – *Les outils du marketing stratégique et opérationnel* – EYROLLES

Baynast & Lendrevie & Levy – *Mercator* – 13^e édition - DUNOD

Jean-Noel Kapferer - *Les marques capital de l'entreprise* - Éditions organisations

Isabelle FROCHOT et Patrick LEGOHEREL – *Marketing du Tourisme* – DUNOD

Kotler & T.Bowen & C.Makens – *Marketing du tourisme et de l'accueil* – PEARSON (6^e édition)

Daniel Ray & William Sabadie – *Marketing relationnel* - DUNOD

2. Études politiques et Communication

► Storytelling : théorie et critique (55b1)

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Selon Christian Salmon, le « Storytelling » est l'art de raconter des histoires pour formater les esprits. Les histoires en question sont les histoires dont les gourous du management, les *spin doctors* ou les experts de marketing ont tendance à user pour atteindre leurs buts respectifs : fidéliser les employés à une entreprise, domestiquer la société à un régime de compétitivité absolu ou rendre de plus en plus vulnérables les consommateurs aux biens et services qui leur sont proposés par le marché. La parole du management, de la politique et du marketing aurait tendance à se narrativiser. Nous étudierons, dans le cadre de ce cours, cette « dérive » narrative de la parole publique ainsi que les facteurs historiques qui ont présidé à son émergence sociale. Les premiers cours seront consacrés à l'étude du storytelling d'un point de vue théorique. Les derniers cours seront consacrés à l'étude d'un document vidéo représentatif de ce genre de communication.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail pratique à réaliser pour la fin du semestre assorti d'un questionnaire auquel il faudra répondre dans le cadre d'un examen oral).

Bibliographie :

C. Salmon, *Le storytelling ou l'art de formater les esprits*, Paris, La Découverte, 2007.

► Storytelling : applications (55b2)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Le cours se propose d'étudier le storytelling employé dans les domaines de la publicité commerciale, de la politique et de la culture. Associé au cours de *Storytelling : théorie et critique*, ce cours se veut une application pratique des enseignements et des exemples qui seront pris en examen. Dans la première partie du cours, seront envisagés les techniques et les principes fondamentaux de cette forme contemporaine de récit impliquant plusieurs modalités narratives et supports médiatiques. Dans la seconde partie, le cours sera consacré à la réalisation et à la présentation, par les étudiants divisés en groupes, de vidéos conçues selon les règles du storytelling.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un examen écrit en cours de semestre et un travail pratique à réaliser en fin de semestre.

Bibliographie :

Sébastien Durand, *Storytelling. Réenchantez votre communication*, Paris, Dunod, 2011.

Guillaume Lamarre, *L'art du storytelling : un manuel de communication*, Paris, Pyramyd éditions, 2018.

Philippe Payen, *Comprendre et exploiter le storytelling*, Levallois-Perret, StudyramaPro, 2016.

Christian Salmon, *Storytelling. La machine à fabriquer des histoires et à formater les esprits*, Paris, La Découverte, 2007.

2. Langue et Traduction

► Traduction spécialisée (55c1)

Enseignant : E. AMADEI

Descriptif du cours : Traduction écrite de divers textes à visée professionnelle en situation réelle. Ces textes serviront de support, permettant ainsi à l'étudiant de se familiariser avec un large éventail de domaines linguistiques (droit, économie, tourisme et société). Élaboration de glossaires et apprentissage de la technique de relecture qui est tout aussi importante que l'étape de traduction. / Written translation of various professional texts in real situation. These texts will serve as a support, allowing the student to become familiar with a wide range of linguistic fields (law, economics, tourism and society).

Contrôle des connaissances : Contrôle continu. L'étudiant aura accès à toutes les ressources qu'il souhaite, tant lors des cours que des devoirs (comme en situation professionnelle). / The evaluation will take place on the basis of continuous assessment. The student will have access to all the resources he wants, both during classes and homework (as in professional situation).

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Initiation à l'interprétation (55c2)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : This course is an initiation to consecutive interpreting. The students will learn the basics of note-taking for interpreters; they will be required to prepare and deliver speeches both in English and French every week. The speeches will then be interpreted by their peers. Sight translations will also be part of their training. Every week, a new topic will be covered.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

4. FLE et Enseignement

► Didactique du FLE (55d1)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants à l'exercice des métiers de l'enseignement et de la formation en Français Langue Étrangère. Des séances de travaux pratiques, s'appuyant sur l'analyse de manuels et l'exploitation didactique de documents, permettront aux étudiants d'approfondir l'étude des méthodologies d'enseignement et les aideront à acquérir les connaissances nécessaires à la construction d'une unité didactique en FLE. Au cours de cet enseignement, ils développeront des savoir-faire méthodologiques relatifs à l'évaluation des besoins d'apprentissage de publics différents, à la définition d'objectifs pédagogiques clairs, à l'élaboration de matériel pédagogique et d'outils d'évaluation.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

David C., Abry D., *Classes multi-niveaux et pédagogie différenciée*, Hachette 2018.

Martinez P., *La didactique des langues étrangères*, PUF, 2017.

Cuq J.-P., Gruca I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2017.

Courtillon J., *Élaborer un cours de FLE*, Hachette, 2015.

Cuq J.-P. (éd), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, 2003.

► Culture et civilisation françaises (55d2)

Enseignant : A. ANDRÉ

Descriptif du cours : Ce cours se propose de donner aux étudiants un aperçu de la civilisation française par le biais de thématiques générales comme l'Histoire de France, la littérature française, le cinéma français, la vie politique et institutionnelle française et la francophonie.

L'objectif du cours étant de favoriser l'acquisition de connaissances de bases nécessaires à l'étude de documents civilisationnels, nous nous arrêterons sur certaines périodes historiques phares, sur les auteurs et les cinéastes français majeurs, nous dégagerons les différentes forces politiques dans le paysage politique et institutionnel actuel et mesurerons les forces et les limites de la francophonie aujourd'hui.

Contrôle des connaissances : Les étudiants seront évalués en contrôle continu sous forme d'exposés de 20 à 30 minutes ou de devoirs sur table en lien avec les thématiques du cours.

Bibliographie : La bibliographie et la sitographie seront précisées tout au long des séances.

SEMESTRE 6

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
6	61 Anglais	61a : Thème	-	15h	2	2
		61b : Version	-	15h	2	2
		61c : Civilisation	15h	-	2	2
		61d : Expression-Compréhension	-	15h	2	2
6	62 Espagnol	62a : Thème	-	15h	2	2
		62b : Version	-	15h	2	2
		62c : Civilisation	15h	-	2	2
		62d : Expression-Compréhension	-	15h	2	2
6	63 Matières d'application	63a : Relations internationales	15h	-	2	2
		63b : Marketing international	15h	10h	2	2
		63c : Création d'entreprise	15h	-	2	2
6	65 Spécialisation professionnelle	Tourisme et Monde Maritime				
		65a1 : Montage de produits	-	15h	2	2
		65a2 : Quotation et vente	-	15h	2	2
		Études politiques et Communication				
		65b1 : Initiation à la recherche en sc. politiques	-	15h	2	2
		65b2 : Initiation à la recherche en communication	-	15h	2	2
		Langue et Traduction				
		65c1 : Linguistique appliquée	-	15h	2	2
65c2 : Langue et technologies de l'information	-	15h	2	2		
6	64 Stage	FLE et Enseignement				
		65d1 : Linguistique appliquée	-	15h	2	2
		65d2 : Méthodologie de la recherche didactique	-	15h	2	2
6	64 Stage	Méthodologie et préparation au stage	-	-	4	4

UE 61 : ANGLAIS

► Thème (61a)

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours : This course will present the students with the issues raised by French-to-English translation. It will rely on various examples and exercises. Methodological advice will be provided. It is highly recommended for students to read as much as they can in the two languages - newspapers, journals, publications, articles, books. Reading is extremely important as it helps grow vocabulary and increase knowledge of language.

Contrôle des connaissances : Continuous assessment in the form of two written exams during the semester.

Bibliographie :

Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th Edition, Paperback. Oxford: OUP 2010.

Longman Dictionary of Contemporary English, 6th Edition, Pearson Longman Edition, 2014.

Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais,* Hachette Supérieur, 2015.

► Version (61b)

Enseignant : A. MEXIS

Descriptif du cours : In class, we will learn how to make subtitles for short videos first but also, occasionally for festivals presenting English speaking short-films (Fréjus and St Tropez festivals). The competences to acquire (as defined in the European Frame of languages) are first listening (oral comprehension), then writing

by translating from English into French mainly (the other way round not being planned). Finally, the specific ICT techniques of subtitling.

Contrôle des connaissances : Assessments will consider correct listening, translating and the proper use of the software Subtitle Workshop.

Bibliographie :

The Elements of Subtitles by D. Bannon.

Traduction et médias audiovisuels de Adriana Serban et Jean-Marc Lavaur.

► **Civilisation (61c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course approaches the study of USA culture from the perspective of US brands and products, in order to evaluate the cultural, historical and economic sides of product marketing strategies that these brands employ. This approach allows for the student to learn specific vocabulary, develop analysis tools to read and interpret an ad, and become familiar with the cultural aspects used in the USA to promote and market quintessentially US products.

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral/écrit.

Bibliographie : All such documents will be provided in class.

► **Expression – Compréhension (61d)**

Enseignants : E. GROS et A. TODA

Descriptif du cours : Advanced Composition enhances students' proficiency in rhetorical concepts/awareness, the writing process, academic argument, scholarly research, and productive revision practices. Through intensive writing workshops and critical engagement with a variety of interdisciplinary (and student-written) texts, students hone their writing & oral presentation abilities to meet the demands and expectations for different writing contexts with a particular focus on preparing for the report and viva of their senior year's internship.

Contrôle des connaissances : Exercices en ligne, travail de réécriture, oraux de présentation.

Bibliographie : Roman, Kenneth et Joel Raphaelson, *Writing That Works: How to Communicate Effectively in Business*.

UE 62 : ESPAGNOL

► **Thème (62a)**

Enseignant : J. MERCHÁN RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : El objetivo de esta asignatura es ayudar a los alumnos a mejorar su capacidad para traducir al español textos escritos en francés. Para hacer más atractiva la materia, los textos a traducir serán artículos periodísticos en francés sobre sucesos de actualidad en España y otros países de habla hispana, lo cual también permitirá a los alumnos ampliar su conocimiento de los lugares donde se habla la lengua objeto de estudio. El nivel de lengua al que se trabajará y que se exigirá es el B2.2-C1 del MCER. Se prestará especial atención a los organizadores y conectores del discurso, al vocabulario, al uso de los tiempos verbales y a aquellas construcciones o expresiones cuya traducción no pueda hacerse de manera literal. Los alumnos realizarán en casa las traducciones de los artículos y en clase se harán las correcciones y se darán las explicaciones que correspondan. La asistencia a clase es importante para poder aprobar.

Contrôle des connaissances : Evaluación continua. Se realizarán dos controles a lo largo del semestre en los que los alumnos deberán traducir (sin diccionario) artículos inéditos sobre temas vistos en clase. El profesor informará con más detalle sobre los controles y sus fechas en la primera clase.

Bibliographie / Webographie :

www.20minutes.fr

www.bfmtv.com/international/

www.cnews.fr

<https://fr.euronews.com>

www.france24.com

► **Version (62b)**

Enseignant : V. MASALLES

Descriptif du cours : traducción escrita (español > francés) e Iniciación a la creación de subtítulos.

Contrôle des connaissances : contrôle continu

Bibliographie :

En una palabra, Vocabulaire espagnol d'aujourd'hui, les mots clés du XXI^e siècle, Ignacio Collado Rojas et Sabrina Grillo, Ellipses.

Pratique thématique de la traduction en espagnol, de Eugenio Besnard-Javaudin, Ellipses marketing.

Vocabulaire thématique espagnol-français, Le monde d'aujourd'hui, Ellipses marketing.

Maîtriser la grammaire espagnole à l'écrit et à l'oral : pour mieux communiquer à l'écrit et à l'oral, Lycée et université (B1-B2), Hatier, 2014.

Grammaire française (Grevisse, par exemple)

► **Civilisation (62c)**

Enseignant : J. GARCIA ROMEU

Descriptif du cours : *Panorama histórico de América Latina: desde la crisis de las oligarquías hasta la emergencia (1900-2015)*. A continuación de la clase del curso anterior, el propósito de este semestre consiste en prolongar el estudio cronológico de la historia hispanoamericana, interesándose particularmente en la revolución mexicana, en el desarrollo de los populismos y de los movimientos sociales, en la guerra fría y en sus consecuencias, así como en las crisis neoliberales y en las recientes y frágiles emergencias económicas.

Contrôle des connaissances : Una prueba escrita de control continuo. Duración prevista: 1h30.

Bibliographie :

- Manuales y libros:

Thomas Calvo, *L'Amérique ibérique de 1570 à 1910*, Paris, Nathan université, 1994.

Olivier Dabène, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Paris, A. Colin, 2011.

Jaime Massardo, Alberto Suarez-Rojas, *Civilisation latino-américaine : notes de cours*, Paris, Ellipses, 2000.

Jean-Marie Lemogodeuc (dir.), *L'Amérique hispanique au XX^e siècle : identités, cultures et sociétés*, Paris, Presses universitaires de France, 1997.

Pierre Vayssièrre, *L'Amérique latine de 1890 à nos jours*, Paris, Hachette, 2006.

- Atlas históricos:

« Les Atlas de l'Histoire : Atlas des Amériques », revue *L'Histoire*, n° 376, mai 2012.

Le Grand atlas de l'Histoire mondiale, Londres, Encyclopædia Universalis et Albin Michel, 1978.

Jean Sellier, *Atlas de los pueblos de América*, Barcelona, Paidós, 2007.

► **Expression – Compréhension (62d)**

Enseignant : D. LABOUS RODRIGUEZ

Descriptif du cours : El TD de expresión tiene por objetivo consolidar y profundizar los conocimientos del español con fines específicos aplicados principalmente al ámbito socio-económico y profesional. Asimismo, mejorar tanto las técnicas de expresión escrita como las comunicativas y discursivas comunes a la mayor parte de los contextos de especialidad. Se propondrán ejercicios de comprensión y comunicación escrita y oral.

Contrôle des connaissances : Control continuo: uno oral y uno escrito. El profesor dará más indicaciones al inicio del semestre.

Bibliographie :

BEDEL, J.-M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, (3 éd.) 2002.

BELOT, A., *Espagnol. Mode d'emploi. Pratiques linguistiques et traduction*, Paris, Ellipses, 1997.

BELOT, A., *Lexique français-espagnol de la langue actuelle*, France-Ibérie Recherche, 1986.

BELOT, A., *ABC lexical de l'espagnol familier*, Paris, Ellipses, 1999.

CHAPRON, J. et GERBOIN, P., *Dictionnaire économique, commercial et financier*, Paris, Presses Pocket, Coll. Langues pour tous, 1997.

COSTE, J. et REDONDO, A., *Syntaxe de l'espagnol moderne*, Paris, S.E.D.E.S., 1990 (8 éd.).

DE LA ROCQUE, G., *Dictionnaire pratique de l'espagnol des affaires*, Paris, Ellipses, 1998.

FARRÉ, J. et ROMERA, R., *ABC lexical de l'économie. Espagnol*, Paris, Ellipses, 2000.

GONZÁLEZ HERMOSO, A., *La conjugaison espagnole*, Paris, Hachette Éducation, 1999 (2 éd.).

GRISARD, P., *Exercices de grammaire espagnole*, Armand Colin, 2011.

MARTÍ SÁNCHEZ, M., *Los marcadores en español LE: Conectores discursivos y operadores pragmáticos, contextos y aplicaciones*, Madrid, Arco Libros, 2008.

Gramática y léxico del español: español lengua extranjera (niveles avanzado/superior), Anaya, 2001.

UE 63 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Relations internationales (63a)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours :

Titre du cours : Les relations internationales et la (re)configuration des équilibres mondiaux entre XX^e et XXI^e siècles.

Ce cours se propose d'offrir aux étudiants les outils de compréhension et les compétences nécessaires pour interpréter les enjeux de la politique internationale à travers l'étude des tendances principales qui caractérisent la sphère des relations internationales.

La première partie du cours sera consacrée à une réflexion sur les traditions théoriques qui ont contribué à forger la discipline universitaire des relations internationales (réalisme, école idéaliste et/ou libérale, institutionnalisme, constructivisme).

La deuxième partie du cours portera sur les différentes lectures critiques du système international dans ses dimensions géographique, idéologique et institutionnelle.

Le but étant d'encourager les étudiants à se servir du bagage théorique acquis en cours pour analyser de façon autonome et cohérente les enjeux actuels de la politique internationale.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

Battistella, Dario ; Cornut, Jérémie, Baranets, Élie *Théories des relations internationales* 6 e éd. mise à jour. - Paris : Presses de Sciences-Po, 2019.

Boniface, Pascal *Les relations internationales de 1945 à nos jours : comment en sommes-nous arrivés là ?* Paris : Eyrolles, 2017.

Boniface, Pascal *Requiem pour le monde occidental* Paris : Eyrolles, 2019.

Guilhaudis, Jean-François ; avec la collaboration de Louis Balmond *Relations internationales contemporaines : ordre et désordre* 4e éd. - Paris : Lexis Nexis, 2017.

Huntzinger, Jacques *Le globe et la loi : 5.000 ans de relations internationales : une histoire de la mondialisation* Paris : Cerf, 2019.

Moreau Defarges, Philippe *La tentation du repli : mondialisation, démondialisation : XVe-XXIe siècles* Paris : O. Jacob, 2018.

Huntzinger, Jacques *Le globe et la loi : 5.000 ans de relations internationales : une histoire de la mondialisation* Paris : Cerf, 2019.

Devin, Guillaume *Sociologie des relations internationales* 4e éd. - Paris : La Découverte, 2018.

Lefebvre, Maxime *Le jeu du droit et de la puissance : précis de relations internationales* 5e éd. - Paris : PUF, 2018.

Lakehal, Mokhtar *Le grand livre de la politique, de la géopolitique et des relations internationales : 4.000 termes pour comprendre le discours politique* Nouv. éd. - Paris : L'Harmattan, 2018.

(D'autres titres seront communiqués pendant le déroulement du cours)

► **Marketing international (63b)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Le cours présente les différentes contraintes auxquelles une entreprise, souhaitant avoir une activité internationale, est soumise. Différentes thématiques sont abordées : la culture, l'adaptation du produit, la mise en œuvre d'une politique de communication, l'adaptation du processus de commercialisation et la dynamique contextuelle des prix. Chaque point fait l'objet de nombreuses illustrations.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Tout ouvrage de marketing international dont :

Ghauri, Pervez et Philip R. Cateora, *International Marketing*, McGraw-Hill Higher Education, 2014.

Cloué, Claude, *Marketing international*, De Boeck, 2015.

► **Création d'entreprise (63c)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : L'entreprise est aujourd'hui au cœur des débats. Il ne se passe pas un jour sans que l'actualité ne mentionne telle société qui innove, telle autre qui rencontre des difficultés, telle start-up qui recherche désespérément des capitaux... Mais qu'en est-il en réalité ? C'est l'objectif de ce cours que d'approcher cette réalité. Tout entrepreneur, dans son sens premier, porteur d'un projet économique, artistique ou culturel, doit s'interroger sur les moyens à mettre en œuvre pour sa réussite et sur leurs conséquences. Quel cadre juridique sera le plus approprié, quels impacts ce choix aura sur sa situation familiale, patrimoniale, fiscale, comment se financer, etc. ? Les choix qui s'offrent à cet entrepreneur, avant d'être un créateur, sont multiples. Commerçant, artisan, profession libérale, agriculteur. Et une fois le statut déterminé, il lui faudra choisir entre une forme individuelle ou sociétaire. Ce cours abordera donc, de la création à la disparition, les différentes formes s'offrant au créateur. Entreprise individuelle, société, groupement ou association ; société de personnes ou société de capitaux, société civile ou commerciale. Seront également abordées, exemples à l'appui, les différentes étapes de constitution de la société : les règles communes à tous les contrats, celles propres au contrat de société, les sanctions de la constitution, la création de la personne morale avec toutes ses conséquences notamment patrimoniales.

Objectifs : ce cours aborde la place de l'entreprise sociétaire dans le droit des activités économiques, ainsi que les différents mécanismes et techniques permettant d'appréhender la société depuis sa création jusqu'à sa dissolution, en passant par les différentes mutations et crises qu'elle traverse. Il s'agit de familiariser l'étudiant avec une matière d'actualité dont il entend parler souvent autour de lui sous plusieurs angles : juridique, fiscal et social.

Prérequis : la connaissance des sources du droit, étudiée en 1ère année de LEA, est indispensable. Une compréhension raisonnable du français, une bonne maîtrise de la recherche documentaire sur internet et la maîtrise du vocabulaire juridique sont nécessaires.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 65 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

1. Tourisme et Monde Maritime

► **Montage de produits (65a1)**

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours :

- Panorama sur la variété des patrimoines, les "matières premières" du tourisme.
- Typologie des prestations touristiques.
- Contraintes logistiques.
- Méthodologie de montage de produits touristiques adaptés à la demande.

Contrôle des connaissances : contrôle continu.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de cours.

► **Quotation et Vente (65a2)**

Enseignant : M. MARTINEZ

Descriptif du cours : Introduction : les principaux prestataires – négociation

1e partie : méthodologie de calculs/ Operations de calculs

2e partie : vente de services/ les documents contractuels

3e partie : Cas pratiques des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités du contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

2. Études politiques et Communication

► **Initiation à la recherche en sciences politiques (65b1)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : Ce cours vise principalement à présenter aux étudiants les démarches et les méthodes de la recherche dans les principales branches de la science politique (sociologie politique, politique comparée, analyse des politiques publiques). Il se donne aussi pour objectif de faire acquérir des savoir-faire et une compétence spécifique dans l'analyse de problèmes politiques et sociaux qui sont attendus sur le marché des professionnels des études et de la recherche appliquée.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Initiation à la recherche en communication (65b2)**

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Le cours sera consacré à l'étude du langage publicitaire. L'enjeu de la publicité est moins d'argumenter que de séduire. La stratégie qui préside à l'articulation de ce langage n'est donc pas l'argumentation mais la séduction. Les deux notions sont antithétiques : l'une stimule, l'autre court-circuite la réflexion, l'une interpose entre le consommateur et l'objet publicisé un filtre d'arguments susceptibles de justifier la rationalité de l'achat, l'autre abolit toute médiation rationnelle et soumet le consommateur à la force irrésistible d'un désir irrationnel. En prenant le contrepied des recherches sémiotiques sur la publicité qui ont accordé plus de poids à l'argumentation qu'à la séduction, nous mettrons au jour les scénarios par lesquels les annonces publicitaires fixent le désir social sur les objets de consommation. Ces scénarios étant d'ordre narratif, les catégories descriptives que nous mobiliseront relèvent de la sémiotique narrative.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail d'analyse pratique d'un corpus publicitaire à réaliser pour la fin du semestre).

Bibliographie :

J.M. Adam et M. Bonhomme, *L'Argumentation publicitaire*, Paris, A. Colin, 1997.

R. Barthes, *Éléments de sémiologie*, Paris, 1965.

O. Ducrot et T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1994.

J.-M. Klinkenberg, *Précis de sémiotique générale*, De Boeck, 1996.

3. Langue et Traduction

► **Linguistique appliquée (65c1)**

Enseignant : H. LEDOUBLE

Descriptif du cours : Ce cours est complémentaire de l'ECUE 65c2 portant sur la langue et les technologies de l'information. Il s'intéresse aux problématiques linguistiques en lien avec différents domaines impliquant la langue en général, mais également les langues étrangères (traduction, terminologie, analyse de discours, etc.). À partir d'exemples concrets et d'outils numériques, nous analyserons en particulier les questions portant sur la sémantique des mots en contexte (polysémie, synonymie, etc.). Un syllabus sera donné en début de cours.

This course is complementary to ECUE 65c2 on language and information technologies. It focuses on linguistic issues related to different fields involving language in general, but also foreign languages (translation, terminology, discourse analysis, etc.). Using concrete examples and online tools, we will analyze questions involving semantics of words in context (polysemy, synonymy, etc.). A more detailed syllabus will be given at the beginning of the course.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu

Bibliographie : Donnée en cours.

► Langue et technologies de l'information (65c2)

Enseignant : H. LEDOUBLE

Descriptif du cours : Cet enseignement aborde les problématiques du Traitement Automatique du langage (TAL) dans le cadre d'applications informatiques actuelles et innovantes (ex : la traduction par ordinateur, la recherche d'information, l'analyse de discours par ordinateur, etc.). La pratique de différents outils de traitement de l'information permettra d'analyser la complexité de ce domaine en pleine expansion et la progression dans la compréhension « automatique » du sens de l'information par un système informatique. / The course will focus on the use of linguistics and natural language processing (NLP) in the development of innovative applications (machine translation, search engines, semantic web, etc.). Different case studies will demonstrate the complexity of understanding language for a computer system, and the importance of language-based resources in this challenging sector of Information Technologies.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu.

Bibliographie :

Bouillon P. *et al.*, 1998. *Traitement automatique des langues naturelles*. collection « Universités francophones et Champs linguistiques ». Paris : AUPELF-UREF.

Charlet J. *et al.*, 2005. *Information, interaction, intelligence : le web sémantique*. Toulouse, Cepaduès éditeurs.

Hutchins, J. & Somers, H., 1992. *An introduction to Machine Translation*. Londres: Academic Press.

Mayaffre, Damon, 2012. *Nicolas Sarkozy : mesure et démesure du discours, 2007-2012*, Paris, Presses de Science Po.

Doury Marianne, 2016, *Argumentation. Analyser textes et discours*, Armand Colin.

4. FLE et Enseignement

► Linguistique appliquée (65d1)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif d'appréhender l'étude de l'erreur en langue étrangère à travers les outils de la linguistique appliquée, notamment à travers l'analyse des erreurs (A.E). En mobilisant des connaissances d'ordre théorique et méthodologique, les étudiants vont être amenés à analyser un corpus de productions d'apprenants de langues étrangères. À l'instar de cette analyse, les étudiants devront montrer, d'une part, de savoir identifier, répertorier et décrire les erreurs (d'une perspective linguistique et pragmatique) et, d'autre part, de savoir les interpréter. En ce sens, ils devront se montrer capables d'identifier et d'expliquer les causes qui engendrent les erreurs (interférence, interlangue...) se manifestant dans les productions des apprenants.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Méthodologie de la recherche didactique (65d2)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Cet enseignement vise à familiariser les étudiants avec les enjeux de la recherche scientifique dans le domaine de la didactique des langues étrangères et secondes (DDLES). Il a pour but d'explorer les fondements du processus scientifique afin de doter les étudiants des outils épistémologiques, théoriques, méthodologiques et disciplinaires nécessaires à l'élaboration et à la présentation d'un objet de recherche en DDLES.

En mobilisant les connaissances acquises, les étudiants devront rédiger un bref article scientifique dans lequel ils montreront de savoir :

- Identifier un problème à résoudre dans le domaine de l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère ;
- Présenter clairement une problématique de recherche ;
- Justifier le choix du cadre théorique ;
- Formuler des hypothèses associées à la problématique de recherche ;
- Présenter une méthodologie de recherche (description des méthodes d'analyse des données) ;
- Décrire les résultats obtenus de manière analytique ;

- Discuter les résultats obtenus (validation ou invalidation des hypothèses) ;
- Présenter correctement des références bibliographiques

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 64 : STAGE PROFESSIONNEL À L'ÉTRANGER

Se reporter aux pages 142-144.

PARCOURS ANGLAIS-ITALIEN

LICENCE 1

SEMESTRE 1

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
1	11 Anglais	11a : Grammaire 11b : Introduction aux techniques de traduction 11c : Expression-Compréhension	12h - -	12h 18h 18h	4 3 2	4 3 2
1	12 Italien	12a : Grammaire 12b : Introduction aux techniques de traduction 12c : Expression-Compréhension	12h - -	12h 18h 18h	4 3 2	4 3 2
1	13 Matières d'application	13a : Introduction à l'économie générale 13b : Introduction au droit 13c : Techniques d'information et communication	18h 18h -	- - 18h	2 2 3	2 2 3
1	14 Matières transversales	14a : Techniques d'expression 14b : Culture générale 14c : Méthodologie du travail universitaire	- 12h -	18h - 12h	2 2 1	2 2 1

UE 11 : ANGLAIS

► Grammaire (11a)

Enseignant : I. BARTHES

Descriptif du cours : This course aims to familiarize students with various items of English grammar as listed beneath and to develop their knowledge of English grammar through translation exercises. The students must have a firm grasp of several major notions of English grammar and be able to follow grammar rules. In the first semester, the course is heavily focused on the verb and a list of items can be found beneath.

First term: present progressive (continuous action now, long term action, stative verbs, future with time phrase), simple present (habits and facts, introduction to non-progressive verbs, adverbs of frequency), simple past/past progressive, perfect and perfect progressive aspect (present perfect, present perfect progressive, past perfect simple, past perfect progressive), imperative, future (be going to, will), passive (all tenses, passive modals, present past stative, passive participial, adjectives intransitive and transitive verbs), verb tense integration (integration of all tenses in connected prose), yes/no and WH Questions.

Contrôle des connaissances : To be communicated in the first class.

Bibliographie :

Berland-Delépine, Serge. *La grammaire anglaise de l'étudiant*, Ophrys, 2014.

Thomson, A.J., Martinet, A.V., *La grammaire anglaise d'aujourd'hui*, Oxford University Press, 1989.

Thomson, A.J., Martinet, A.V., *A Practical English Grammar*, Oxford University Press, 2000.

Murphy, Raymond. *English Grammar in Use*, Cambridge University Press, 2012.

► Introduction aux techniques de traduction (11b)

Enseignants : E. AMADEI, F. GENOT et B. MONACHON

Descriptif du cours : This course is an introduction from English into French translation. The students will work on various texts and documents. The course will also enable the students to

carry out a self-assessment of their writing skills in the target language (i.e. French). Both theoretical and practical skills will be assessed.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► Expression – Compréhension (11c)

Enseignant : M. DI BENEDETTO, A. MEXIS, A. TODA

Descriptif du cours : The objective of this course is to help students improve from B1-B2 level, which they have upon leaving high school, to C1 level “experienced user” (in reference to the CEFR) in 5 communication skills: written and oral comprehension, written and oral expression and oral interaction. To reach these objectives, adapted exercises will be proposed: listening, debates, presentations (in group, then alone), writing, dictation...

Contrôle des connaissances : Attendance is particularly important because half the grade in the first semester is based on the many grades obtained in continuous assessment. In the second half of the year, this is further accentuated because only marks obtained during the course are counted (no final exam, except for salaried workers).

Bibliographie : Plan to use the Moodle platform.

UE 12 : ITALIEN

► Grammaire (12a)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Il corso di Grammatica intende approfondire tutti quegli aspetti morfologici, sintattici e lessicali che caratterizzano la lingua italiana, accomunandola e differenziandola da quella francese. Attraverso spiegazioni, esercitazioni e traduzioni, gli studenti saranno quindi portati a studiare l'italiano in un'ottica contrastiva, confrontando cioè la grammatica italiana con quella francese. L'obiettivo è permettere loro di acquisire una maggiore dimestichezza con le nozioni e le competenze grammaticali indispensabili ad un uso appropriato e specifico della lingua italiana, applicato soprattutto al mondo del lavoro, del commercio, del turismo, dei media e della cultura.

Contrôle des connaissances : La valutazione consisterà in una o più verifiche nel corso del semestre e in una prova scritta finale durante la sessione degli esami.

Bibliographie :

Cecilia Andorno, *La grammatica italiana*, Mondadori, Milano, 2003.

Eliane Bayle, Danièle Polard, *Grammaire active de l'italien*, Librairie générale française, Paris, 1996.

Carmelina Boi, Danièle Gas, *Bled italien*, Hachette éducation, Paris, 2011.

Tiziana Chiappelli, Susanna Nocchi, *Primo italiano: grammatica per studenti stranieri*, Garzanti scuola, Milano, 2005.

Odette Ulysse, Georges Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette éducation, Paris, 1988.

► Introduction aux techniques de traduction (12b)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Attraverso la traduzione di testi d'attualità (traduzione grammaticale, giornalistica), accompagnata da un'iniziazione metodologica; attraverso la memorizzazione regolare di vocabolario tematico e lo studio di alcune difficoltà grammaticali ricorrenti, lo studente sarà portato ad acquisire una certa dimestichezza nell'ambito della traduzione. Si considera che le competenze di partenza siano di livello B1, le competenze di arrivo a cui si tende: B2.

Contrôle des connaissances : Verifiche regolari sul lessico (version-thème), periodiche su traduzione grammaticale e giornalistica.

Bibliographie :

Vocabolario tematico (Bonini-Lepoivre-D'Orlando *Vocabulaire italien* Ed. Pocket).

Un dizionario bilingue, almeno 120mila lemmi (per es. *Dictionnaire italien* Hachette Compact + de 120 mille mots et expressions).

Una grammatica italiana, per es. Ferdeghini-Niggi *Grammaire de l'italien*, Robert et Nathan.

Per chi vuole andare oltre:

un dizionario unilingue italiano, per es. Dizionario Garzanti della lingua italiana e un dizionario unilingue francese, per es. Petit Robert

una grammatica francese, per es. Gaillard *Le français de A à Z*, Hatier.

► Expression – Compréhension (12c)

Enseignant : L. MURGIA

Descriptif du cours : Il corso ha come obiettivo di consolidare la pratica dell'italiano scritto e orale. Attraverso l'analisi di documenti scritti e audiovisivi gli studenti approfondiranno competenze linguistiche, capacità di sintesi (elaborazione di appunti, riassunti, ecc.) e abilità argomentative (dibattiti, commenti, ecc.). I temi principali che saranno sviluppati riguarderanno la politica, la società, il mondo del lavoro, la cultura, l'arte, lo sport, l'ambiente e le nuove tecnologie.

Contrôle des connaissances : La valutazione consisterà in due prove (orali e/o scritte) nel corso del semestre.

Bibliographie : La bibliografia e il materiale audio e video saranno forniti durante il corso.

UE 13 : MATIÈRES D'APPLICATION

► Introduction à l'économie générale (13a)

Enseignant : C. VAN HUFFEL

Descriptif du cours :

1- Une partie microéconomique

Le marché, l'offre et la demande

Les élasticités et le choix du consommateur

Coûts de production, concurrence et monopole

2- Une partie macroéconomique d'actualité : mondialisation et développement économique

Origines de la mondialisation

Les évolutions récentes du commerce mondial

Mondialisation : risques et opportunités

Mondialisation et inégalités

3- Étude de cas sur les enjeux économiques mondiaux actuels : l'émergence de l'économie chinoise

Contrôle des connaissances : à définir par l'enseignant

Bibliographie :

Benassy-Quere, A. *et al.*, *Les enjeux de la mondialisation*, La Découverte, 2013.

Castel, R. *et al.*, *Les mutations de la société française*, La Découverte, 2013.

Daniel, J.M., *Histoire vivante de la pensée économique*, Pearson, 2014.

Delapalace, M., *Monnaie et financement de l'économie*, Dunod, 2013.

Gadrey, J. et F. Jany-Catrice, *Les nouveaux indicateurs de richesse*, La Découverte, 2012.

Genereux, J., *Introduction à la politique économique*, Seuil, 2015.

Guerrero, N., *Histoire de la pensée économique en 60 auteurs*, Ellipses, 2015.

Guetin, C., *L'essentiel des théories économiques*, Ellipses, 2012.

Guetin, C., *L'essentiel de l'introduction à l'économie*, Ellipses, 2012.

Plihon, D., *La monnaie et ses mécanismes*, La Découverte, 2013.

Riva, J., *Introduction à l'économie*, Ellipses, 2015.

► Introduction au droit (13b)

Enseignant : P. OUDOT

Descriptif du cours : Présentation de l'ordre juridique interne, européen et international ; Justice et juridictions ; Personne, patrimoine et entreprises (les relations juridiques) ; Notion d'entreprise (les activités économiques) ; Concept de contrat (les principes contractuels, formation, contenu, exécution) ; responsabilité et réparation des préjudices. Les différents thèmes seront abordés sous un angle introductif pour donner les fondements de compréhension de ces questions à l'étudiant pour les années ultérieures.

Contrôle des connaissances : Examen final.

Bibliographie :

Douchy-Oudot, M., *Droit civil 1^{re} année, Introduction, Personnes, Famille*, Dalloz, coll. « Hypercours », éd. 09/2019.
Gérard Cornu, *Vocabulaire juridique*, éd. PUF.

► Techniques d'information et de communication (13c)

Enseignants : D. MOREAU et S. SAID.

Descriptif du cours : Ce cours d'initiation puis de perfectionnement vise à rendre l'étudiant performant dans l'utilisation du logiciel de traitement de texte Word. Ce dernier apprend à utiliser de manière optimale les fonctionnalités mises à disposition par ce logiciel : style de texte, mise en page, modèles de documents, publipostage, mode plan, insertion de schémas, organigrammes...

Contrôle des connaissances : Contrôle continu du travail personnel (1/4 de la note finale) ; test à mi-parcours (1/4 de la note finale) et test en fin d'enseignement (1/2 de la note finale) commun avec les salariés pour lesquels il donne 100% de la note.

Bibliographie : Gookin, Dan, *Word 2016 (ou 2013 ou 2010) pour les nuls*, First.

UE 14 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► Techniques d'expression (14a)

Enseignant : L. CAUVIN, D. JAINES et E. RODRIGUEZ RENDA

Descriptif du cours :

- Oral : Présenter une thèse et prendre position, développer une argumentation.
- Écrit : Résumer un texte. Conseils méthodologiques et exercices pratiques : plan et contraction de textes.
Supports : Articles de presse, extraits d'ouvrages traitant de questions culturelles ou sociétales, textes littéraires, représentations artistiques et culturelles...

Contrôle des connaissances :

- Contrôle continu : intervention orale en situation de parole devant un auditoire (coefficient 1)
- Contrôle terminal : rédaction d'un résumé de texte (coefficient 1)

Bibliographie :

Maîtriser l'argumentation - Exercices et corrigés - Bernard Meyer (Cursus - Armand Colin)

La Parole est un sport de combat - Bernard Périer (JC Lattès)

Réussir le résumé et la synthèse de textes - Alain Trouvé (Major)

► Culture générale (14b)

Enseignant : S. VISCIOLO

Descriptif du cours : *L'Europe et le monde au XIX^{ème} siècle : Espaces, temps, atmosphères.*

À la lumière d'une réflexion de « longue durée » sur l'histoire de l'Europe moderne et contemporaine comme histoire soit de la réception de sa propre civilisation soit de la perception et transmission de son propre passé ; à travers une étude sur la formation et l'enracinement des différentes cultures politiques, ce cours vise à donner les outils nécessaires à la compréhension des dynamiques évolutives des systèmes politiques dans l'Europe du XIX^{ème} siècle et leurs retombées sur la société. Seront aussi discutées les perspectives et les limites de la méthode comparative, par le biais de l'analyse des expériences historiques spécifiques dans différents pays européens (en particulier la France, la Grande Bretagne, l'Allemagne, l'Italie, l'Espagne, le Portugal sans oublier certains pays de l'Europe de l'Est), en réfléchissant sur les moments de transition, de crise et de changement de la politique et de la société.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en cours de semestre.

Bibliographie : Lecture obligatoire : un manuel parmi les suivants.

Anceau, Eric, *Introduction au XIX^{ème} siècle*, 2 vol., Paris, Belin, 2003.

Berstein, Serge et Milza, Pierre, *Histoire de l'Europe contemporaine. Le XIX^e siècle*, Paris, Hatier, 1992. 60

Caron, Jean-Claude et Vernus, Michel, *L'Europe au XIX^{ème} siècle. Des nations aux nationalismes, 1815-1914*, Paris, Armand Colin, 1996.

100 fiches d'Histoire du XIX^{ème} siècle, Rosny, Bréal, 2013.

► **Méthodologie du travail universitaire (14c)**

Enseignant : A. PAGNOUX (BU), B. MONACHON et O. REVELLES

Descriptif du cours : L'objectif de ce cours est de donner à l'étudiant des clefs pour s'adapter au travail universitaire. Contenu du cours : travail de synthétisation (pour analyse de documents ou prise de note en CM), travail sur la prise de parole, préparation de présentations orales et création d'un Powerpoint adapté, recherches bibliographiques et communication avec les enseignants. L'étudiant pourra aussi faire part des problématiques rencontrées dans ses autres cours.

Ce cours propose également une visite active de la bibliothèque universitaire (2h) ayant pour objectif de connaître son environnement documentaire, de découvrir les services et ressources documentaires.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Pas d'orientations bibliographiques.

SEMESTRE 2

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
2	21 Anglais	21a : Grammaire	12h	12h	3	3
		21b : Introduction aux techniques de traduction	-	18h	2	2
		21c : Civilisation	18h	-	2	2
		21d : Expression-Compréhension	-	18h	2	2
2	22 Italien	22a : Grammaire	12h	12h	3	3
		22b : Introduction aux techniques de traduction	-	18h	2	2
		22c : Civilisation	18h	-	2	2
		22d : Expression-Compréhension	-	18h	2	2
2	23 Matières d'application	23a : Droit de l'entreprise	18h	-	3	3
		23b : Techniques d'information et communication	-	18h	3	3
2	24 Matières transversales	24a : Techniques d'expression	-	18h	2	2
		24b : Culture générale	12h	-	2	2
		24c : Initiation à la recherche documentaire	-	10h	1	1
		24d : PPE	-	10h	1	1

UE 21 : ANGLAIS

► Grammaire (21a)

Enseignant : I. BARTHES

Descriptif du cours : This course is designed to help students meet the two following objectives: To understand English grammar and develop the ability to further their knowledge of English grammar through exercises of translation. The students are expected to have a firm grasp of several major areas of English grammar, and an understanding of how to approach grammar rules. The course is therefore intended to give students a solid grounding in English grammar, and the ability to further their understanding of the English language, its construction and its functioning.

Second term: *Determiners, Modals & Modal Expressions* (Review Present Modals & Expressions, Introduction to modals in past time, Review Present Modals & Expressions, Introduction to modals in past time), *Gerunds & Infinitives* (Verb list Used as Subject, Objects of Verbs & Prepositions, Negative Forms, Influence & Causative Verbs), *Direct/Indirect Objects, Phrasal Verbs* (Separable & Nonseparable), *Prepositions* (Preposition Combinations with Adjectives & Verbs), *Connectives* (because of, so that, however, yet, for, nor, due to, therefore, nevertheless, despite, on the other hand, otherwise), *Comparatives and Superlatives, Adverbs*, (Adverbials of Means: by + gerund; with + noun phrase, Adverbials of Purpose: because of, in order to, for), *Adverbial Clauses* (Time, Cause/Effect, Contrast, Condition, Time Clauses because, although, even though, if/unless), *Adjective Clauses* (Introduction to Adjective Clauses, Who, whom, that, which, whose), *Noun Clauses* (Introduction to Noun Clauses and Reported Speech), *Conditional Sentences* (Introduction to Conditional Sentences), *Prepositions* (Time & Place).

Contrôle des connaissances : To be communicated in the first class.

Bibliographie :

La grammaire anglaise de l'étudiant, Berland –Delépine, Ophrys.

La grammaire anglaise d'aujourd'hui, Thomson et Martinet, Oxford University Press.

A Practical English Grammar, Thomson et Martinet, Oxford University Press.

English Grammar in Use, Raymond Murphy, Cambridge.

► Introduction aux techniques de traduction (21b)

Enseignants : E. AMADEI, R. FOURNIER et B. MONACHON

Descriptif du cours : The objective of this course is to help students progress from B1-B2 level, which they have upon leaving high school, to C1 level “experienced user” (in reference to the CEFR). More precisely, it is a question of understanding the mechanisms of the English language through the analysis of texts or sentences. Comparative techniques (if appropriate) will be encouraged. Repeated training sessions will be conducted on the basis of authentic texts: articles, excerpts from speeches or adapted works.

Contrôle des connaissances : Continuous control + final exam. Assiduity is essential.

Bibliographie : Plan to use the Moodle platform.

► Civilisation (21c)

Enseignant : P.F. PEIRANO et A. TODA

Descriptif du cours : A series of lectures dedicated to the main aspects of American and British civilization (territory, population, political institutions, religion, education and social protection).

Contrôle des connaissances : The assesment is an exam at the end of the semester.

Bibliographie :

Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation des Etats-Unis*. Code BU : 973 PAU

John, Peter et Pierre Lurbe, *Civilisation britannique*. Code BU : 941 JOH

Picton, Hervé, *Introduction à la civilisation britannique*. Code BU : 941 PIC

Oakland, John, *British Civilization*. Code BU : 941.085 OAK

Ferdjani, Youssef, *Civilisation américaine*, Ellipses, 2018.

► Expression – Compréhension (21d)

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours : The main objective of this course is to help students enhance their B1-B2 levels, usually attained during high school, towards the C1 level defined as “experienced user”. Working in groups or alone, the following communication skills will be at the core of this course: written/oral comprehension, written/oral expression and interactions. Debates, presentations, writing, dictation and interaction within groups will be privileged in order to attain the objective.

Contrôle des connaissances : Attendance is particularly important because half the grade in the first semester is based on the many grades obtained in continuous assessment. In the second half of the year, this is further accentuated because only marks obtained during the course are counted (no final exam, except for salaried workers).

Bibliographie : Plan to use the Moodle platform.

UE 22 : ITALIEN

► Grammaire (22a)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Il corso di Grammatica intende approfondire tutti quegli aspetti morfologici, sintattici e lessicali che caratterizzano la lingua italiana, accomunandola e differenziandola da quella francese. Attraverso spiegazioni, esercitazioni e traduzioni, gli studenti saranno quindi portati a studiare l'italiano in un'ottica contrastiva, confrontando cioè la grammatica italiana con quella francese. L'obiettivo è permettere loro di acquisire una maggiore dimestichezza con le nozioni e le competenze grammaticali indispensabili ad un uso appropriato e specifico della lingua italiana, applicato soprattutto al mondo del lavoro, del commercio, del turismo, dei media e della cultura.

Contrôle des connaissances : La valutazione consisterà in una o più verifiche nel corso del semestre e in una prova scritta finale durante la sessione degli esami.

Bibliographie :

Cecilia Andorno, *La grammatica italiana*, Mondadori, Milano, 2003.

Eliane Bayle, Danièle Polard, *Grammaire active de l'italien*, Librairie générale française, Paris, 1996.

Carmelina Boi, Danièle Gas, *Bled italien*, Hachette éducation, Paris, 2011.

Tiziana Chiappelli, Susanna Nocchi, *Primo italiano: grammatica per studenti stranieri*, Garzanti scuola, Milano, 2005.

Odette Ulysse, Georges Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette éducation, Paris, 1988.

► **Introduction aux techniques de traduction (22b)**

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Attraverso la traduzione di testi d'attualità (traduzione grammaticale, giornalistica), accompagnata da un'iniziazione metodologica; attraverso la memorizzazione regolare di vocabolario tematico e lo studio di alcune difficoltà grammaticali ricorrenti, lo studente sarà portato ad acquisire una certa dimestichezza nell'ambito della traduzione. Si considera che le competenze di partenza siano di livello B1, le competenze di arrivo a cui si tende: B2.

Contrôle des connaissances : Verifiche regolari sul lessico (version-thème), periodiche su traduzione grammaticale e giornalistica.

Bibliographie :

Vocabolario tematico (Bonini- Lepoivre-D'Orlando *Vocabulaire italien* Ed. Pocket).

Un dizionario bilingue, almeno 120mila lemmi (per es. *Dictionnaire italien* Hachette Compact + de 120 mille mots et expressions).

Una grammatica italiana, per es. Ferdeghini-Niggi *Grammaire de l'italien*, Robert et Nathan.

Per chi vuole andare oltre:

un dizionario unilingue italiano, per es. Dizionario Garzanti della lingua italiana e un dizionario unilingue francese, per es. Petit Robert

una grammatica francese, per es. Gaillard *Le français de A à Z*, Hatier.

► **Civilisation (22c)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : « *Penser l'unité italienne* ». *Il Risorgimento tra storia, storiografia e mito*. Nel 1861, dopo secoli di "frammentazione politica", la Penisola ha assistito alla formazione del Regno d'Italia: il risultato di un lungo processo culturale e politico che prende il nome di Risorgimento. Questo corso propone una riflessione sui protagonisti e sulle differenti tappe che hanno scandito il movimento nazionale italiano dalla fine del secolo XVIII sino alla Grande guerra. Un'attenzione particolare sarà accordata alla letteratura storiografica che, a partire dall'unità sino ai nostri giorni, ha contribuito non solamente alla ricostruzione degli avvenimenti, ma anche alla produzione di miti capaci di radicarsi profondamente e durevolmente nell'immaginario collettivo degli italiani.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

Lecture obbligatorie:

Alberto Mario Banti, *Il Risorgimento italiano*, Roma-Bari, Laterza, 2004.

Simone Visciola-Zeffiro Ciuffoletti, *Risorgimento. Studi e riflessioni storiografiche*, Firenze, Cet, 2011.

Ulteriore bibliografia sarà fornita durante il corso.

► **Expression – Compréhension (22d)**

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Il corso ha come obiettivo di consolidare la pratica dell'italiano scritto e orale. Attraverso l'analisi di documenti scritti e audiovisivi gli studenti approfondiranno competenze linguistiche, capacità di sintesi (elaborazione di appunti, riassunti, ecc.) e abilità argomentative (dibattiti, commenti, ecc.). I temi principali che saranno sviluppati riguarderanno la politica, la società, il mondo del lavoro, la cultura, l'arte, lo sport, l'ambiente e le nuove tecnologie.

Contrôle des connaissances : Sono previste due prove: una scritta a metà semestre e una orale a fine semestre.

Bibliographie : Ulteriore bibliografia, materiale audio e video saranno forniti durante il corso.

UE 23 : MATIÈRES D'APPLICATION

► Droit de l'entreprise (23a)

Enseignant : S. MEDJ

Descriptif du cours : Le droit ne donne pas de définition légale de l'entreprise. En l'absence de définition d'origine légale, des critères distinctifs de l'entreprise sont proposés par la jurisprudence, française et communautaire, qui ont finalement considéré que la notion d'entreprise comprend toute entité exerçant une activité économique, indépendamment du statut juridique de cette entité et de son mode de financement. L'entreprise est donc une unité économique qui implique la mise en œuvre de moyens humains et matériels de production de biens et services et/ou de distribution des richesses. En soi, l'entreprise n'est pas un sujet de droit. Toutefois, pour fonctionner, cette unité économique a besoin d'un encadrement juridique. Il est donc nécessaire de lui donner une dimension juridique. Pour ce faire, le droit de l'entreprise rassemble toutes les règles relatives aux structures de l'entreprise et à sa vie quotidienne. Il regroupe, outre le droit commercial, le droit fiscal, le droit des affaires, le droit pénal des affaires, le droit comptable, le droit des sociétés, le droit de la concurrence, le droit économique et financier, le droit des entreprises en difficultés, le droit de l'environnement, le droit de l'internet et du commerce électronique, le droit social. C'est dire l'importance qu'a aujourd'hui l'entreprise dans notre société.

Objectifs : ce cours doit permettre à l'étudiant d'appréhender la dimension sociétale de l'entreprise et son rôle dans le développement des activités économiques. Il doit aussi lui faire prendre conscience des contraintes légales et réglementaires dans lesquelles évolue l'entreprise et qui la contraignent. **Prérequis :** une compréhension raisonnable du français et une bonne maîtrise de la recherche documentaire sur internet.

Contrôle des connaissances : Examen écrit en fin de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Techniques d'information et de communication (23b)

Enseignant : D. MOREAU et S. SAID.

Descriptif du cours : Ce cours d'initiation vise à rendre l'étudiant performant en matière d'utilisation d'un tableur (Excel). L'objectif est qu'il utilise de manière optimale les outils mis à sa disposition : mises en forme, mises en page, formules, graphiques ...

Contrôle des connaissances : Contrôle continu du travail personnel (1/4 de la note finale) ; test à mi-parcours (1/4 de la note finale) et test en fin d'enseignement (1/2 de la note finale) commun avec les salariés pour lesquels il donne 100% de la note.

Bibliographie : Harvey, Grey, *Excel 2016 (ou 2013 ou 2010) pour les nuls*, First.

UE 24 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► Techniques d'expression (24a)

Enseignant : L. CAUVIN et D. JAINES

Descriptif du cours :

- Oral : Présenter une thèse, prendre position, délibérer.
- Écrit : Développement argumenté. Conseils méthodologiques et exercices pratiques.

Supports : Articles de presse, extraits d'ouvrages traitant de questions culturelles ou sociétales, textes littéraires, représentations culturelles et artistiques...

Contrôle des connaissances :

- Contrôle continu : intervention orale - délibérer devant un auditoire (coefficient 1)
- Contrôle terminal : rédaction d'un développement argumenté (coefficient 1)

Bibliographie :

Maîtriser l'argumentation - Exercices et corrigés - Bernard Meyer (Cursus - Armand Colin)

La Parole est un sport de combat - Bernard Périer (JC Lattès)

Réussir le résumé et la synthèse de textes - Alain Trouvé (Major)

► Culture générale (24b)

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : *L'Europe et le monde au XXème siècle : Identités, cultures, systèmes politiques et société.*

À la lumière d'une réflexion de « longue durée » sur l'histoire de l'Europe moderne et contemporaine comme histoire soit de la réception de sa propre civilisation, soit de la perception et transmission de son propre passé ; à travers une étude sur la formation et l'enracinement des différentes cultures politiques, ce cours vise à donner les outils nécessaires à la compréhension des dynamiques évolutives des systèmes politiques dans l'Europe du XXème siècle et leurs retombées sur la société. Seront aussi discutées les perspectives et les limites de la méthode comparative, par le biais de l'analyse des expériences historiques spécifiques dans différents pays européens (en particulier la France, la Grande Bretagne, l'Allemagne, l'Italie, l'Espagne, le Portugal, sans oublier certains pays de l'Europe de l'Est), en réfléchissant sur les moments de transition, de crise et de changement de régime.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Lecture obligatoire : un manuel parmi les suivants.

Berger, Françoise et Ferragu, Gilles, *Le XX siècle. 1914-2001*, Paris, Hachette, 2012.

Berstein, Serge et Milza, Pierre, *Histoire de l'Europe. Du XIX au début du XXI siècle*, Paris, Hatier, (édition à partir de 2006).

Quemeneur, Tramor (et alii), *100 fiches d'histoire du XXème siècle*, Rosny, Bréal, 2013.

► Initiation à la recherche documentaire (24c)

Enseignant : A. PAGNOUX (BU)

Descriptif du cours : Démarche pour mener une recherche d'information – Les outils pour la recherche d'information – Faire découvrir les services et les ressources de la BU (ressources numériques en particulier) – Initier aux principes de la recherche documentaire.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

► PPE (24d)

Enseignants : Plusieurs intervenants extérieurs sur les différents groupes

Descriptif du cours : Module d'orientation fournissant à l'étudiant une méthodologie pour apprendre à faire un choix dans son orientation.

Travail nécessitant aussi bien du travail individuel que collectif

Choix d'un métier pour expérimenter la méthodologie

Recherches documentaires sur le métier choisi

Préparation de l'interview d'un professionnel

Réalisation de l'interview

Réalisation collective d'un poster cristallisant l'expérience PPE.

Contrôle des connaissances : contrôle continu (oral et rapport à produire)

Bibliographie : Aucune

LICENCE 2

SEMESTRE 3

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
3	31 Anglais	31a : Thème	-	18h	2	2
		31b : Version	-	18h	2	2
		31c : Civilisation	18h	-	3	3
		31d : Langue des affaires	-	18h	2	2
3	32 Italien	32a : Thème	-	18h	2	2
		32b : Version	-	18h	2	2
		32c : Civilisation	18h	-	3	3
		32d : Langue des affaires	-	18h	2	2
3	33 Matières d'application	33a : Introduction à l'économie de l'entreprise	18h	-	3	3
		33b : Sociologie des organisations	18h	-	2	2
		33c : Statistiques	18h	12h	3	3
3	34 Matières transversales	34a : LV3 au choix	-	18h	2	2
		34b : Préparation à la certification PIX	-	-	2	2
		34c : Maîtrise de l'écrit	1,5	-	-	-

UE 31 : ANGLAIS

► Thème (31a)

Enseignant : M. GAYTE

Descriptif du cours : This course aims to present the students with the issues raised by French-to-English translation and to equip them with the tools (both culturally and linguistically) needed to translate material in the fields related to their degree program (politics and communication, tourism, economics...). This will be undertaken through the use of *thème grammatical*, as well as by the translation of current and authentic material (economic and political press articles, tourism brochures, instruction manuals...).

Contrôle des connaissances : The students will be assessed twice, the first time in week 7 and the second in week 12.

Bibliographie : *Paperback Oxford English Dictionary*, 7th Edition, Oxford: OUP 2012. Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais*, Paris : Hachette Supérieur, 2015. J.P. Vinay et J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris : Didier, 1977. Wilfrid Rotgé et al. *Exercices de thème grammatical anglais*, Paris : PUF, 2002.

► Version (31b)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will mainly work on documents relating to the various specialties offered by the LEA department (tourism, political sciences, education, etc.). 3 in-class assessments will be proposed (the exact terms of each assessment will be communicated by the teachers).

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► Civilisation (31c)

Enseignant : P.F. PEIRANO

Descriptif du cours : *American politics since 1945*. The main theme in this lecture class – in which documents from various sources are also given – is the study of the main events in American political history since the end of the Second World War, both in domestic and foreign policies. A chronological study will be privileged and,

while particular emphasis will be given to several landmark events, the various stakes in American political life and its main workings will be scrutinized as well.

Contrôle des connaissances : A three-hour final exam: the students will have to answer questions related to the class and questions from a text.

Bibliographie :

Kaspi, André, *Les Américains*, tome 2. Seuil, collection « Points Histoire », 2002.

Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation des Etats-Unis*. Hachette Supérieur, 2010.

Portes, Jacques, *Les Etats-Unis au XXe siècle*. Armand Colin, 1997.

► **Langue des affaires (31d)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours :

Purpose of the Course

Marketing is like cooking. Like cooks, marketers take different ingredients and mix them together in creative ways to make new things. When the marketer gets the mix right, the result will be a product or service that customers will buy. This semester in Business English, we will cover the concepts of marketing strategy and marketing mix. In this course, we'll look at Marketing Tools and Practices that lead to a solid Market Positioning. By the end of the semester, you will draft your Marketing Mix to evaluate the strengths and weaknesses of a product you intend to commercialize/promote.

Key Terms

Marketing, Brand Positioning, Marketing Mix, Consumption Habits, Market Segmentation, VALS framework, Brand identity, Flagship service, Product life cycle, Customer pain points, Loyalty ladder, Distribution Channels.

Specific Objectives

In this course, you will learn to use Business English more efficiently. Your end-of-the-semester assignment will require you to assess the efficiency of a given marketing strategy, reflecting upon a Marketing Mix. The ultimate objective: you will be able to conclude whether a company or business venture is putting the right product, in the right place, at the right price, at the right time.

Contrôle des connaissances : Quiz de vocabulaire tout au long du semestre, exercices en ligne, oraux de présentation, etc.

Bibliographie : Daugeras, D. et P. Janiaud-Powell, *La correspondance commerciale anglaise*, Paris, Nathan, 1999.

UE 32 : ITALIEN

► **Thème (32a)**

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Il corso si propone di potenziare la pratica della traduzione scritta dal francese all'italiano. Per far questo, gli studenti saranno chiamati a svolgere esercizi pratici di traduzione a partire soprattutto da articoli di giornali e riviste, che riguardano temi legati alla vita economica, sociale, politica e culturale dell'Italia di oggi. Inoltre, essi si confronteranno ugualmente con esercizi di ripasso su aspetti di grammatica, che saranno approfonditi in chiave contrastiva. Per impraticarsi al meglio nella traduzione bilingue, si consiglia fortemente la lettura assidua di riviste e quotidiani francesi e italiani.

Contrôle des connaissances : Sono previste due prove scritte nel corso del semestre, più un'altra a fine semestre (CC + CT).

Bibliographie :

Georges Ulysse, *L'italien de A à Z*, Hatier, DL 2011.

Georges Ulysse, *Italian, le vocabulaire*, Hatier, DL 2009.

Gérard Genot, *Italian, la grammaire*, Hatier, DL 2009.

Nicola Zingarelli, *Il nuovo zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.

Petit Robert. Dictionnaire de la langue française.

Ressources Internet :

[http://www.treccani.it/\(vocabolario/enciclopedia/sinonimi\)](http://www.treccani.it/(vocabolario/enciclopedia/sinonimi))

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm> (le Trésor de la Langue française informatisé)

► **Version (32b)**

Enseignant : M. CAMPOS

Descriptif du cours : Traduction en français d'articles de presse italienne concernant le domaine économique, socioculturel, politique et financier.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Civilisation (32c)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : *Mussolini et l'Italie du fascisme*. Il corso proporrà una ricostruzione storica della biografia di Benito Mussolini e dell'esperienza del "Ventennio" fascista. Un'attenzione particolare sarà riservata alla letteratura storiografica che, a partire dall'unità fino ai nostri giorni, non ha solamente contribuito alla ricostruzione e all'interpretazione degli avvenimenti, ma egualmente alla produzione di miti capaci di radicarsi nell'immaginario collettivo degli italiani. *Questions traitées en cours :* Introduction: *Fascismo e Storia d'Italia*; 1) Le tensioni del dopoguerra in Italie e in Europa; 2) Il giovane Mussolini; 3) Le origini del fascismo; 4) Mussolini : dalla Marcia su Roma alla dittatura; 5) La costruzione dello Stato totalitario (parte prima); 6) Il mito del Mediterraneo e l'impero; 7) Fascismo : cultura società italiane; 8) La seconda guerra mondiale e la fine del regime; 9) caso di studio : Mussolini leader « carismatico » e comunicatore; 10) Il fascismo tra storia e miti : *Conclusioni*.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Langue des affaires (32d)**

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : L'obiettivo del corso è sviluppare una buona conoscenza dell'italiano professionale favorendo, in primo luogo, l'acquisizione di competenze utili all'ingresso nel mercato del lavoro (curriculum vitae, lettera di motivazione, colloquio di lavoro). In secondo luogo, verranno analizzate specifiche problematiche d'impresa allo scopo di familiarizzare gli studenti con la comprensione e la redazione di documenti aziendali (resoconto di riunione, piano di marketing, questionario d'indagine, scheda prodotto, etc.) e di migliorare la loro capacità di espressione orale (simulazione di riunioni, presentazione di progetti aziendali, etc.).

Contrôle des connaissances : La valutazione consisterà in una prova orale e una prova scritta nel corso del semestre.

Bibliographie : La bibliografia e il materiale audio e video saranno forniti durante il corso.

UE 33 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Introduction à l'économie de l'entreprise (33a)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Nous aborderons les principales notions qui régissent la vie de l'entreprise notamment : l'entreprise dans son environnement ; la gestion de la production ; la gestion du personnel ; les principes du marketing ; la stratégie des entreprises ; l'entreprise et son financement.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Sociologie des organisations (33b)

Enseignant : P. DEL RIO

Descriptif du cours : Chap. introductif : L'organisation moderne. Du contrôle du temps et de l'espace à l'émergence de la gestion et du management. Chap. I : Les principales écoles de la théorie des organisations. Chap. II : Les structures et configurations. Chap. III : La direction et le pouvoir. Chap. IV : L'individu et le groupe dans l'organisation

Contrôle des connaissances : Des indications seront données en début de semestre

Bibliographie :

BERNOUX (P), *La sociologie des organisations*, Ed. du Seuil, 2014.

BAGLA (L), *Sociologie des organisations*, Ed. La Découverte, 2003.

BALLE (C), *Sociologie des organisations*, P.U.F., 2015.

FOUDRIAT (M), *Sociologie des organisations*, Pearson, 2011.

CROZIER (M), FRIEDBERG (E), *L'Acteur et le système*, Points, 2014.

HERREROS (G), LAPLANTINE (F), *Au-delà de la sociologie des organisations*, Ed. ERES, 2008.

SCIEUR (P), *Sociologie des organisations*, A. Colin, 2005.

DE ROZARIO (P), PESQUEUX (Y), *Théorie des organisations*, Pearson, 2018.

DUPUY (F), *Sociologie du changement*, Dunod, 2011.

PLANE (J.-M.), *Théorie des organisations*, Dunod, 2017.

PLANE (J.-M.), *Management des organisations*, Dunod, 2016.

ROJOT (J), *Théorie des organisations*, Ed. M.A., 2016.

SAUSSOIS (J.-M.), *Les organisations. État des savoirs*, Ed. Sciences Humaines, 2016.

LOUCHE (C), *Psychologie sociale des organisations*, A. Colin, 2017.

UE 34 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► LV3 au choix :

Allemand – Grand Débutant (34a)

Enseignant : S. LECLERCQ

Descriptif du cours : Ce cours est une initiation à l'allemand et propose des activités variées autour de situations concrètes : savoir se présenter et établir sa fiche d'identité, tenir une conversation au téléphone, faire ses courses, décrire sa journée, aller au restaurant, voyager, écrire une carte postale et savoir s'orienter en ville.

Contrôle des connaissances : Contrôle en cours de formation.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

Arabe – Grand Débutant (34a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (34a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction phonétique ». Cette partie a pour objectif la maîtrise des sons, des tons et du système du pinyin (transcription phonétique), ce qui facilitera l'apprentissage du « parler » par la suite. En fonction des phonèmes appris, un certain nombre de mots sont introduits de manière progressive. L'étudiant sera capable de former des petites phrases sans avoir besoin d'explication grammaticale. A la fin de cette partie, 80 mots seront acquis. Leçons orales (3 leçons). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre).

Espagnol – Grand Débutant (34a)

Enseignant : J. MERCHÁN-RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : Ce cours s'adresse à des étudiants débutants en espagnol. L'objectif de cette matière est de transmettre aux étudiants les contenus du niveau A1.1 du CECRL pour l'espagnol, à savoir: Saluer et se présenter, le vocabulaire de la classe, donner et demander des informations personnelles (prénom, nom, nationalité, lieu de résidence, adresse, adresse électronique, numéro de téléphone, intérêts, description physique et de caractère), les pronoms personnels et démonstratifs, les adjectifs démonstratifs et possessifs, les adjectifs qualificatifs et de nationalité, les pays, les métiers, les nombres cardinaux jusqu'au 1000, différence entre les verbes *Ser* et *Estar*, situer un objet dans l'espace, les jours de la semaines, les mois, les heures, les verbes au Présent de l'Indicatif; les verbes pronominaux et les habitudes quotidiennes, exprimer ses goûts (verbes *Gustar* et *Encantar*).

Contrôle des connaissances : contrôle continu. Deux contrôles auront lieu au cours du semestre. L'enseignant apportera plus de précisions sur l'évaluation lors de la première séance de cours.

Bibliographie :

Des documents seront distribués par l'enseignant.

BOROBIO, Virgilio, *ELE actual A1*, SM, 2013.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca et al., *Nuevo Español en marcha A1*, Madrid, SGEL, 2014.

CORPAS, Jaime et al., *Aula Internacional 1*, Barcelona, Difusión, 2014.

MARTÍN PERIS, Ernesto, & SANS, Neus, *Gente hoy 1 A1-A2*, Barcelona, Difusión, 2013.

Portugais – Grand Débutant (34a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (34a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse uniquement aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

► **Préparation à la certification PIX (34b)**

Enseignant : S. PALOMERA et E. SIMON

Descriptif du cours : Le dispositif PIX remplace le brevet informatique et internet (B2i) et le niveau 1 de la certification informatique et internet (C2i). PIX est un outil permettant d'évaluer en ligne les compétences numériques des étudiants sous forme de questions de tous niveaux qui sont corrigés et accompagnés de tutoriels.

Les compétences seront validées au cours des deux semestres et une certification nationale sera organisée pour la fin d'année.

Les compétences sont réparties dans 5 domaines :

1. Information et données
2. Communication et collaboration
3. Création de contenu
4. Protection et sécurité
5. Environnement numérique

Contrôle des connaissances : Chaque travaux pratiques (5 au total) sont évalués sous la forme de plusieurs QCM et d'une synthèse.

La certification permet de valider ses compétences numériques aux yeux de tous pour votre vie professionnelle, personnelle et citoyenne.

Bibliographie : <https://pix.fr/>

► **Maîtrise de l'écrit (34c)**

Enseignant : C. SANCHEZ

Descriptif du cours : **Remise à niveau** (ou confirmation d'excellence) en français, par le biais d'exercices et de rappels des règles grammaticales ou d'usage correspondantes. L'entraînement se fait régulièrement **toute l'année en autonomie**, sur les plateformes interactives de Moodle (UOH) et de Projet Voltaire (accès offert par l'Université de Toulon), en vue du seul examen terminal du 2d semestre en amphitheâtre (mai 2023). Quelques séances de tutorat vous seront proposées au 2d semestre pour résoudre d'éventuelles difficultés. Des indications sur les inscriptions sur Projet Voltaire, et les réponses à vos questions vous seront données en amphitheâtre le 1er octobre 2022.

Contrôle des connaissances : **Un Contrôle Terminal unique**, en amphitheâtre, en fin du 2d semestre seulement (mai 2022) ; mais une pénalité pouvant aller jusqu'à moins 5 points sur 20 sera appliquée à la note obtenue, si les retours automatiques des plateformes indiquent qu'aucun entraînement ni aucun progrès n'a été réalisé sur les plateformes et lors des séances de tutorat par l'étudiant tout au long de l'année.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

SEMESTRE 4

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
4	41 Anglais	41a : Thème	-	15h	2	2
		41b : Version	-	15h	2	2
		41c : Civilisation	15h	-	2	2
		41d : Expression-Compréhension	-	15h	1	1
4	42 Italien	42a : Thème	-	15h	2	2
		42b : Version	-	15h	2	2
		42c : Civilisation	15h	-	2	2
		42d : Expression-Compréhension	-	15h	1	1
4	43 Matières d'application	43a : Gestion – niveau I	15h	15h	2	2
		43b : Initiation à l'interculturalité	-	6h	1	1
		43c : Marketing	18h	15h	2	2
4	44 Matières transversales	44a : LV3 au choix	-	18h	2	2
		44b : Préparation à la certification PIX	-	-	2	2
		44c : Maîtrise de l'écrit : parcours 1 ou 2 (renforcé)	-	3h/9h	2	2
4	46 Spécialisation professionnelle (au choix)	Tourisme et Monde Maritime	-	15h	2	2
		46a1 : Les acteurs de la croisière et du yachting	-	15h	2	2
		46a2 : Géographie de l'espace maritime et fluvial	-	15h	2	2
		Etudes politiques et Communication	-	15h	2	2
		46b1 : Introduction à la communication	-	15h	2	2
		46b2 : Introduction aux études politiques	-	15h	2	2
		Langue et Traduction	-	15h	2	2
		46c1 : Traduction et linguistique	-	15h	2	2
		46c2 : Initiation à la traductologie	-	15h	2	2
		FLE et Enseignement	-	15h	2	2
46d1 : Linguistique du FLE	-	15h	2	2		
46d2 : Culture et connaissance des systèmes éducatifs	-	15h	2	2		
4	45 Projet linguistique	Méthodologie et préparation du projet linguistique à l'étranger	-	-	3	1

UE 41 : ANGLAIS

► Thème (41a)

Enseignant : M. LUSHCHENKO

Descriptif du cours : Translation of non-literary texts from French into English from the perspective of theory and practice. Students will be trained to apply basic translation techniques in dealing with lexical, grammatical and semantic difficulties specific to French-English translation. Topics covered include « faux amis »; collocations; plurals; compound nouns and prepositions, among others. The course combines independent and guided study.

Contrôle des connaissances : Two exams (mid/final)

Bibliographie : a list of online and paper-based resources will be provided to students at the beginning of the semester.

► **Version (41b)**

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : This semester, the students will keep working on specialised texts; they will be given the opportunity to deal with questions of terminology, CAT tools and other professional tools used in this field. Sight-translations will also be part of the training.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► **Civilisation (41c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course is meant to further develop the student's knowledge of the United Kingdom's institutions, cultures and economies, over the period from 1945 to the present day. A particular focus will be placed on the British economy, products, brands, and the cultural aspects connected to these, with the aim of developing a general understanding of British culture.

Contrôle des connaissances : contrôle continu écrit.

Bibliographie :

Picton, Hervé, *La civilisation britannique*, Paris, Ellipses, 2008.

<http://projectbritain.com/>

Further documents will be provided in class.

► **Expression – Compréhension (41d)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours :

COURSE OBJECTIVES

The main focus of this course is:

- to boost your oral communication skills, including a particular focus on introducing yourself and making small talk, giving clear presentations (including signposting, sequencing, checking understanding and interrupting), correct pronunciation of numbers, to be able to leave a professional voicemail on answering machine requesting a meeting with a professional and to call you back (spelling out your name, phone number and email address clearly and correctly), asking questions
- to introduce vocabulary related to the workplace and working conditions, and help you learn to use it correctly
- to be able to write a professional email requesting a meeting, writing a simple but lucid report, making a professional power point
- to revise grammatical structures including tenses (present, past & present perfect), comparatives and superlatives, asking questions correctly
- improve listening and reading skills

Contrôle des connaissances : The assessment for the semester is in three parts: active participation; an oral presentation in class; reading and listening comprehension exam at the end of the semester. Details will be communicated at the start of the semester.

Bibliographie : Plan to use moodle and the teacher will provide in class materials.

UE 42 : ITALIEN

► **Thème (42a)**

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Il corso ha l'obiettivo di fornire agli studenti gli strumenti culturali e metodologici necessari per affrontare la traduzione (dal francese all'italiano) di testi socio-politici ed economici. Gli studenti, grazie a una buona conoscenza della lingua italiana, dovranno essere in grado di individuare e risolvere alcuni dei principali problemi traduttivi (linguistici e pragmatici).

Contrôle des connaissances : La valutazione consisterà in due prove scritte nel corso del semestre.

Bibliographie : La bibliografia e i testi da tradurre saranno forniti durante il corso.

► **Version (42b)**

Enseignant : M. CAMPOS

Descriptif du cours : Traduction en français d'articles de presse italienne concernant le domaine économique, socioculturel, politique et financier.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Civilisation (42c)**

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Il corso di quest'anno sarà dedicato allo studio di quell'eresia storiografica che prende il nome di «teoria del complotto». Ci interesseremo alle riscritture complottistiche della storia italiana, cioè a quei discorsi che fanno planare l'ombra del complotto su alcuni episodi del passato, riconoscendo la loro genesi non nelle cause (economiche, politiche, religiose...) identificate dagli storici, ma nell'azione occulta e irresistibile di una «società segreta». C'interrogheremo anche sulle implicazioni democratiche e, più in generale, politiche, del fenomeno del «complottismo». La fonte principale delle riscritture complottistiche che studieremo sarà l'opera narrativa dello scrittore, Umberto Eco.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

Site : <https://complotisme.hypotheses.org/author/gnlm>

Eco, U. (2000), *Baudolino*. Paris : Grasset.

Eco, U. (1988), *Le Pendule de Foucault*. Paris : Grasset.

Eco, U. (2010), *Le Cimetière de Prague*. Paris : Grasset.

Eco, U. (2015), *Numéro zéro*. Paris : Grasset.

Eco, U. (1996), *L'Île du jour d'avant*. Paris : Grasset.

Eco, U. (1980), *Le nom de la rose*. Paris : Grasset.

► **Expression – Compréhension (42d)**

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Il corso ha come obiettivo di consolidare la pratica dell'italiano scritto e orale. Attraverso l'analisi di documenti scritti e audiovisivi gli studenti approfondiranno competenze linguistiche, capacità di sintesi (elaborazione di appunti, riassunti, ecc.) e abilità argomentative (dibattiti, commenti, ecc.). I temi principali che saranno sviluppati riguarderanno la politica, la società, il mondo del lavoro, la cultura, l'arte, lo sport, l'ambiente e le nuove tecnologie.

Contrôle des connaissances : Sono previste due prove : una scritta a metà semestre e una orale a fine semestre.

Bibliographie : Ulteriore bibliografia, materiale audio e video saranno forniti durante il corso.

UE 43 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Gestion – niveau 1 (43a)**

Enseignant : F. BOULARAS-BERNARD

Descriptif du cours : Le cours cherche à faire découvrir les notions fondamentales de la comptabilité d'une entreprise. Le plan est le suivant : A quoi sert la comptabilité ? Le patrimoine de l'entreprise et le bilan. L'activité économique de l'entreprise et le compte de résultat. Les comptes et le Grand Livre. Le journal et la balance. Quelques écritures particulières (rémunération du personnel, TVA, amortissement, provisions).

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Cadic, J. Y., *Gestion comptable de l'entreprise, comptabilité générale*, Pornichet.

► **Initiation à l'interculturalité (43b)**

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours : Ce cours propose de découvrir différentes définitions et approches sur les interactions engendrées au contact de cultures différentes. Il sera étayé d'exemples issus du tourisme ou du monde de l'entreprise pour permettre aux étudiants de connaître des types de comportements spécifiques à certains pays. L'objectif est aussi une réflexion sur le respect des différences, les obstacles de communication et la prise en compte de la disparité des codes culturels.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Marketing (43c)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Nous aborderons les principales notions de marketing notamment : la notion de marketing et sa fonction (calculs notamment) ; prévision planification et contrôle ; le marketing mix ; la gestion de la relation client ; les études de marché.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

UE 44 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► **LV3 au choix :**

Allemand – Grand Débutant (44a)

Enseignant : S. LECLERCQ

Descriptif du cours : Ce cours est une initiation à l'allemand et propose des activités variées autour de situations concrètes : savoir se présenter et établir sa fiche d'identité, tenir une conversation au téléphone, faire ses courses, décrire sa journée, aller au restaurant, voyager, écrire une carte postale et savoir s'orienter en ville.

Contrôle des connaissances : Contrôle en cours de formation.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

Arabe – Grand Débutant (44a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (44a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction à l'écriture chinoise ». Cette partie a pour objectif d'avoir une connaissance générale sur l'une des plus anciennes écritures connues au monde et permettre aux étudiants de poursuivre des études en caractères chinois. La présentation comporte les éléments suivants : l'histoire de l'écriture chinoise, l'origine et l'évolution des caractères, les traits, l'ordre des traits, les structures des caractères, le rôle des composants dans les caractères composés. Leçons orales (2 leçons - Suite des 3 leçons apprises dans le 1^{er} semestre). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon. A la fin de 5 leçons (3 au 1^{er} semestre + 2 au 2^{ème} semestre), 120 mots seront acquis.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + examen

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre)

Espagnol – Grand Débutant (44a)

Enseignant : J. MERCHÁN RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : L'objectif de ce cours est de transmettre aux étudiants les contenus du niveau A1.2 du CECRL pour l'espagnol, à savoir : les parties du corps, exprimer la douleur, les sports, les vêtements, exprimer ses goûts et ses préférences, les quantificateurs (*mucho, poco, demasiado*), les parties de la maison, la ville et les commerces, exprimer l'existence et la localisation (verbes *Haber* et *Estar*), le temps atmosphérique et les saisons, la nourriture, les métiers, et exprimer ses capacités (verbes *saber* et *poder*).

Contrôle des connaissances : contrôle continu. Deux contrôles auront lieu au cours du semestre. L'enseignant apportera plus de précisions sur l'évaluation lors de la première séance de cours.

Bibliographie :

Des documents seront distribués par l'enseignant.

BOROBIO, Virgilio, *ELE actual A1*, SM, 2013.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca et al., *Nuevo Español en marcha A1*, Madrid, SGEL, 2014.

CORPAS, Jaime et al., *Aula Internacional 1*, Barcelona, Difusión, 2014.

MARTÍN PERIS, Ernesto, & SANS, Neus, *Gente hoy 1 A1-A2*, Barcelona, Difusión, 2013.

Portugais – Grand Débutant (44a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (44a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse uniquement aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants

pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

► **Préparation à la certification PIX (44b)**

Enseignant : S. PALOMERA et E. SIMON

Descriptif du cours : Des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Maîtrise de l'écrit (parcours 1 ou 2) (44c)**

Enseignant : C. SANCHEZ

Descriptif du cours : Des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 45 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

À partir du semestre 4, les étudiants doivent choisir l'une des quatre spécialisations professionnelles suivantes :

- 1. Tourisme et Monde Maritime :** Le parcours *Tourisme et monde maritime* permet aux étudiants de découvrir le secteur du tourisme dans son ensemble ainsi que celui de la croisière. Il offre un panorama sur les fondamentaux de ce secteur d'activité ainsi que sur son évolution actuelle. Il présente les dynamiques et les interdépendances propres à cette activité. Il permet aux étudiants de connaître les différents professionnels qui le composent ainsi que les tendances liées à l'environnement, à la valorisation du patrimoine local et à l'expérience individuelle, en découvrant puis en créant des produits adaptés aux différentes clientèles.
- 2. Études politiques et Communication :** Ce parcours propose aux étudiants LEA une formation qui associe l'acquisition d'une solide capacité de lecture et d'analyse à un savoir-faire professionnalisant orientés vers les métiers du politique et de la communication. Les enseignements dispensés ont pour but d'initier aux œuvres fondamentales, aux axes et aux méthodes des études politiques et de la communication (2ème année) tout en permettant à l'étudiant, en fonction de ses intérêts et de ses projets professionnels, de traduire les savoirs fondamentaux acquis en compétences pour se mesurer dans la construction de son parcours spécialisé (3ème année).
- 3. Langue et Traduction :** Le parcours *Langue et Traduction* prépare l'étudiant aux nouveaux métiers de la langue (traduction, documentation, terminologie, rédaction multilingue) qui nécessitent le recours aux moyens modernes de traitement de l'information. Il met l'accent sur les outils d'analyse linguistique, sur la rédaction et la compréhension des textes et sur l'utilisation de l'informatique pour le traitement des langues. Il comporte une initiation à la linguistique et à la recherche documentaire, l'objectif étant de préparer l'étudiant à la traduction spécialisée, à la rédaction technique et à la constitution de banques de données terminologiques.

4. **FLE et Enseignement** : Ce parcours est destiné à familiariser les étudiants aux enjeux didactiques, linguistiques et culturels de l'enseignement d'une langue étrangère, avec une attention particulière à l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE). Le parcours *FLE et Enseignement* permettra aux étudiants d'approfondir leurs connaissances de la langue et de la culture françaises tout en découvrant de nouvelles disciplines telles que la linguistique française et la didactique du FLE. En articulant savoirs théoriques à compétences pratiques, ce parcours a pour objectif de permettre aux étudiants d'acquérir le socle didactique nécessaire pour intégrer un Master FLE.

1. Tourisme et Monde Maritime

► Les acteurs de la croisière et du yachting (46a1)

Enseignants : S. RISSEL

Descriptif du cours :

Le cours s'attache à étudier les :

- Chiffres clés du marché par segment d'activité (yachting, ferry, croisière, ports)
- Projets à venir, perspectives du marché
- Différents métiers
- Tendances de ces segments (inclure la dimension durable)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu

► Géographie de l'espace maritime et fluvial (46a2)

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours :

Présentation des :

- Réglementations
- Évolution de la géographie des croisières dans le monde ; mouvements pendulaires en fonction des saisons ;
- Les grands bassins de navigation
- Les ports Ferry, les ports croisière, les bateaux de plaisance
- Le tourisme fluvial

Contrôle des connaissances : à définir par l'enseignant

2. Études politiques et Communication

► Introduction à la communication (46b1)

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Le cours sera consacré à l'étude des règles qui président à l'accomplissement d'un acte de communication. Les actes en question seront étudiés à partir des critères suivants : (i) la nature du *langage* utilisé, (ii) la nature du *réfèrent*, (iii) l'*intention sociale* qui préside à l'accomplissement d'un acte de ce type. Le but du cours sera de stimuler la réflexion des étudiants sur les principales notions de communication (en les illustrant par des exemples concrets) de manière à leur permettre de déployer une plus grande conscience critique dans l'analyse ou l'exercice de différentes formes de communication. Les premiers cours seront consacrés à la révision des rudiments de la théorie de la communication. Les derniers cours seront consacrés à la réalisation d'une vidéo conformément aux notions étudiées pendant les cours théoriques.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail pratique à réaliser pour la fin du semestre).

Bibliographie :

- O. Ducrot et T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1994.
J.-M. Klinkenberg, *Précis de sémiotique générale*, De Boeck, 1996.

► Introduction aux études politiques (46b2)

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : Ce cours vise à transmettre aux étudiants les concepts et les éléments de définitions indispensables pour décortiquer à la fois la question de la politique et celle du politique à travers l'acquisition du vocabulaire de base (politique, pouvoir, démocratie, peuple, régimes, crise, nation, État, partis politiques...). Par les biais d'une réflexion, conduite par l'enseignant et visant à toucher les domaines de l'histoire, de la philosophie, de la sociologie et de la politologie, l'étudiant est mené à réfléchir et à s'interroger de manière critique sur plusieurs questions fondamentales comme, par exemple, les processus qui ont déterminé la formation de l'État moderne ; à reconnaître et définir les formes de la domination politique ; à se demander : ce qu'est une nation, tout en essayant de comprendre comment la conscience d'appartenir à un État-nation a-t-elle émergé en Europe ; à se demander à quoi servent les partis politiques ; l'enracinement des cultures politiques.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

3. Langue et Traduction

► Traduction et linguistique (46c1)

Enseignant : E. GROS

Descriptif du cours :

Les différentes sessions attirent l'attention des étudiants sur certaines difficultés de traduction provenant des différences fondamentales entre le français et l'anglais, qu'il s'agisse d'organisation des idées, de syntaxe ou de lexicale. Chaque session de cours est consacrée à un problème spécifique.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Initiation à la traductologie (46c2)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will learn how to analyse a translated document and will have to evaluate whether it is a correct translation or not. Through the study of various theories developed in the field of translation studies, the students will be given the tools relevant for this type of analysis. Theoretical and practical skills will be assessed.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

4. FLE et Enseignement

► Linguistique du FLE (46d1)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours vise à développer des compétences théoriques et pratiques dans le domaine de l'enseignement du FLE en proposant une réflexion autour des apports de la linguistique à la didactique. Les étudiants se familiariseront avec les notions de base des grandes théories linguistiques (le structuralisme européen et le distributionnalisme américain, le fonctionnalisme, la linguistique énonciative, la grammaire générative et la pragmatique) afin de favoriser l'acquisition d'outils de caractérisation des différents courants méthodologiques dans l'enseignement du FLE, à savoir la méthodologie traditionnelle, directe, audio-orale, SGAV, fonctionnelle-notionnelle, les approches communicatives et la perspective actionnelle.

Contrôle des connaissances : Communiqué en début de semestre.

Bibliographie :

- Arrivé M., Gadet F., Galmiche M., *La grammaire d'aujourd'hui. Guide alphabétique de linguistique française*, Flammarion, 2010.
- Bracops M., *Introduction à la pragmatique. Les théories fondatrices : actes de langage, pragmatique cognitive, pragmatique intégrée*, De Boeck-Duculot, 2010.
- De Saussure F., *Cours de linguistique générale*, Petit Biblio Payot Classiques, 2016.
- Cuq J.-P., Gruca I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2008.
- Gardes Tamine J., *La grammaire. Phonologie, Morphologie, Lexicologie*, Armand Colin, 2010.
- Onursal Ayirir I., *Les apports de la linguistique à l'enseignement du FLE : Propositions pour l'enseignement de la linguistique aux futurs enseignants de français langue étrangère*, Éditions Universitaires Européennes, 2011.

► **Culture et connaissance des systèmes éducatifs (46d2)**

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Conçu pour des étudiants non spécialistes de la matière, ce cours se propose de leur fournir les outils nécessaires permettant de mieux comprendre l'organisation, le fonctionnement et les enjeux des systèmes éducatifs actuels à travers l'étude des étapes fondamentales qui ont marqué l'histoire de l'enseignement. Plus particulièrement, dans la première partie du cours, il s'agira d'aborder, à l'aide de documents variés, les thèmes, les faits et les auteurs majeurs étant à l'origine des différents courants de pensée, méthodes et réformes pédagogiques qui ont caractérisé l'enseignement en France notamment à partir du XVIII^e siècle. Ensuite, dans la seconde partie, il sera question d'approfondir certains de ces sujets par des exposés que les étudiants devront préparer et présenter individuellement.

L'objectif de ce cours est non seulement de leur transmettre des contenus thématiques spécifiques, mais aussi de stimuler leur réflexion critique et leur travail en autonomie en menant à bien des recherches sur des sujets donnés.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un examen écrit en cours de semestre et un exposé oral à présenter en fin de semestre.

Bibliographie :

- Jean-Louis Auduc, *Le système éducatif français*, Paris, Nathan, 2006 [1997].
- Jean-Louis Auduc, *Le système éducatif français aujourd'hui. De la maternelle à la Terminale*, Paris, Hachette, 2013.
- Antoine Léon, Pierre Roche, *Histoire de l'enseignement en France*, Paris, Presses Universitaires de France, 2012 [1967].
- Marc Loison (coord.), *Système éducatif. Entretien à partir d'un dossier*, Paris, Vuibert, 2017.
- Fabienne Nogard, *L'éducation en question du XVI^e siècle à nos jours*, Paris, Ellipses, 2000.

UE 45 : PROJET LINGUISTIQUE À L'ÉTRANGER

Se reporter aux pages 139-141.

LICENCE 3

SEMESTRE 5

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
5	51 Anglais	51a : Thème 51b : Version 51c : Civilisation 51d : Monde des affaires	- - 18h -	18h 18h - 18h	2 2 3 2	2 2 3 2
5	52 Italien	52a : Thème 52b : Version 52c : Civilisation 52d : Monde des affaires	- - 18h -	18h 18h - 18h	2 2 3 2	2 2 3 2
5	53 Matières d'application	53a : Cours et méthodologie de la préparation aux concours 53b : Économie internationale 53c : Gestion – niveau II 53d : Communication événementielle	8h 18h 11h 6h	15h - 13h 12h	1 2 2 1	1 2 2 1
5	54 Matières transversales	54a : LV3 au choix	-	18h	2	2
5	55 Spécialisation professionnelle	Tourisme et Monde Maritime				
		55a1 : Encadrement des clientèles	-	15h	2	2
		55a2 : Les composantes des produits : segments, caractéristiques et enjeux	-	15h	2	2
		Études politiques et Communication				
		55b1 : Storytelling : théorie et critique	-	15h	2	2
		55b2 : Storytelling : applications	-	15h	2	2
		Langue et Traduction				
		55c1 : Traduction spécialisée	-	15h	2	2
55c2 : Initiation à l'interprétation	-	15h	2	2		
		FLE et Enseignement				
		55d1 : Didactique du FLE	-	15h	2	2
		55d2 : Culture et civilisation françaises	-	15h	2	2

UE 51 : ANGLAIS

► Thème (51a)

Enseignant : P.-F. PEIRANO

Descriptif du cours : Translation of various texts – extracts from press articles, essays and novels – from French into English. Texts are given to the students every week. They have to translate them and the correction is done in class the week after.

Contrôle des connaissances : One exam during the semester (two hours) and one final exam (two hours).

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Version (51b)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will deal with more complex documents, both in terms of content and phrasing (legal and technical documents among other things). Previous exams from international organizations and the French Foreign office will also be submitted to the students.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► **Civilisation (51c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course approaches the study of British culture from the perspective of British brands and products, in order to evaluate the cultural, historical and economic sides of product marketing strategies that these brands employ. This approach allows for the student to learn specific vocabulary, develop analysis tools to read and interpret an ad, and become familiar with the cultural aspects used in the UK to promote and market quintessentially British products.

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral/écrit.

Bibliographie : All such documents will be provided in class.

► **Monde des affaires (51d)**

Enseignants : E. GROS

Purpose of the Course

From L2, you know how to evaluate the strengths and weaknesses of a product you would like to commercialize and the strengths and weaknesses of a competitor's product. Now, you need to take into account the increasing importance of your competitive environment. You will need to assess the Unique Selling Proposition of a company and what should be improved to make sure the company survives in an extremely competitive environment?

In a highly competitive business environment, companies must plan, monitor, analyze and assess their activities, their resources, their competitive (dis)advantage, but also their strategies for success. This semester, and keeping this objective in mind, we will study very specific strategic management tools (sometimes referred to as analytical business tools) that a company should use to meet its goals and objectives. Using these tools in your future professional life will help you assess your organization's current strategic direction, identify, and analyze internal and external environments, formulate action plans, and evaluate to what degree action plans have been successful and making changes when desired results are not being produced. Several tools like SWOT analysis, PESTEL analysis, Porter's five forces analysis, VRIO will be applied.

We will also work on developing your own marketing strategy, by studying how future graduates like you can market themselves, by producing professional documents like résumé, cover letter, and the like.

Key Terms

Internal and External analysis, Unique Selling Proposition, PESTEL, Porter, VRIO, SWOT, Differentiation Strategies, Company pricing strategies, Threats, Strategic Management Tools, organizational audit.

Specific Objectives

1. In this course, you will learn to use analytical business tools to assess the effectiveness of a company's strategic direction/choices and to suggest improvements. Your end-of-the-semester assignment will require you to complete the Marketing Mix started in L2 and to produce what I call, an "organizational audit assignment". In Business English Level 1 (LEA 2), you were invited to describe what a company was doing and how it structured/organized its activities. In Business English Level 2 (LEA 3), you will be invited to question the strategic choices made by a company and suggest how (what you perceived to be) weaknesses can be transformed into strengths.

Contrôle des connaissances : Continuous assessment in the form of written and oral exams during the semester.

Bibliographie : Documents used in class.

UE 52 : ITALIEN

► **Thème (52a)**

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Il corso ha l'obiettivo di fornire agli studenti gli strumenti culturali e metodologici necessari per affrontare la traduzione (dal francese all'italiano) di testi tecnici. Gli studenti, grazie a una solida

conoscenza della lingua italiana, dovranno essere in grado di individuare e risolvere alcuni dei principali problemi traduttivi (linguistici e pragmatici).

Contrôle des connaissances : La valutazione sarà costituita due prove scritte nel corso del semestre.

Bibliographie : La bibliografia e i testi da tradurre saranno forniti durante il corso.

► **Version (52b)**

Enseignant : M. CAMPOS

Descriptif du cours : Traduction en français d'articles de presse italienne concernant le domaine économique, socioculturel, politique et financier. Grammaire contrastive.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

- Dictionnaire bilingue au choix
- Le Petit Robert, *Dictionnaire de la langue française* –
- Nicola Zingarelli, *Il nuovo zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*.
- Une grammaire française au choix
- O. et G. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette (édition récente)

Ressources Internet :

[http://www.treccani.it/\(vocabolario/enciclopedia/sinonimi\)](http://www.treccani.it/(vocabolario/enciclopedia/sinonimi))

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

<http://www.sinonimi-contrari.it/>

<https://www.lerobert.com/dictionnaires/francais/synonymes-et-contraires>

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/italien-francais>

► **Civilisation (52c)**

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : I concetti storiografici non sono solo strumenti di comprensione del passato, sono anche strumenti di legittimazione o di delegittimazione di certi valori sociali, a seconda che questi ultimi siano compatibili o meno con il modello di società a cui lo storico s'identifica. Nel quadro del corso di questo semestre, cercheremo di render conto del modo in cui la vulgata storiografica attuale strumentalizza la conoscenza del passato al fine di delegittimare ogni tentativo di trasformare il presente. Prenderemo in esame la storia del fascismo italiano e ci chiederemo se le categorie descrittive (il nazionalismo, il totalitarismo...) mobilitate dalla storiografia attuale per descrivere questo fenomeno storico rispondono veramente a un obiettivo conoscitivo o se non si tratta di strumenti di legittimazione occulti dell'ordine esistente volti a far planare sui discorsi di chi osa denunciare il carattere iniquo e distruttivo delle politiche attuali l'ombra di un'infamante compromissione con il fascismo.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

Del Boca A., *Italiani brava gente ? Un mito duro a morire*, Neri Pozza, Vicenza, 2005.

Furet F., *Le passé d'une illusion*. Laffont, Paris, 1995.

► **Monde des affaires (52d)**

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Il corso si propone di approfondire lo studio dell'italiano professionale fornendo agli studenti le conoscenze e le competenze utili a concepire e realizzare un'attività di creazione di una nuova impresa nel settore turistico o commerciale. Simulandone le tappe più importanti, gli studenti saranno chiamati a svolgere questa attività partendo dall'idea di impresa per arrivare al business plan, passando per l'analisi di mercato, l'individuazione del target, ecc. In quest'ottica, la prima parte del corso sarà teorica e permetterà loro di acquisire le nozioni e il lessico specifici indispensabili. La seconda parte sarà pratica e riguarderà, infatti, la realizzazione di un lavoro individuale che sarà presentato oralmente alla fine del corso.

Contrôle des connaissances : La valutazione sarà costituita da un esame scritto a metà semestre e da un esame orale a fine semestre.

Bibliographie :

Christiane Cochi, *L'italien économique et commercial*, Garnier, Paris, 1993.

Daniela Forapani, *Italiano per giuristi*, Alma Edizioni, Firenze, 2003.

Laura Incalcaterra McLoughlin, Luisa Pla-Lang, Giovanna Schiavo-Rotheneder, *Italiano per economisti*, Alma Edizioni, Firenze, 2003.

Philip Kotler, John T. Bowen, James C. Makens, *Marketing del turismo*, Pearson Italia, Milano-Torino, 2010 (edizione italiana a cura di Aurelio G. Mauri).

UE 53 : MATIÈRES D'APPLICATION

► Préparation aux concours (53a)

Enseignant : S. MEDJ

Descriptif du cours : Cette préparation vise à atteindre un niveau de connaissances et d'analyse en culture générale, en droit public, en économie et questions européennes pour la réussite d'épreuves telles que la dissertation, la note de synthèse, les QRC. En complément du cours magistral, des TD apprendront à adopter une méthodologie de travail, une manière d'aborder un concours à l'écrit comme à l'oral. Ainsi l'étudiant développera sa stratégie en fonction de l'École ou de la Fonction publique choisie.

Contrôle des connaissances : évaluations des TD (écrits et participation)

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Économie internationale (53b)

Enseignant : G. FIGUEIREDO DE OLIVEIRA

Descriptif du cours : Chap. introductif : Mondialisation et échanges internationaux. Chap. I : Les déterminants des échanges et les stratégies des entreprises. Chap. II : Les conséquences sociétales de la mondialisation. Chap. III : Les politiques commerciales : protectionnisme vs libre-échange. Chap. IV : L'intégration européenne.

Contrôle des connaissances : Des indications seront données en début de semestre.

Bibliographie :

DUCHENE (G) et al., *Économie internationale*, Vuibert, 2018.

KRUGMAN (P), OBSTFELD (M), *Économie internationale*, Pearson, 2015.

GUILLOCHON (B) et al., *Économie internationale*, Dunod, 2016.

MUCCHIELLI (J.-L.), MAYER (T), *Économie internationale*, Dalloz, 2010.

GUEUTIN (C.-A.), *L'essentiel de l'économie internationale*, Ellipses, 2012.

BERTHAUD (P), *Introduction à l'économie internationale : le commerce et l'investissement*, De Boeck, 2017.

LEMOINE (M), MADIES (P), *Les grandes questions d'économie et de finance internationales*, De Boeck, 2016.

C.E.P.I.I., *L'économie mondiale 2017*, Ed. La Découverte, 2016.

VEREZ (J.-C.), *Précis d'économie internationale*, Ellipses, 2010.

DUPUY (M), *Économie monétaire et financière internationale*, Ellipses, 2016.

EL MOUHOUB (M), HANAUT (A), *Économie internationale*, Vuibert, 2017.

BENASSY-QUERE (A), COEURE (B), *Économie de l'Euro*, Ed. La Découverte, 2014.

ADDA (J), *La mondialisation de l'économie*, Ed. La Découverte, 2016.

DIETRICH (J), DUBUCS (H), *La mondialisation contemporaine*, Nathan, 2017.

LELART (M), *Le système monétaire international*, Ed. La Découverte, 2017.

AGLIETTA (M), COUDERT (V), *Le dollar et le système monétaire international*, Ed. La Découverte, 2014.

► Gestion – niveau 2 (53c)

Enseignant : F. BOULARAS-BERNARD

Descriptif du cours : Le cours cherche à faire découvrir les notions fondamentales de l'analyse financière d'une entreprise. Le plan est le suivant : Introduction : qu'est-ce que la gestion financière ? 1. Le bilan et le compte de résultat. 1.1. Postes du bilan. 1.2. Postes du compte de résultat. 2. L'analyse du compte de résultat (SIG, CAF...). 3. Le bilan financier. 4. Les ratios. Prérequis : le cours : 43a comptabilité, parties 1 à 3.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Cadic, J. Y., *Gestion comptable de l'entreprise, comptabilité générale*, Pornichet.

► Communication événementielle (53d)

Enseignant : G. ROUGIER

Descriptif du cours : Ce cours propose une méthodologie pour élaborer une stratégie de communication digitale. Les étudiants de Langues Étrangères Appliquées (LEA) seront amenés à choisir un projet, ils devront sélectionner les outils et les réseaux sociaux plus adaptés pour lui donner du sens et optimiser sa visibilité.

Compétences acquises en communication et marketing digital :

- Élaboration d'une stratégie de communication
- Le social média dans l'évènementiel
- Conception d'une ligne éditoriale pour les réseaux sociaux
- Design des supports graphiques
- Usage des réseaux sociaux
- Rédaction des contenus
- Analyse des résultats

Contrôles de connaissances : Élaboration d'un projet et présentation orale de soutenance

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

UE 54 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► LV3 au choix :

Allemand – Grand Débutant (54a)

Enseignant : S. LECLERCQ

Descriptif du cours : Ce cours est une initiation à l'allemand et propose des activités variées autour de situations concrètes : savoir se présenter et établir sa fiche d'identité, tenir une conversation au téléphone, faire ses courses, décrire sa journée, aller au restaurant, voyager, écrire une carte postale et savoir s'orienter en ville.

Contrôle des connaissances : Contrôle en cours de formation.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

Arabe – Grand Débutant (54a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (54a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction phonétique ». Cette partie a pour objectif la maîtrise des sons, des tons et du système du pinyin (transcription phonétique), ce qui facilitera l'apprentissage du « parler » par la suite. En fonction des phonèmes appris, un certain nombre de mots sont introduits de manière progressive. L'étudiant sera capable de former des petites phrases sans avoir besoin d'explication grammaticale. A la fin de cette partie, 80 mots seront acquis. Leçons orales (3 leçons). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + examen

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre).

Espagnol – Grand Débutant (54a)

Enseignant : J. MERCHÁN RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : L'objectif de ce cours est de transmettre aux étudiants les contenus des niveaux A1.2 et A2.1 du CECRL pour l'espagnol, à savoir : les parties du corps, exprimer la douleur, les sports, les vêtements, exprimer ses goûts et ses préférences, les quantificateurs (*muy, mucho, poco, demasiado*), les parties de la maison, la ville et les commerces, exprimer l'existence et la localisation (verbe *Haber* et *Estar*), le temps atmosphérique et les saisons, la nourriture, l'Impératif affirmatif, les métiers, exprimer ses capacités (verbes *saber* et *poder*), le *Preterito Perfecto* (Passé Composé), les périphrases verbales *estar + gerundio, hay que + infinitivo* et *Ir + Infinitivo*.

Contrôle des connaissances : contrôle continu. Deux contrôles auront lieu au cours du semestre. L'enseignant apportera plus de précisions sur l'évaluation lors de la première séance de cours.

Bibliographie :

Des documents seront distribués par l'enseignant.

BOROBIO, Virgilio, *ELE actual A1*, SM, 2013.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca et al., *Nuevo Español en marcha A1*, Madrid, SGEL, 2014.

CORPAS, Jaime et al., *Aula Internacional 1*, Barcelona, Difusión, 2014.

MARTÍN PERIS, Ernesto, & SANS, Neus, *Gente hoy 1 A1-A2*, Barcelona, Difusión, 2013.

Portugais – Grand Débutant (54a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (54a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et

la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

UE 55 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

1. Tourisme et Monde Maritime

► Encadrement des clientèles (55a1)

Enseignants : C. ROCCA

Descriptif du cours :

- Les situations d'accueil, les lieux d'accueil et les méthodologies associées.
- Typologie des clientèles.
- Les attentes des clientèles en fonction des pays d'origine.

Contrôle des connaissances : contrôle continu.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de cours.

► Les composantes des produits : segments, caractéristiques et enjeux (55a2)

Enseignant : C. BALL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif de développer votre compréhension du marketing en tant que processus et en tant que façon d'aborder les questions commerciales liées au développement de produits et/ou de services, en vue de satisfaire aux besoins et attentes du client (et/ou du marché).

Il s'agira notamment de :

- Comprendre l'esprit du marketing, ses principaux concepts et leur application dans différentes situations d'entreprise (cas concrets)
- Être en capacité de déployer un certain nombre d'outils et de pratiques marketing dans la perspective de développement de produits et/ou services

Le cours couvrira notamment les concepts suivants :

- Introduction au Marketing (ou Rappel des fondements du Marketing)
- Le diagnostic Marketing
- Segmentation et Ciblage
- Différenciation et positionnement
- Stratégie de marque et mix-produit
- Le webmarketing
- Le marketing relationnel

Supports :

Notions théoriques

Cas pratiques

Étude de cas

Contrôle des connaissances :

1 contrôle : QCM + mini-étude de cas

1 étude de cas notée (présentation écrite + oral)

Bibliographie :

Jean-Jacques Lambin & Chantal de Moerloose – *Marketing Stratégique et opérationnel- Du marketing à l'orientation marché* – DUNOD

Yves Pariot – *Les outils du marketing stratégique et opérationnel* – EYROLLES
Baynast & Lendrevie & Levy – *Mercator* – 13^e édition - DUNOD
Jean-Noel Kapferer - *Les marques capital de l'entreprise* - Éditions organisations
Isabelle FROCHOT et Patrick LEGOHEREL – *Marketing du Tourisme* – DUNOD
Kotler & T.Bowen & C.Makens – *Marketing du tourisme et de l'accueil* – PEARSON (6^e édition)
Daniel Ray & William Sabadie – *Marketing relationnel* – DUNOD

2. Études politiques et Communication

► Storytelling : théorie et critique (55b1)

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Selon Christian Salmon, le « Storytelling » est l'art de raconter des histoires pour formater les esprits. Les histoires en question sont les histoires dont les gourous du management, les *spin doctors* ou les experts de marketing ont tendance à user pour atteindre leurs buts respectifs : fidéliser les employés à une entreprise, domestiquer la société à un régime de compétitivité absolu ou rendre de plus en plus vulnérables les consommateurs aux biens et services qui leur sont proposés par le marché. La parole du management, de la politique et du marketing aurait tendance à se narrativiser. Nous étudierons, dans le cadre de ce cours, cette « dérive » narrative de la parole publique ainsi que les facteurs historiques qui ont présidé à son émergence sociale. Les premiers cours seront consacrés à l'étude du storytelling d'un point de vue théorique. Les derniers cours seront consacrés à l'étude d'un document vidéo représentatif de ce genre de communication.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail pratique à réaliser pour la fin du semestre assorti d'un questionnaire auquel il faudra répondre dans le cadre d'un examen oral).

Bibliographie :

C. Salmon, *Le storytelling ou l'art de formater les esprits*, Paris, La Découverte, 2007.

► Storytelling : applications (55b2)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Le cours se propose d'étudier le storytelling employé dans les domaines de la publicité commerciale, de la politique et de la culture. Associé au cours de *Storytelling : théorie et critique*, ce cours se veut une application pratique des enseignements et des exemples qui seront pris en examen. Dans la première partie du cours, seront envisagés les techniques et les principes fondamentaux de cette forme contemporaine de récit impliquant plusieurs modalités narratives et supports médiatiques. Dans la seconde partie, le cours sera consacré à la réalisation et à la présentation, par les étudiants divisés en groupes, de vidéos conçues selon les règles du storytelling.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un examen écrit en cours de semestre et un travail pratique à réaliser en fin de semestre.

Bibliographie :

Sébastien Durand, *Storytelling. Réenchantez votre communication*, Paris, Dunod, 2011.

Guillaume Lamarre, *L'art du storytelling : un manuel de communication*, Paris, Pyramyd éditions, 2018.

Philippe Payen, *Comprendre et exploiter le storytelling*, Levallois-Perret, StudyramaPro, 2016.

Christian Salmon, *Storytelling. La machine à fabriquer des histoires et à formater les esprits*, Paris, La Découverte, 2007.

6. Langue et Traduction

► Traduction spécialisée (55c1)

Enseignant : E. AMADEI

Descriptif du cours : Traduction écrite de divers textes à visée professionnelle en situation réelle. Ces textes serviront de support, permettant ainsi à l'étudiant de se familiariser avec un large éventail de domaines linguistiques (droit, économie, tourisme et société). Élaboration de glossaires et apprentissage de la technique de relecture qui est tout aussi importante que l'étape de traduction. / Written translation of various

professional texts in real situation. These texts will serve as a support, allowing the student to become familiar with a wide range of linguistic fields (law, economics, tourism and society).

Contrôle des connaissances : Contrôle continu. L'étudiant aura accès à toutes les ressources qu'il souhaite, tant lors des cours que des devoirs (comme en situation professionnelle). / The evaluation will take place on the basis of continuous assessment. The student will have access to all the resources he wants, both during classes and homework (as in professional situation).

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Initiation à l'interprétation (55c2)**

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : This course is an initiation to consecutive interpreting. The students will learn the basics of note-taking for interpreters; they will be required to prepare and deliver speeches both in English and French every week. The speeches will then be interpreted by their peers. Sight translations will also be part of their training. Every week, a new topic will be covered.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

4. FLE et Enseignement

► **Didactique du FLE (55d1)**

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants à l'exercice des métiers de l'enseignement et de la formation en Français Langue Étrangère. Des séances de travaux pratiques, s'appuyant sur l'analyse de manuels et l'exploitation didactique de documents, permettront aux étudiants d'approfondir l'étude des méthodologies d'enseignement et les aideront à acquérir les connaissances nécessaires à la construction d'une unité didactique en FLE. Au cours de cet enseignement, ils développeront des savoir-faire méthodologiques relatifs à l'évaluation des besoins d'apprentissage de publics différents, à la définition d'objectifs pédagogiques clairs, à l'élaboration de matériel pédagogique et d'outils d'évaluation.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

David C., Abry D., *Classes multi-niveaux et pédagogie différenciée*, Hachette 2018.

Martinez P., *La didactique des langues étrangères*, PUF, 2017.

Cuq J.-P., Gruca I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2017.

Courtillon J., *Élaborer un cours de FLE*, Hachette, 2015.

Cuq J.-P. (éd), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, 2003.

► **Culture et civilisation françaises (55d2)**

Enseignant : A. ANDRÉ

Descriptif du cours : Ce cours se propose de donner aux étudiants un aperçu de la civilisation française par le biais de thématiques générales comme l'Histoire de France, la littérature française, le cinéma français, la vie politique et institutionnelle française et la francophonie.

L'objectif du cours étant de favoriser l'acquisition de connaissances de bases nécessaires à l'étude de documents civilisationnels, nous nous arrêterons sur certaines périodes historiques phares, sur les auteurs et les cinéastes français majeurs, nous dégagerons les différentes forces politiques dans le paysage politique et institutionnel actuel et mesurerons les forces et les limites de la francophonie aujourd'hui.

Contrôle des connaissances : Les étudiants seront évalués en contrôle continu sous forme d'exposés de 20 à 30 minutes ou de devoirs sur table en lien avec les thématiques du cours.

Bibliographie : La bibliographie et la sitographie seront précisées tout au long des séances.

SEMESTRE 6

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS	
6	61 Anglais	61a : Thème 61b : Version 61c : Civilisation 61d : Expression-Compréhension	- - 15h -	15h 15h - 15h	2 2 2 2	2 2 2 2	
6	62 Italien	62a : Thème 62b : Version 62c : Civilisation 62d : Expression-Compréhension	- - 15h -	15h 15h - 15h	2 2 2 2	2 2 2 2	
6	63 Matières d'application	63a : Relations internationales 63b : Marketing international 63c : Création d'entreprise	15h 15h 15h	- 10h -	2 2 2	2 2 2	
6	65 Spécialisation professionnelle	Tourisme et Monde Maritime					
		65a1 : Montage de produits 65a2 : Quotation et vente	- -	15h 15h	2 2	2 2	
		Etudes politiques et Communication					
		65b1 : Initiation à la recherche en sc. politiques 65b2 : Initiation à la recherche en communication	- -	15h 15h	2 2	2 2	
		Langue et Traduction					
		65c1 : Linguistique appliquée 65c2 : Langue et technologies de l'information	- -	15h 15h	2 2	2 2	
		FLE et Enseignement					
		65d1 : Linguistique appliquée 65d2 : Méthodologie de la recherche didactique	- -	15h 15h	2 2	2 2	
6	64 Stage	Méthodologie et préparation au stage	-	-	4	4	

UE 61 : ANGLAIS

► **Thème (61a)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours : This course will present the students with the issues raised by French-to-English translation. It will rely on various examples and exercises. Methodological advice will be provided. It is highly recommended for students to read as much as they can in the two languages - newspapers, journals, publications, articles, books. Reading is extremely important as it helps grow vocabulary and increase knowledge of language.

Contrôle des connaissances : Continuous assessment in the form of two written exams during the semester.

Bibliographie :

Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th Edition, Paperback. Oxford: OUP 2010.

Longman Dictionary of Contemporary English, 6th Edition, Pearson Longman Edition, 2014.

Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais,* Hachette Supérieur, 2015.

► **Version (61b)**

Enseignant : A. MEXIS

Descriptif du cours : In class, we will learn how to make subtitles for short videos first but also, occasionally for festivals presenting English speaking short-films (Fréjus and St Tropez festivals). The competences to acquire (as defined in the European Frame of languages) are first listening (oral comprehension), then writing

by translating from English into French mainly (the other way round not being planned). Finally, the specific ICT techniques of subtitling.

Contrôle des connaissances : Assessments will consider correct listening, translating and the proper use of the software Subtitle Workshop.

Bibliographie :

The Elements of Subtitles by D. Bannon.

Traduction et médias audiovisuels de Adriana Serban et Jean-Marc Lavaur.

► **Civilisation (61c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course approaches the study of USA culture from the perspective of US brands and products, in order to evaluate the cultural, historical and economic sides of product marketing strategies that these brands employ. This approach allows for the student to learn specific vocabulary, develop analysis tools to read and interpret an ad, and become familiar with the cultural aspects used in the USA to promote and market quintessentially US products.

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral/écrit.

Bibliographie : All such documents will be provided in class.

► **Expression – Compréhension (61d)**

Enseignants : E. GROS et A. TODA

Descriptif du cours : Advanced Composition enhances students' proficiency in rhetorical concepts/awareness, the writing process, academic argument, scholarly research, and productive revision practices. Through intensive writing workshops and critical engagement with a variety of interdisciplinary (and student-written) texts, students hone their writing & oral presentation abilities to meet the demands and expectations for different writing contexts with a particular focus on preparing for the report and viva of their senior year's internship.

Contrôle des connaissances : Exercices en ligne, travail de réécriture, oraux de présentation.

Bibliographie : Roman, Kenneth et Joel Raphaelson, *Writing That Works: How to Communicate Effectively in Business*.

UE 62 : ITALIEN

► **Thème (62a)**

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Il corso ha l'obiettivo di fornire agli studenti gli strumenti culturali e metodologici necessari per affrontare la traduzione (dal francese all'italiano) di testi tecnici (economici, giuridici, turistici...). Gli studenti, grazie a una solida conoscenza della lingua italiana, dovranno essere in grado di individuare e risolvere alcuni dei principali problemi traduttivi (linguistici e pragmatici). Oltre al lavoro individuale, saranno proposte delle attività di gruppo volte a familiarizzare gli studenti al lavoro d'équipe.

Contrôle des connaissances : La valutazione sarà costituita da due esami scritti nel corso del semestre.

Bibliographie : La bibliografia e i testi da tradurre saranno forniti durante il corso.

► **Version (62b)**

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Il corso mira a familiarizzare gli studenti con le tecniche d'inserimento dei sottotitoli e, insieme, con lo studio delle tecniche della traduzione. Il genere a cui appartengono i video da sottotitolare è quello delle «interviste». Il lavoro consisterà nel trascrivere il dialogo tra l'intervistatore e l'intervistato, nel tradurlo e infine nell'incorporare la traduzione così realizzata nel video mediante il software «subtitles workshop». L'esame comporterà due tipi di prove: (i) trascrizione audio di un testo + traduzione (esame individuale); (ii) sottotitolare un'intervista video (esame da svolgere in gruppo).

Contrôle des connaissances : La valutazione sarà costituita da due prove : (i) trascrizione audio di un testo + traduzione (esame individuale) ; (ii) sottotitolazione di un'intervista video (esame da realizzare in gruppo).

Bibliographie :

Zingarelli, Nicola, *Il nuovo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana*, Bologna Zanichelli, (différentes éditions).

Petit Robert, *Dictionnaire de la langue française* (différentes éditions).

Dictionnaire bilingue italien – français, Le Robert & Zanichelli il Boch (différentes éditions).

Dictionnaire des synonymes, Robert (différentes éditions)

Dizionario dei sinonimi e contrari, Zanichelli, Garzanti (différentes éditions).

Précis de grammaire italienne, Ulysse (différentes éditions)

Le petit Grévisse. Grammaire française, De Boeck (différentes éditions)

Les verbes italiens, Bescherelle (différentes éditions)

Ressources Internet : <http://www.lexilogos.com/italien> ; <http://atilf.atilf.fr>

► **Civilisation (62c)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : *L'Italia del tempo presente : una storia politica e sociale*. Il corso proporrà una ricostruzione storica dell'Italia dalla caduta del fascismo ai giorni nostri con particolare attenzione alle trasformazioni della società, alle forme del dibattito politico-civile e culturale. Durante il corso saranno analizzate fonti di diversa natura, oltre che discusse interpretazioni proposte da studiosi (storici, politologi, sociologi, letterati, personalità diverse della cultura) intorno ai caratteri peculiari dell'Italia contemporanea.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

Daniilo Breschi, *Quale democrazie per la Repubblica? Culture politiche nell'Italia della transizione 1943-1946*, Milano, Luni Editrice, 2020.

Paolo Buchignani, *Ribelli d'Italia. Il sogno della rivoluzione da Mazzini alle Brigate rosse*, Venezia, Marsilio, 2017.

Simona Colarizi, *Storia politica della Repubblica 1943-2006*, Roma-Bari, Laterza, 2007.

Piero Craveri, *L'arte del non governo. L'inarrestabile declino della Repubblica italiana*, Venezia, Marsilio, 2016.

Giuseppe Mammarella, *L'Italia contemporanea (1943-2011)*, Bologna, Il Mulino, 2012.

S. Visciola (dir.), *Les cultures politique en Italie. Des origines à la fin de la «première» République*, "Babel-Civilisation et Sociétés", n. XVI- 2018.

► **Expression – Compréhension (62d)**

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Il corso ha come obiettivo di consolidare la pratica dell'italiano scritto e orale. Attraverso l'analisi di documenti scritti e audiovisivi gli studenti approfondiranno competenze linguistiche, capacità di sintesi (elaborazione di appunti, riassunti, ecc.) e abilità argomentative (dibattiti, commenti, ecc.). I temi principali che saranno sviluppati riguarderanno la politica, la società, il mondo del lavoro, la cultura, l'arte, lo sport, l'ambiente e le nuove tecnologie.

Contrôle des connaissances : Sono previste due prove : una scritta a metà semestre e una orale a fine

Bibliographie : Ulteriore bibliografia, materiale audio e video saranno forniti durante il corso.

UE 63 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Relations internationales (63a)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours :

Titre du cours : Les relations internationales et la (re)configuration des équilibres mondiaux entre XX^e et XXI^e siècles.

Ce cours se propose d'offrir aux étudiants les outils de compréhension et les compétences nécessaires pour interpréter les enjeux de la politique internationale à travers l'étude des tendances principales qui caractérisent la sphère des relations internationales.

La première partie du cours sera consacrée à une réflexion sur les traditions théoriques qui ont contribué à forger la discipline universitaire des relations internationales (réalisme, école idéaliste et/ou libérale, institutionnalisme, constructivisme).

La deuxième partie du cours portera sur les différentes lectures critiques du système international dans ses dimensions géographique, idéologique et institutionnelle.

Le but étant d'encourager les étudiants à se servir du bagage théorique acquis en cours pour analyser de façon autonome et cohérente les enjeux actuels de la politique internationale.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

Battistella, Dario ; Cornut, Jérémie, Baranets, Élie *Théories des relations internationales* 6 e éd. mise à jour. - Paris : Presses de Sciences-Po, 2019.

Boniface, Pascal *Les relations internationales de 1945 à nos jours : comment en sommes-nous arrivés là ?* Paris : Eyrolles, 2017.

Boniface, Pascal *Requiem pour le monde occidental* Paris : Eyrolles, 2019

Guilhaudis, Jean-François ; avec la collaboration de Louis Balmond *Relations internationales contemporaines : ordre et désordre* 4e éd. - Paris : Lexis Nexis, 2017.

Huntzinger, Jacques *Le globe et la loi : 5.000 ans de relations internationales : une histoire de la mondialisation* Paris : Cerf, 2019.

Moreau Defarges, Philippe *La tentation du repli : mondialisation, démondialisation : XVe-XXIe siècles* Paris : O. Jacob, 2018.

Huntzinger, Jacques *Le globe et la loi : 5.000 ans de relations internationales : une histoire de la mondialisation* Paris : Cerf, 2019.

Devin, Guillaume *Sociologie des relations internationales* 4e éd. - Paris : La Découverte, 2018.

Lefebvre, Maxime *Le jeu du droit et de la puissance : précis de relations internationales* 5e éd. - Paris : PUF, 2018.

Lakehal, Mokhtar *Le grand livre de la politique, de la géopolitique et des relations internationales : 4.000 termes pour comprendre le discours politique* Nouv. éd. - Paris : L'Harmattan, 2018.

(D'autres titres seront communiqués pendant le déroulement du cours)

► **Marketing international (63b)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Le cours présente les différentes contraintes auxquelles une entreprise, souhaitant avoir une activité internationale, est soumise. Différentes thématiques sont abordées : la culture, l'adaptation du produit, la mise en œuvre d'une politique de communication, l'adaptation du processus de commercialisation et la dynamique contextuelle des prix. Chaque point fait l'objet de nombreuses illustrations.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Tout ouvrage de marketing international dont :

Ghauri, Pervez et Philip R. Cateora, *International Marketing*, McGraw-Hill Higher Education, 2014.

Cloué, Claude, *Marketing international*, De Boeck, 2015.

► **Création d'entreprise (63c)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : L'entreprise est aujourd'hui au cœur des débats. Il ne se passe pas un jour sans que l'actualité ne mentionne telle société qui innove, telle autre qui rencontre des difficultés, telle start-up qui recherche désespérément des capitaux... Mais qu'en est-il en réalité ? C'est l'objectif de ce cours que d'approcher cette réalité. Tout entrepreneur, dans son sens premier, porteur d'un projet économique, artistique ou culturel, doit s'interroger sur les moyens à mettre en œuvre pour sa réussite et sur leurs conséquences. Quel cadre juridique sera le plus approprié, quels impacts ce choix aura sur sa situation familiale, patrimoniale, fiscale, comment se financer, etc. ? Les choix qui s'offrent à cet entrepreneur, avant d'être un créateur, sont multiples. Commerçant, artisan, profession libérale, agriculteur. Et une fois le statut déterminé, il lui faudra choisir entre une forme individuelle ou sociétaire. Ce cours abordera donc, de la création à la disparition, les différentes formes s'offrant au créateur. Entreprise individuelle, société, groupement ou association ; société de

personnes ou société de capitaux, société civile ou commerciale. Seront également abordées, exemples à l'appui, les différentes étapes de constitution de la société : les règles communes à tous les contrats, celles propres au contrat de société, les sanctions de la constitution, la création de la personne morale avec toutes ses conséquences notamment patrimoniales.

Objectifs : ce cours aborde la place de l'entreprise sociétaire dans le droit des activités économiques, ainsi que les différents mécanismes et techniques permettant d'appréhender la société depuis sa création jusqu'à sa dissolution, en passant par les différentes mutations et crises qu'elle traverse. Il s'agit de familiariser l'étudiant avec une matière d'actualité dont il entend parler souvent autour de lui sous plusieurs angles : juridique, fiscal et social.

Prérequis : la connaissance des sources du droit, étudiée en 1ère année de LEA, est indispensable. Une compréhension raisonnable du français, une bonne maîtrise de la recherche documentaire sur internet et la maîtrise du vocabulaire juridique sont nécessaires.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 65 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

1. Tourisme et Monde Maritime

▶ Montage de produits (65a1)

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours :

- Panorama sur la variété des patrimoines, les "matières premières" du tourisme.
- Typologie des prestations touristiques.
- Contraintes logistiques.
- Méthodologie de montage de produits touristiques adaptés à la demande.

Contrôle des connaissances : contrôle continu.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de cours.

▶ Quotation et Vente (65a2)

Enseignant : M. MARTINEZ

Descriptif du cours : Introduction : les principaux prestataires – négociation

1e partie : méthodologie de calculs/ Operations de calculs

2e partie : vente de services/ les documents contractuels

3e partie : Cas pratiques des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités du contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

2. Études politiques et Communication

▶ Initiation à la recherche en sciences politiques (65b1)

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : Ce cours vise principalement à présenter aux étudiants les démarches et les méthodes de la recherche dans les principales branches de la science politique (sociologie politique, politique comparée, analyse des politiques publiques). Il se donne aussi pour objectif de faire acquérir des savoir-faire et une compétence spécifique dans l'analyse de problèmes politiques et sociaux qui sont attendus sur le marché des professionnels des études et de la recherche appliquée.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Initiation à la recherche en communication (65b2)**

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Le cours sera consacré à l'étude du langage publicitaire. L'enjeu de la publicité est moins d'argumenter que de séduire. La stratégie qui préside à l'articulation de ce langage n'est donc pas l'argumentation mais la séduction. Les deux notions sont antithétiques : l'une stimule, l'autre court-circuite la réflexion, l'une interpose entre le consommateur et l'objet publicisé un filtre d'arguments susceptibles de justifier la rationalité de l'achat, l'autre abolit toute médiation rationnelle et soumet le consommateur à la force irrésistible d'un désir irrationnel. En prenant le contrepied des recherches sémiotiques sur la publicité qui ont accordé plus de poids à l'argumentation qu'à la séduction, nous mettrons au jour les scénarios par lesquels les annonces publicitaires fixent le désir social sur les objets de consommation. Ces scénarios étant d'ordre narratif, les catégories descriptives que nous mobiliseront relèvent de la sémiotique narrative.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail d'analyse pratique d'un corpus publicitaire à réaliser pour la fin du semestre).

Bibliographie :

J.M. Adam et M. Bonhomme, *L'Argumentation publicitaire*, Paris, A. Colin, 1997.

R. Barthes, *Éléments de sémiologie*, Paris, 1965.

O. Ducrot et T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1994.

J.-M. Klinkenberg, *Précis de sémiotique générale*, De Boeck, 1996.

3. Langue et Traduction

► **Linguistique appliquée (65c1)**

Enseignant : H. LEDOUBLE

Descriptif du cours : Ce cours est complémentaire de l'ECUE 65c2 portant sur la langue et les technologies de l'information. Il s'intéresse aux problématiques linguistiques en lien avec différents domaines impliquant la langue en général, mais également les langues étrangères (traduction, terminologie, analyse de discours, etc.). A partir d'exemples concrets et d'outils numériques, nous analyserons en particulier les questions portant sur la sémantique des mots en contexte (polysémie, synonymie, etc.). Un syllabus sera donné en début de cours.

This course is complementary to ECUE 65c2 on language and information technologies. It focuses on linguistic issues related to different fields involving language in general, but also foreign languages (translation, terminology, discourse analysis, etc.). Using concrete examples and online tools, we will analyze questions involving semantics of words in context (polysemy, synonymy, etc.). A more detailed syllabus will be given at the beginning of the course.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu

Bibliographie : Donnée en cours.

► **Langue et technologies de l'information (65c2)**

Enseignant : H. LEDOUBLE

Descriptif du cours : Cet enseignement aborde les problématiques du Traitement Automatique du langage (TAL) dans le cadre d'applications informatiques actuelles et innovantes (ex : la traduction par ordinateur, la recherche d'information, l'analyse de discours par ordinateur, etc.). La pratique de différents outils de traitement de l'information permettra d'analyser la complexité de ce domaine en pleine expansion et la progression dans la compréhension « automatique » du sens de l'information par un système informatique. / The course will focus on the use of linguistics and natural language processing (NLP) in the development of innovative applications (machine translation, search engines, semantic web, etc.). Different case studies will demonstrate the complexity of understanding language for a computer system, and the importance of language-based resources in this challenging sector of Information Technologies.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu.

Bibliographie :

Bouillon P. *et al.*, 1998. *Traitement automatique des langues naturelles*. collection « Universités francophones et Champs linguistiques ». Paris : AUPELF-UREF.

Charlet J. *et al.*, 2005. *Information, interaction, intelligence : le web sémantique*. Toulouse, Cepaduès éditeurs.

Hutchins, J. & Somers, H., 1992. *An introduction to Machine Translation*. Londres: Academic Press.
Mayaffre, Damon, 2012. *Nicolas Sarkozy : mesure et démesure du discours, 2007-2012*, Paris, Presses de Science Po.
Doury Marianne, 2016, *Argumentation. Analyser textes et discours*, Armand Colin.

4. FLE et Enseignement

► Linguistique appliquée (65d1)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif d'appréhender l'étude de l'erreur en langue étrangère à travers les outils de la linguistique appliquée, notamment à travers l'analyse des erreurs (A.E). En mobilisant des connaissances d'ordre théorique et méthodologique, les étudiants vont être amenés à analyser un corpus de productions d'apprenants de langues étrangères. À l'instar de cette analyse, les étudiants devront montrer, d'une part, de savoir identifier, répertorier et décrire les erreurs (d'une perspective linguistique et pragmatique) et, d'autre part, de savoir les interpréter. En ce sens, ils devront se montrer capables d'identifier et d'expliquer les causes qui engendrent les erreurs (interférence, interlangue...) se manifestant dans les productions des apprenants.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Méthodologie de la recherche didactique (65d2)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Cet enseignement vise à familiariser les étudiants avec les enjeux de la recherche scientifique dans le domaine de la didactique des langues étrangères et secondes (DDLES). Il a pour but d'explorer les fondements du processus scientifique afin de doter les étudiants des outils épistémologiques, théoriques, méthodologiques et disciplinaires nécessaires à l'élaboration et à la présentation d'un objet de recherche en DDLES.

En mobilisant les connaissances acquises, les étudiants devront rédiger un bref article scientifique dans lequel ils montreront de savoir :

- Identifier un problème à résoudre dans le domaine de l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère ;
- Présenter clairement une problématique de recherche ;
- Justifier le choix du cadre théorique ;
- Formuler des hypothèses associées à la problématique de recherche ;
- Présenter une méthodologie de recherche (description des méthodes d'analyse des données) ;
- Décrire les résultats obtenus de manière analytique ;
- Discuter les résultats obtenus (validation ou invalidation des hypothèses) ;
- Présenter correctement des références bibliographiques

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 64 : STAGE PROFESSIONNEL À L'ÉTRANGER

Se reporter aux pages 142-144.

PARCOURS ANGLAIS-ALLEMAND

LICENCE 2

SEMESTRE 3

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
3	31 Anglais	31a : Thème	-	18h	2	2
		31b : Version	-	18h	2	2
		31c : Civilisation	18h	-	3	3
		31d : Langue des affaires	-	18h	2	2
3	32 Allemand	32a : Thème	-	18h	2	2
		32b : Version	-	18h	2	2
		32c : Civilisation	18h	-	3	3
		32d : Langue des affaires	-	18h	2	2
3	33 Matières d'application	33a : Introduction à l'économie de l'entreprise	18h	-	3	3
		33b : Sociologie des organisations	18h	-	2	2
		33c : Statistiques	18h	12h	3	3
3	34 Matières transversales	34a : LV3 au choix	-	18h	2	2
		34b : Préparation à la certification PIX	-	-	2	2
		34c : Maîtrise de l'écrit	1,5	-	-	-

UE 31 : ANGLAIS

► Thème (31a)

Enseignant : M. GAYTE

Descriptif du cours : This course aims to present the students with the issues raised by French-to-English translation and to equip them with the tools (both culturally and linguistically) needed to translate material in the fields related to their degree program (politics and communication, tourism, economics...). This will be undertaken through the use of *thème grammatical*, as well as by the translation of current and authentic material (economic and political press articles, tourism brochures, instruction manuals...).

Contrôle des connaissances : The students will be assessed twice, the first time in week 7 and the second in week 12.

Bibliographie : *Paperback Oxford English Dictionary*, 7th Edition, Oxford: OUP 2012. Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais*, Paris : Hachette Supérieur, 2015. J.P. Vinay et J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Paris : Didier, 1977. Wilfrid Rotgé et al. *Exercices de thème grammatical anglais*, Paris : PUF, 2002.

► Version (31b)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will mainly work on documents relating to the various specialties offered by the LEA department (tourism, political sciences, education, etc.). 3 in-class assessments will be proposed (the exact terms of each assessment will be communicated by the teachers).

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► **Civilisation (31c)**

Enseignant : P.F. PEIRANO

Descriptif du cours : *American politics since 1945*. The main theme in this lecture class – in which documents from various sources are also given – is the study of the main events in American political history since the end of the Second World War, both in domestic and foreign policies. A chronological study will be privileged and, while particular emphasis will be given to several landmark events, the various stakes in American political life and its main workings will be scrutinized as well.

Contrôle des connaissances : A three-hour final exam: the students will have to answer questions related to the class and questions from a text.

Bibliographie :

Kaspi, André, *Les Américains*, tome 2. Seuil, collection « Points Histoire », 2002.

Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation des Etats-Unis*. Hachette Supérieur, 2010.

Portes, Jacques, *Les Etats-Unis au XXe siècle*. Armand Colin, 1997.

► **Langue des affaires (31d)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours :

Purpose of the Course

Marketing is like cooking. Like cooks, marketers take different ingredients and mix them together in creative ways to make new things. When the marketer gets the mix right, the result will be a product or service that customers will buy. This semester in Business English, we will cover the concepts of marketing strategy and marketing mix. In this course, we'll look at Marketing Tools and Practices that lead to a solid Market Positioning. By the end of the semester, you will draft your Marketing Mix to evaluate the strengths and weaknesses of a product you intend to commercialize/promote.

Key Terms

Marketing, Brand Positioning, Marketing Mix, Consumption Habits, Market Segmentation, VALS framework, Brand identity, Flagship service, Product life cycle, Customer pain points, Loyalty ladder, Distribution Channels.

Specific Objectives

In this course, you will learn to use Business English more efficiently. Your end-of-the-semester assignment will require you to assess the efficiency of a given marketing strategy, reflecting upon a Marketing Mix. The ultimate objective: you will be able to conclude whether a company or business venture is putting the right product, in the right place, at the right price, at the right time.

Contrôle des connaissances : Quiz de vocabulaire tout au long du semestre, exercices en ligne, oraux de présentation, etc.

Bibliographie : Daugeras, D. et P. Janiaud-Powell, *La correspondance commerciale anglaise*, Paris, Nathan, 1999.

UE 32 : ALLEMAND

► **Thème (32a)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Ziel der Lehrveranstaltung ist es, auf der Basis journalistischer Texte den Studenten methodologische Hinweise zur Übersetzungstechnik ins Deutsche zu geben und ihnen in kontrastiver Perspektive einen vertieften Einblick in die spezifischen Merkmale der deutschen Sprachstrukturen zu vermitteln. Selbstständiges, konstantes Vorbereiten der Übersetzungstexte durch die Studenten wird dabei vorausgesetzt.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren pro Semester (contrôle continu).

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

► **Version (32b)**

Enseignant : P. BILLIER

Descriptif du cours :

Wintersemester:

Dieser Kurs soll dazu beitragen, durch praktische Übungen zum Übersetzen einen Einblick in die Übersetzungswissenschaft zu vermitteln. Dabei soll erkennbar werden, dass die Wiedergabe des Sinns einer Äußerung bzw. eines Textes sich nicht in der wörtlichen Übertragung einer Lautkette erschöpft, sondern vielmehr den besonderen Geist einer Kultur und einer Sprache widerspiegelt. Denn kommunikative Absichten sind oft kulturell kodiert, und diese Codes zu erkennen ist beim Übersetzen und Dolmetschen mindestens ebenso wichtig wie gute Kenntnisse der Ausgangs- und Zielsprache.

Sommersemester:

Das Ziel des Kurses ist das Näherbringen der Modalitäten der audiovisuellen Übersetzung, konkreter der Charakteristiken der normalen Untertitelung und der für Schwerhörige oder Hörgeschädigte. Außerdem soll dieser Kurs Ihnen die Chance geben, Lokalisations- und Untertitelungssoftware kennenzulernen und die Fähigkeit vermitteln, eine Videodatei selbst zu untertiteln.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren (contrôle continu) pro Semester

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt

► **Civilisation (32c)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Langue des affaires (32d)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Ziel dieses Kurses ist es, den Studenten die Möglichkeit zu geben, mündliche und schriftliche Fähigkeiten zu erwerben, um eine Stelle oder ein Praktikum im deutschsprachigen Raum zu beantragen. Interaktivität und Kommunikation werden vorrangig sein. Das Vokabular wird bereichert und die Grammatik verstärkt.

Contrôle des connaissances : Lebenslauf, Bewerbungsbrief, Vorstellungsgespräch

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt

UE 33 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Introduction à l'économie de l'entreprise (33a)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Nous aborderons les principales notions qui régissent la vie de l'entreprise notamment : l'entreprise dans son environnement ; la gestion de la production ; la gestion du personnel ; les principes du marketing ; la stratégie des entreprises ; l'entreprise et son financement.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Sociologie des organisations (33b)**

Enseignant : P. DEL RIO

Descriptif du cours : Chap. introductif : L'organisation moderne. Du contrôle du temps et de l'espace à l'émergence de la gestion et du management. Chap. I : Les principales écoles de la théorie des organisations.

Chap. II : Les structures et configurations. Chap. III : La direction et le pouvoir. Chap. IV : L'individu et le groupe dans l'organisation

Contrôle des connaissances : Des indications seront données en début de semestre

Bibliographie :

- BERNOUX (P), *La sociologie des organisations*, Ed. du Seuil, 2014.
BAGLA (L), *Sociologie des organisations*, Ed. La Découverte, 2003.
BALLE (C), *Sociologie des organisations*, P.U.F., 2015.
FOUDRIAT (M), *Sociologie des organisations*, Pearson, 2011.
CROZIER (M), FRIEDBERG (E), *L'Acteur et le système*, Points, 2014.
HERREROS (G), LAPLANTINE (F), *Au-delà de la sociologie des organisations*, Ed. ERES, 2008.
SCIEUR (P), *Sociologie des organisations*, A. Colin, 2005.
DE ROZARIO (P), PESQUEUX (Y), *Théorie des organisations*, Pearson, 2018.
DUPUY (F), *Sociologie du changement*, Dunod, 2011.
PLANE (J.-M.), *Théorie des organisations*, Dunod, 2017.
PLANE (J.-M.), *Management des organisations*, Dunod, 2016.
ROJOT (J), *Théorie des organisations*, Ed. M.A., 2016.
SAUSSOIS (J.-M.), *Les organisations. État des savoirs*, Ed. Sciences Humaines, 2016.
LOUCHE (C), *Psychologie sociale des organisations*, A. Colin, 2017.

UE 34 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► **LV3 au choix :**

Arabe – Grand Débutant (34a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

- Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.
Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.
Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (34a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction phonétique ». Cette partie a pour objectif la maîtrise des sons, des tons et du système du pinyin (transcription phonétique), ce qui facilitera l'apprentissage du « parler » par la suite. En fonction des phonèmes appris, un certain nombre de mots sont introduits de manière progressive. L'étudiant sera capable de former des petites phrases sans avoir besoin d'explication grammaticale. A la fin de cette partie, 80 mots seront acquis. Leçons orales (3 leçons). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre).

Espagnol – Grand Débutant (34a)

Enseignant : J. MERCHÁN-RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : Ce cours s'adresse à des étudiants débutants en espagnol. L'objectif de cette matière est de transmettre aux étudiants les contenus du niveau A1.1 du CECRL pour l'espagnol, à savoir: Saluer et se présenter, le vocabulaire de la classe, donner et demander des informations personnelles (prénom, nom, nationalité, lieu de résidence, adresse, adresse électronique, numéro de téléphone, intérêts, description physique et de caractère), les pronoms personnels et démonstratifs, les adjectifs démonstratifs et possessifs, les adjectifs qualificatifs et de nationalité, les pays, les métiers, les nombres cardinaux jusqu'au 1000, différence entre les verbes *Ser* et *Estar*, situer un objet dans l'espace, les jours de la semaines, les mois, les heures, les verbes au Présent de l'Indicatif; les verbes pronominaux et les habitudes quotidiennes, exprimer ses goûts (verbes *Gustar* et *Encantar*).

Contrôle des connaissances : Contrôle continu. Deux contrôles auront lieu au cours du semestre. L'enseignant apportera plus de précisions sur l'évaluation lors de la première séance de cours.

Bibliographie :

Des documents seront distribués par l'enseignant.

BOROBIO, Virgilio, *ELE actual A1*, SM, 2013.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca et al., *Nuevo Español en marcha A1*, Madrid, SGEL, 2014.

CORPAS, Jaime et al., *Aula Internacional 1*, Barcelona, Difusión, 2014.

MARTÍN PERIS, Ernesto, & SANS, Neus, *Gente hoy 1 A1-A2*, Barcelona, Difusión, 2013.

Italien – Grand Débutant (34a)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Le cours se propose d'atteindre le niveau A1/A2 du cadre européen de référence pour les langues étrangères. À cet effet plusieurs sujets concernant l'Italie contemporaine seront traités à travers l'étude de documents variés écrits et audiovisuels. Ainsi les étudiants pourront développer leurs compétences linguistiques requises à partir d'exercices d'expression et de compréhension écrite et orale.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Nuovo Contatto. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri. Livello A1-A2*, Loescher Editore, 2015.

Portugais – Grand Débutant (34a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (34a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse uniquement aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

► **Préparation à la certification PIX (34b)**

Enseignant : S. PALOMERA et E. SIMON

Descriptif du cours : Le dispositif PIX remplace le brevet informatique et internet (B2i) et le niveau 1 de la certification informatique et internet (C2i). PIX est un outil permettant d'évaluer en ligne les compétences numériques des étudiants sous forme de questions de tous niveaux qui sont corrigés et accompagnés de tutoriels.

Les compétences seront validées au cours des deux semestres et une certification nationale sera organisée pour la fin d'année.

Les compétences sont réparties dans 5 domaines :

1. Information et données
2. Communication et collaboration
3. Création de contenu
4. Protection et sécurité
5. Environnement numérique

Contrôle des connaissances : Chaque travaux pratiques (5 au total) sont évalués sous la forme de plusieurs QCM et d'une synthèse.

La certification permet de valider ses compétences numériques aux yeux de tous pour votre vie professionnelle, personnelle et citoyenne.

Bibliographie : <https://pix.fr/>

► **Maîtrise de l'écrit (34c)**

Enseignant : C. SANCHEZ

Descriptif du cours : **Remise à niveau** (ou confirmation d'excellence) en français, par le biais d'exercices et le rappel des règles grammaticales ou d'usage correspondantes. L'entraînement se fait régulièrement **toute l'année en autonomie**, sur les plateformes interactives de Moodle (UOH) et de Projet Voltaire (accès offert par l'Université de Toulon), en vue du seul examen terminal du 2d semestre en amphitheâtre (mai 2023). Quelques séances de tutorat vous seront proposées au 2d semestre pour résoudre d'éventuelles difficultés. Des indications sur les inscriptions sur Projet Voltaire, et les réponses à vos questions vous seront données en amphitheâtre le 1er octobre 2022.

Contrôle des connaissances : **Un Contrôle Terminal unique**, en amphitheâtre, en fin du *2d semestre* seulement (mai 2022) ; mais une pénalité pouvant aller jusqu'à moins 5 points sur 20 sera appliquée à la note obtenue, si les retours automatiques des plateformes indiquent qu'aucun entraînement ni aucun progrès n'a été réalisé sur les plateformes et lors des séances de tutorat par l'étudiant tout au long de l'année.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

SEMESTRE 4

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
4	41 Anglais	41a : Thème 41b : Version 41c : Civilisation 41d : Expression-Compréhension	- - 15h -	15h 15h - 15h	2 2 2 1	2 2 2 1
4	42 Allemand	42a : Thème 42b : Version 42c : Civilisation 42d : Expression-Compréhension	- - 15h -	15h 15h - 15h	2 2 2 1	2 2 2 1
4	43 Matières d'application	43a : Gestion – niveau I 43b : Initiation à l'interculturalité 43c : Marketing	15h - 18h	15h 6h 15h	2 1 2	2 1 2
4	44 Matières transversales	44a : LV3 au choix 44b : Préparation à la certification PIX 44c : Maîtrise de l'écrit : parcours 1 ou 2 (renforcé)	- - -	18h - 3h/9h	2 2 2	2 2 2
4	46 Spécialisation professionnelle (au choix)	Tourisme et Monde Maritime	-	15h	2	2
		46a1 : Les acteurs de la croisière et du yachting	-	15h	2	2
		46a2 : Géographie de l'espace maritime et fluvial	-	15h	2	2
		Études politiques et Communication	-	15h	2	2
		46b1 : Introduction à la communication	-	15h	2	2
		46b2 : Introduction aux études politiques	-	15h	2	2
		Langue et Traduction	-	15h	2	2
		46c1 : Traduction et linguistique	-	15h	2	2
FLE et Enseignement	-	15h	2	2		
46d1 : Linguistique du FLE	-	15h	2	2		
46d2 : Culture et connaissance des systèmes éducatifs	-	15h	2	2		
4	45 Projet linguistique	Méthodologie et préparation du projet linguistique à l'étranger	-	-	3	1

UE 41 : ANGLAIS

► Thème (41a)

Enseignant : M. LUSHCHENKO

Descriptif du cours : Translation of non-literary texts from French into English from the perspective of theory and practice. Students will be trained to apply basic translation techniques in dealing with lexical, grammatical and semantic difficulties specific to French-English translation. Topics covered include « faux amis »; collocations; plurals; compound nouns and prepositions, among others. The course combines independent and guided study.

Contrôle des connaissances : Two exams (mid/final)

Bibliographie : a list of online and paper-based resources will be provided to students at the beginning of the semester.

► **Version (41b)**

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : This semester, the students will keep working on specialised texts; they will be given the opportunity to deal with questions of terminology, CAT tools and other professional tools used in this field. Sight-translations will also be part of the training.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► **Civilisation (41c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course is meant to further develop the student's knowledge of the United Kingdom's institutions, cultures and economies, over the period from 1945 to the present day. A particular focus will be placed on the British economy, products, brands, and the cultural aspects connected to these, with the aim of developing a general understanding of British culture.

Contrôle des connaissances : contrôle continu écrit.

Bibliographie :

Picton, Hervé, *La civilisation britannique*, Paris, Ellipses, 2008.

<http://projectbritain.com/>

Further documents will be provided in class.

► **Expression – Compréhension (41d)**

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours : COURSE OBJECTIVES

The main focus of this course is:

- to boost your oral communication skills, including a particular focus on introducing yourself and making small talk, giving clear presentations (including signposting, sequencing, checking understanding and interrupting), correct pronunciation of numbers, to be able to leave a professional voicemail on answering machine requesting a meeting with a professional and to call you back (spelling out your name, phone number and email address clearly and correctly), asking questions
- to introduce vocabulary related to the workplace and working conditions, and help you learn to use it correctly
- to be able to write a professional email requesting a meeting, writing a simple but lucid report, making a professional power point
- to revise grammatical structures including tenses (present, past & present perfect), comparatives and superlatives, asking questions correctly
- improve listening and reading skills

Contrôle des connaissances : The assessment for the semester is in three parts: active participation; an oral presentation in class; reading and listening comprehension exam at the end of the semester. Details will be communicated at the start of the semester.

Bibliographie : Plan to use moodle and the teacher will provide in class materials.

Contrôle des connaissances : The assessment for the semester is in three parts: active participation; an oral presentation in class; reading and listening comprehension exam at the end of the semester. Details will be communicated at the start of the semester.

Bibliographie : Plan to use moodle and the teacher will provide in class materials.

UE 42 : ALLEMAND

► **Thème (42a)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Ziel der Lehrveranstaltung ist es, auf der Basis journalistischer Texte den Studenten methodologische Hinweise zur Übersetzungstechnik ins Deutsche zu geben und ihnen in kontrastiver

Perspektive einen vertieften Einblick in die spezifischen Merkmale der deutschen Sprachstrukturen zu vermitteln. Selbstständiges, konstantes Vorbereiten der Übersetzungstexte durch die Studenten wird dabei vorausgesetzt.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren pro Semester (contrôle continu).

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

► **Version (42b)**

Enseignant : P. BILLIER

Descriptif du cours :

Wintersemester:

Dieser Kurs soll dazu beitragen, durch praktische Übungen zum Übersetzen einen Einblick in die Übersetzungswissenschaft zu vermitteln. Dabei soll erkennbar werden, dass die Wiedergabe des Sinns einer Äußerung bzw. eines Textes sich nicht in der wörtlichen Übertragung einer Lautkette erschöpft, sondern vielmehr den besonderen Geist einer Kultur und einer Sprache widerspiegelt. Denn kommunikative Absichten sind oft kulturell kodiert, und diese Codes zu erkennen ist beim Übersetzen und Dolmetschen mindestens ebenso wichtig wie gute Kenntnisse der Ausgangs- und Zielsprache.

Sommersemester:

Das Ziel des Kurses ist das Näherbringen der Modalitäten der audiovisuellen Übersetzung, konkreter der Charakteristiken der normalen Untertitelung und der für Schwerhörige oder Hörgeschädigte. Außerdem soll dieser Kurs Ihnen die Chance geben, Lokalisations- und Untertitelungssoftware kennenzulernen und die Fähigkeit vermitteln, eine Videodatei selbst zu untertiteln.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren (contrôle continu) pro Semester

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt

► **Civilisation (42c)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Diese Unterrichtseinheit wird Gegenstand einer Analyse der deutschen Gesellschaft und wird die Frage der deutschen Identität aufwerfen. Wir diskutieren die verschiedenen Migrationswellen (von und nach Deutschland) und konzentrieren uns auf die Problematik der "Gastarbeiter" und der "Aussiedler". *NB: Auch in diesem Semester werden den aktuellen Ereignissen Priorität eingeräumt → die Kanzlerwahlen in Deutschland / der 19. Bundestag.*

Contrôle des connaissances : Contrôles de connaissances, exposés, etc.

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt

► **Expression – Compréhension (42d)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Ziel dieser Unterrichtseinheit ist es, den mündlichen und schriftlichen Ausdruck zu fördern und zu verstärken. Die Besonderheiten Deutschlands, aber auch Österreichs und der Schweiz (DACH-Länder) werden anhand von Beispielen aus Kino, Musik, Fernsehen und Presse erforscht.

Contrôle des connaissances : Dossiers (schriftliche Produktion), Debatten (mündliche Produktion), Referate...Ein Video drehen...ein Theaterstück schreiben, für ein Produkt werben, ein Hörspiel schreiben...Je nach Thema und Niveau.

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt

UE 43 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Gestion – niveau 1 (43a)**

Enseignant : F. BOULARAS-BERNARD

Descriptif du cours : Le cours cherche à faire découvrir les notions fondamentales de la comptabilité d'une entreprise. Le plan est le suivant : A quoi sert la comptabilité ? Le patrimoine de l'entreprise et le bilan.

L'activité économique de l'entreprise et le compte de résultat. Les comptes et le Grand Livre. Le journal et la balance. Quelques écritures particulières (rémunération du personnel, TVA, amortissement, provisions).

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Cadic, J. Y., *Gestion comptable de l'entreprise, comptabilité générale*, Pornichet.

► **Initiation à l'interculturalité (43b)**

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours : Ce cours propose de découvrir différentes définitions et approches sur les interactions engendrées au contact de cultures différentes. Il sera étayé d'exemples issus du tourisme ou du monde de l'entreprise pour permettre aux étudiants de connaître des types de comportements spécifiques à certains pays. L'objectif est aussi une réflexion sur le respect des différences, les obstacles de communication et la prise en compte de la disparité des codes culturels.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Marketing (43c)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Nous aborderons les principales notions de marketing notamment : la notion de marketing et sa fonction (calculs notamment) ; prévision planification et contrôle ; le marketing mix ; la gestion de la relation client ; les études de marché.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

UE 44 : MATIÈRES TRANSVERSALES

► **LV3 au choix :**

Arabe – Grand Débutant (44a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (44a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction à l'écriture chinoise ». Cette partie a pour objectif d'avoir une connaissance générale sur l'une des plus anciennes écritures connues au monde et permettre aux étudiants de poursuivre des études en caractères chinois. La présentation comporte les éléments suivants : l'histoire de l'écriture chinoise, l'origine et l'évolution des caractères, les traits, l'ordre des traits, les structures des caractères, le rôle des composants dans les caractères composés. Leçons orales (2 leçons - Suite des 3 leçons apprises dans

le 1^{er} semestre). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon. A la fin de 5 leçons (3 au 1^{er} semestre + 2 au 2^{ème} semestre), 120 mots seront acquis.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + examen

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre)

Espagnol – Grand Débutant (44a)

Enseignant : J. MERCHÁN RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : L'objectif de ce cours est de transmettre aux étudiants les contenus du niveau A1.2 du CECRL pour l'espagnol, à savoir : les parties du corps, exprimer la douleur, les sports, les vêtements, exprimer ses goûts et ses préférences, les quantificateurs (*mu*, *mucho*, *poco*, *demasiado*), les parties de la maison, la ville et les commerces, exprimer l'existence et la localisation (verbes *Haber* et *Estar*), le temps atmosphérique et les saisons, la nourriture, les métiers, et exprimer ses capacités (verbes *saber* et *poder*).

Contrôle des connaissances : Contrôle continu. Deux contrôles auront lieu au cours du semestre. L'enseignant apportera plus de précisions sur l'évaluation lors de la première séance de cours.

Bibliographie :

Des documents seront distribués par l'enseignant.

BOROBIO, Virgilio, *ELE actual A1*, SM, 2013.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca et al., *Nuevo Español en marcha A1*, Madrid, SGEL, 2014.

CORPAS, Jaime et al., *Aula Internacional 1*, Barcelona, Difusión, 2014.

MARTÍN PERIS, Ernesto, & SANS, Neus, *Gente hoy 1 A1-A2*, Barcelona, Difusión, 2013.

Italien – Grand Débutant (44a)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Le cours se propose d'atteindre le niveau A1/A2 du cadre européen de référence pour les langues étrangères. À cet effet plusieurs sujets concernant l'Italie contemporaine seront traités à travers l'étude de documents variés écrits et audiovisuels. Ainsi les étudiants pourront développer leurs compétences linguistiques requises à partir d'exercices d'expression et de compréhension écrite et orale.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Nuovo Contatto. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri. Livello A1-A2*, Loescher Editore, 2015.

Portugais – Grand Débutant (44a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (44a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse uniquement aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur

l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

► **Préparation à la certification PIX (44b)**

Enseignant : S. PALOMERA et E. SIMON

Descriptif du cours : Des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Maîtrise de l'écrit (parcours 1 ou 2) (44c)**

Enseignant : C. SANCHEZ

Descriptif du cours : Des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 46 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

À partir du semestre 4, les étudiants doivent choisir l'une des quatre spécialisations professionnelles suivantes :

- 1. Tourisme et Monde Maritime :** Le parcours *Tourisme et monde maritime* permet aux étudiants de découvrir le secteur du tourisme dans son ensemble ainsi que celui de la croisière. Il offre un panorama sur les fondamentaux de ce secteur d'activité ainsi que sur son évolution actuelle. Il présente les dynamiques et les interdépendances propres à cette activité. Il permet aux étudiants de connaître les différents professionnels qui le composent ainsi que les tendances liées à l'environnement, à la valorisation du patrimoine local et à l'expérience individuelle, en découvrant puis en créant des produits adaptés aux différentes clientèles.
- 2. Études politiques et Communication :** Ce parcours propose aux étudiants LEA une formation qui associe l'acquisition d'une solide capacité de lecture et d'analyse à un savoir-faire professionnalisant orientés vers les métiers du politique et de la communication. Les enseignements dispensés ont pour but d'initier aux œuvres fondamentales, aux axes et aux méthodes des études politiques et de la communication (2ème année) tout en permettant à l'étudiant, en fonction de ses intérêts et de ses projets professionnels, de traduire les savoirs fondamentaux acquis en compétences pour se mesurer dans la construction de son parcours spécialisé (3ème année).
- 3. Langue et Traduction :** Le parcours *Langue et Traduction* prépare l'étudiant aux nouveaux métiers de la langue (traduction, documentation, terminologie, rédaction multilingue) qui nécessitent le recours aux moyens modernes de traitement de l'information. Il met l'accent sur les outils d'analyse linguistique, sur la rédaction et la compréhension des textes et sur l'utilisation de l'informatique pour le traitement des langues. Il comporte une initiation à la linguistique et à la recherche documentaire, l'objectif étant de

préparer l'étudiant à la traduction spécialisée, à la rédaction technique et à la constitution de banques de données terminologiques.

4. **FLE et Enseignement** : Ce parcours est destiné à familiariser les étudiants aux enjeux didactiques, linguistiques et culturels de l'enseignement d'une langue étrangère, avec une attention particulière à l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE). Le parcours *FLE et Enseignement* permettra aux étudiants d'approfondir leurs connaissances de la langue et de la culture françaises tout en découvrant de nouvelles disciplines telles que la linguistique française et la didactique du FLE. En articulant savoirs théoriques à compétences pratiques, ce parcours a pour objectif de permettre aux étudiants d'acquérir le socle didactique nécessaire pour intégrer un Master FLE.

1. Tourisme et Monde Maritime

► Les acteurs de la croisière et du yachting (46a1)

Enseignants : S. RISSEL

Descriptif du cours :

Le cours s'attache à étudier les :

- Chiffres clés du marché par segment d'activité (yachting, ferry, croisière, ports)
- Projets à venir, perspectives du marché
- Différents métiers
- Tendances de ces segments (inclure la dimension durable)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu

► Géographie de l'espace maritime et fluvial (46a2)

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours :

Présentation des :

- Réglementations
- Évolution de la géographie des croisières dans le monde ; mouvements pendulaires en fonction des saisons ;
- Les grands bassins de navigation
- Les ports Ferry, les ports croisière, les bateaux de plaisance
- Le tourisme fluvial

Contrôle des connaissances : à définir par l'enseignant

2. Études politiques et Communication

► Introduction à la communication (46b1)

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Le cours sera consacré à l'étude des règles qui président à l'accomplissement d'un acte de communication. Les actes en question seront étudiés à partir des critères suivants : (i) la nature du langage utilisé, (ii) la nature du référent, (iii) l'intention sociale qui préside à l'accomplissement d'un acte de ce type. Le but du cours sera de stimuler la réflexion des étudiants sur les principales notions de communication (en les illustrant par des exemples concrets) de manière à leur permettre de déployer une plus grande conscience critique dans l'analyse ou l'exercice de différentes formes de communication. Les premiers cours seront consacrés à la révision des rudiments de la théorie de la communication. Les derniers cours seront consacrés à la réalisation d'une vidéo conformément aux notions étudiées pendant les cours théoriques.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail pratique à réaliser pour la fin du semestre).

Bibliographie :

- O. Ducrot et T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1994.
J.-M. Klinkenberg, *Précis de sémiotique générale*, De Boeck, 1996.

► Introduction aux études politiques (46b2)

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : Ce cours vise à transmettre aux étudiants les concepts et les éléments de définitions indispensables pour décortiquer à la fois la question de la politique et celle du politique à travers l'acquisition du vocabulaire de base (politique, pouvoir, démocratie, peuple, régimes, crise, nation, État, partis politiques...). Par les biais d'une réflexion, conduite par l'enseignant et visant à toucher les domaines de l'histoire, de la philosophie, de la sociologie et de la politologie, l'étudiant est mené à réfléchir et à s'interroger de manière critique sur plusieurs questions fondamentales comme, par exemple, les processus qui ont déterminé la formation de l'État moderne ; à reconnaître et définir les formes de la domination politique ; à se demander : ce qu'est une nation, tout en essayant de comprendre comment la conscience d'appartenir à un État-nation a-t-elle émergé en Europe ; à se demander à quoi servent les partis politiques ; l'enracinement des cultures politiques.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

3. Langue et Traduction

► Traduction et linguistique (46c1)

Enseignant : E. GROS

Descriptif du cours :

Les différentes sessions attirent l'attention des étudiants sur certaines difficultés de traduction provenant des différences fondamentales entre le français et l'anglais, qu'il s'agisse d'organisation des idées, de syntaxe ou de lexicale. Chaque session de cours est consacrée à un problème spécifique.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Initiation à la traductologie (46c2)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will learn how to analyse a translated document and will have to evaluate whether it is a correct translation or not. Through the study of various theories developed in the field of translation studies, the students will be given the tools relevant for this type of analysis. Theoretical and practical skills will be assessed.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

4. FLE et Enseignement

► Linguistique du FLE (46d1)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours vise à développer des compétences théoriques et pratiques dans le domaine de l'enseignement du FLE en proposant une réflexion autour des apports de la linguistique à la didactique. Les étudiants se familiariseront avec les notions de base des grandes théories linguistiques (le structuralisme européen et le distributionnalisme américain, le fonctionnalisme, la linguistique énonciative, la grammaire générative et la pragmatique) afin de favoriser l'acquisition d'outils de caractérisation des différents courants méthodologiques dans l'enseignement du FLE, à savoir la méthodologie traditionnelle, directe, audio-orale, SGAV, fonctionnelle-notionnelle, les approches communicatives et la perspective actionnelle.

Contrôle des connaissances : Communiqué en début de semestre.

Bibliographie :

Arrivé M., Gadet F., Galliche M., *La grammaire d'aujourd'hui. Guide alphabétique de linguistique française*, Flammarion, 2010.

Bracops M., *Introduction à la pragmatique. Les théories fondatrices : actes de langage, pragmatique cognitive, pragmatique intégrée*, De Boeck-Duculot, 2010.

De Saussure F., *Cours de linguistique générale*, Petit Biblio Payot Classiques, 2016.

Cuq J.-P., Gruca I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2008.

Gardes Tamine J., *La grammaire. Phonologie, Morphologie, Lexicologie*, Armand Colin, 2010.

Onursal Ayirir I., *Les apports de la linguistique à l'enseignement du FLE : Propositions pour l'enseignement de la linguistique aux futurs enseignants de français langue étrangère*, Éditions Universitaires Européennes, 2011.

► **Culture et connaissance des systèmes éducatifs (46d2)**

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Conçu pour des étudiants non spécialistes de la matière, ce cours se propose de leur fournir les outils nécessaires permettant de mieux comprendre l'organisation, le fonctionnement et les enjeux des systèmes éducatifs actuels à travers l'étude des étapes fondamentales qui ont marqué l'histoire de l'enseignement. Plus particulièrement, dans la première partie du cours, il s'agira d'abord, à l'aide de documents variés, les thèmes, les faits et les auteurs majeurs étant à l'origine des différents courants de pensée, méthodes et réformes pédagogiques qui ont caractérisé l'enseignement en France notamment à partir du XVIII^e siècle. Ensuite, dans la seconde partie, il sera question d'approfondir certains de ces sujets par des exposés que les étudiants devront préparer et présenter individuellement.

L'objectif de ce cours est non seulement de leur transmettre des contenus thématiques spécifiques, mais aussi de stimuler leur réflexion critique et leur travail en autonomie en menant à bien des recherches sur des sujets donnés.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un examen écrit en cours de semestre et un exposé oral à présenter en fin de semestre.

Bibliographie :

Jean-Louis Auduc, *Le système éducatif français*, Paris, Nathan, 2006 [1997].

Jean-Louis Auduc, *Le système éducatif français aujourd'hui. De la maternelle à la Terminale*, Paris, Hachette, 2013.

Antoine Léon, Pierre Roche, *Histoire de l'enseignement en France*, Paris, Presses Universitaires de France, 2012 [1967].

Marc Loison (coord.), *Système éducatif. Entretien à partir d'un dossier*, Paris, Vuibert, 2017.

Fabienne Nogard, *L'éducation en question du XVI^e siècle à nos jours*, Paris, Ellipses, 2000.

UE 45 : PROJET LINGUISTIQUE À L'ÉTRANGER

Se reporter aux pages 139-141.

LICENCE 3

SEMESTRE 5

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
5	51 Anglais	51a : Thème 51b : Version 51c : Civilisation 51d : Monde des affaires	- - 18h -	18h 18h - 18h	2 2 3 2	2 2 3 2
5	52 Allemand	52a : Thème 52b : Version 52c : Civilisation 52d : Monde des affaires	- - 18h -	18h 18h - 18h	2 2 3 2	2 2 3 2
5	53 Matières d'application	53a : Cours et méthodologie de la préparation aux concours 53b : Économie internationale 53c : Gestion – niveau II 53d : Communication événementielle	8h 18h 11h 6h	15h - 13h 12h	1 2 2 1	1 2 2 1
5	54 Matières transversales	54a : LV3 au choix	-	18h	2	2
5	55 Spécialisation professionnelle	Tourisme et Monde Maritime				
		55a1 : Encadrement des clientèles	-	15h	2	2
		55a2 : Les composantes des produits : segments, caractéristiques et enjeux	-	15h	2	2
		Études politiques et Communication				
		55b1 : Storytelling : théorie et critique	-	15h	2	2
		55b2 : Storytelling : applications	-	15h	2	2
		Langue et Traduction				
		55c1 : Traduction spécialisée	-	15h	2	2
55c2 : Initiation à l'interprétation	-	15h	2	2		
		FLE et Enseignement				
		55d1 : Didactique du FLE	-	15h	2	2
		55d2 : Culture et civilisation françaises	-	15h	2	2

UE 51 : ANGLAIS

► Thème (51a)

Enseignant : P.-F. PEIRANO

Descriptif du cours : Translation of various texts – extracts from press articles, essays and novels – from French into English. Texts are given to the students every week. They have to translate them and the correction is done in class the week after.

Contrôle des connaissances : One exam during the semester (two hours) and one final exam (two hours).

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Version (51b)

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : In this course, the students will deal with more complex documents, both in terms of content and phrasing (legal and technical documents among other things). Previous exams from international organizations and the French Foreign office will also be submitted to the students.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

► **Civilisation (51c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course approaches the study of British culture from the perspective of British brands and products, in order to evaluate the cultural, historical and economic sides of product marketing strategies that these brands employ. This approach allows for the student to learn specific vocabulary, develop analysis tools to read and interpret an ad, and become familiar with the cultural aspects used in the UK to promote and market quintessentially British products.

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral/écrit.

Bibliographie : All such documents will be provided in class.

► **Monde des affaires (51d)**

Enseignants : E. GROS

Purpose of the Course

From L2, you know how to evaluate the strengths and weaknesses of a product you would like to commercialize and the strengths and weaknesses of a competitor's product. Now, you need to take into account the increasing importance of your competitive environment. You will need to assess the Unique Selling Proposition of a company and what should be improved to make sure the company survives in an extremely competitive environment?

In a highly competitive business environment, companies must plan, monitor, analyze and assess their activities, their resources, their competitive (dis)advantage, but also their strategies for success. This semester, and keeping this objective in mind, we will study very specific strategic management tools (sometimes referred to as analytical business tools) that a company should use to meet its goals and objectives. Using these tools in your future professional life will help you assess your organization's current strategic direction, identify, and analyze internal and external environments, formulate action plans, and evaluate to what degree action plans have been successful and making changes when desired results are not being produced. Several tools like SWOT analysis, PESTEL analysis, Porter's five forces analysis, VRIO will be applied.

We will also work on developing your own marketing strategy, by studying how future graduates like you can market themselves, by producing professional documents like résumé, cover letter, and the like.

Key Terms

Internal and External analysis, Unique Selling Proposition, PESTEL, Porter, VRIO, SWOT, Differentiation Strategies, Company pricing strategies, Threats, Strategic Management Tools, organizational audit.

Specific Objectives

1. In this course, you will learn to use analytical business tools to assess the effectiveness of a company's strategic direction/choices and to suggest improvements. Your end-of-the-semester assignment will require you to complete the Marketing Mix started in L2 and to produce what I call, an "organizational audit assignment". In Business English Level 1 (LEA 2), you were invited to describe what a company was doing and how it structured/organized its activities. In Business English Level 2 (LEA 3), you will be invited to question the strategic choices made by a company and suggest how (what you perceived to be) weaknesses can be transformed into strengths.

Contrôle des connaissances : Continuous assessment in the form of written and oral exams during the semester.

Bibliographie : Documents used in class.

UE 52 : ALLEMAND

► **Thème (52a)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Ziel der Lehrveranstaltung ist es, auf der Basis journalistischer Texte den Studenten methodologische Hinweise zur Übersetzungstechnik ins Deutsche zu geben und ihnen in kontrastiver

Perspektive einen vertieften Einblick in die spezifischen Merkmale der deutschen Sprachstrukturen zu vermitteln. Selbstständiges, konstantes Vorbereiten der Übersetzungstexte durch die Studenten wird dabei vorausgesetzt.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren pro Semester (contrôle continu).

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

► **Version (52b)**

Enseignant : P. BILLIER

Descriptif du cours :

Wintersemester:

Dieser Kurs soll dazu beitragen, durch praktische Übungen zum Übersetzen einen Einblick in die Übersetzungswissenschaft zu vermitteln. Dabei soll erkennbar werden, dass die Wiedergabe des Sinns einer Äußerung bzw. eines Textes sich nicht in der wörtlichen Übertragung einer Lautkette erschöpft, sondern vielmehr den besonderen Geist einer Kultur und einer Sprache widerspiegelt. Denn kommunikative Absichten sind oft kulturell kodiert, und diese Codes zu erkennen ist beim Übersetzen und Dolmetschen mindestens ebenso wichtig wie gute Kenntnisse der Ausgangs- und Zielsprache.

Sommersemester:

Das Ziel des Kurses ist das Näherbringen der Modalitäten der audiovisuellen Übersetzung, konkreter der Charakteristiken der normalen Untertitelung und der für Schwerhörige oder Hörgeschädigte. Außerdem soll dieser Kurs Ihnen die Chance geben, Lokalisations- und Untertitelungssoftware kennenzulernen und die Fähigkeit vermitteln, eine Videodatei selbst zu untertiteln.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren (contrôle continu) pro Semester

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt

► **Civilisation (52c)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Des indications seront fournies par l'enseignante en début de semestre.

Contrôle des connaissances : Des indications seront fournies par l'enseignante en début de semestre.

Bibliographie : Des indications seront fournies par l'enseignante en début de semestre.

► **Monde des affaires (52d)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Diese Unterrichtseinheit richtet den Fokus auf den Arbeitsmarkt Deutschlands. Unter anderem wird Themen, wie das duale Ausbildungssystem, die Arbeitslosigkeit (Hartz), aber auch den Begriff der deutschen Qualität, Export, die Handelsbeziehungen mit Frankreich und der Welt erläutern.

Contrôle des connaissances :

- Dossier : ein deutsches Unternehmen vorstellen
- Test : die Handelsbeziehungen Deutschlands mit Frankreich und der Welt (Globalisierung)

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

UE 53 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Préparation aux concours (53a)**

Enseignant : S. MEDJ

Descriptif du cours : Cette préparation vise à atteindre un niveau de connaissances et d'analyse en culture générale, en droit public, en économie et questions européennes pour la réussite d'épreuves telles que la dissertation, la note de synthèse, les QRC. En complément du cours magistral, des TD apprendront à adopter une méthodologie de travail, une manière d'aborder un concours à l'écrit comme à l'oral. Ainsi l'étudiant développera sa stratégie en fonction de l'École ou de la Fonction publique choisie.

Contrôle des connaissances : évaluations des TD (écrits et participation)

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Économie internationale (53b)

Enseignant : G. FIGUEIREDO DE OLIVEIRA

Descriptif du cours : Chap. introductif : Mondialisation et échanges internationaux. Chap. I : Les déterminants des échanges et les stratégies des entreprises. Chap. II : Les conséquences sociétales de la mondialisation. Chap. III : Les politiques commerciales : protectionnisme vs libre-échange. Chap. IV : L'intégration européenne.

Contrôle des connaissances : Des indications seront données en début de semestre.

Bibliographie :

DUCHENE (G) et *al.*, *Économie internationale*, Vuibert, 2018.

KRUGMAN (P), OBSTFELD (M), *Économie internationale*, Pearson, 2015.

GUILLOCHON (B) et *al.*, *Économie internationale*, Dunod, 2016.

MUCCHIELLI (J.-L.), MAYER (T), *Économie internationale*, Dalloz, 2010.

GUEUTIN (C.-A.), *L'essentiel de l'économie internationale*, Ellipses, 2012.

BERTHAUD (P), *Introduction à l'économie internationale : le commerce et l'investissement*, De Boeck, 2017.

LEMOINE (M), MADIES (P), *Les grandes questions d'économie et de finance internationales*, De Boeck, 2016.

C.E.P.I.I., *L'économie mondiale 2017*, Ed. La Découverte, 2016.

VEREZ (J.-C.), *Précis d'économie internationale*, Ellipses, 2010.

DUPUY (M), *Économie monétaire et financière internationale*, Ellipses, 2016.

EL MOUHOUB (M), HANAUT (A), *Économie internationale*, Vuibert, 2017.

BENASSY-QUERE (A), COEURE (B), *Économie de l'Euro*, Ed. La Découverte, 2014.

ADDA (J), *La mondialisation de l'économie*, Ed. La Découverte, 2016.

DIETRICH (J), DUBUCS (H), *La mondialisation contemporaine*, Nathan, 2017.

LELART (M), *Le système monétaire international*, Ed. La Découverte, 2017.

AGLIETTA (M), COUDERT (V), *Le dollar et le système monétaire international*, Ed. La Découverte, 2014.

► Gestion – niveau 2 (53c)

Enseignant : F. BOULARAS-BERNARD

Descriptif du cours : Le cours cherche à faire découvrir les notions fondamentales de l'analyse financière d'une entreprise. Le plan est le suivant : Introduction : qu'est-ce-que la gestion financière ? 1. Le bilan et le compte de résultat. 1.1. Postes du bilan. 1.2. Postes du compte de résultat. 2. L'analyse du compte de résultat (SIG, CAF...). 3. Le bilan financier. 4. Les ratios. Prérequis : le cours : 43a comptabilité, parties 1 à 3.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Cadic, J. Y., *Gestion comptable de l'entreprise, comptabilité générale*, Pornichet.

► Communication événementielle (53d)

Enseignant : G. ROUGIER

Descriptif du cours : Ce cours propose une méthodologie pour élaborer une stratégie de communication digitale. Les étudiants de Langues Étrangères Appliquées (LEA) seront amenés à choisir un projet, ils devront sélectionner les outils et les réseaux sociaux plus adaptés pour lui donner du sens et optimiser sa visibilité.

Compétences acquises en communication et marketing digital :

- Élaboration d'une stratégie de communication
- Le social média dans l'évènementiel
- Conception d'une ligne éditoriale pour les réseaux sociaux
- Design des supports graphiques
- Usage des réseaux sociaux
- Rédaction des contenus
- Analyse des résultats

Contrôles de connaissances : Élaboration d'un projet et présentation orale de soutenance

Bibliographie : Des indications seront données en début de semestre

► **LV3 au choix :**

Arabe – Grand Débutant (54a)

Enseignant : F. ANCHETABEHERE-BOUBIA

Descriptif du cours : Initiation à la langue arabe registre standard (langue de communication inter-arabe et des médias) à la fois à l'écrit et à l'oral. Le cours s'appuie notamment sur un ensemble de dialogues. Il comprend une initiation à l'écriture, à la lecture et à la langue parlée. Il met en place des passerelles entre le registre littéral et les dialectes maghrébins. Quelques éléments de civilisations seront abordés : Qu'est-ce être arabe ? (pour un pays, pour un individu, identité arabe, arabo-musulmans) ; les différentes communautés religieuses arabes (musulmans, chrétiens, juifs...) ; traditions culinaires ; noms de personnages célèbres ; scientifiques et philosophes arabo-musulmans ; etc.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu, au moins deux par semestre.

Bibliographie :

Cheniour, Samia et Hafid Ait-Kaki, *Harrap's Méthode express arabe*.

Miquel, André, *L'islam et sa civilisation*, Paris, Armand Colin.

Encyclopédie Universalis.

Chinois – Grand Débutant (54a)

Enseignant : H. Y. TAN

Descriptif du cours : Partie « introduction phonétique ». Cette partie a pour objectif la maîtrise des sons, des tons et du système du pinyin (transcription phonétique), ce qui facilitera l'apprentissage du « parler » par la suite. En fonction des phonèmes appris, un certain nombre de mots sont introduits de manière progressive. L'étudiant sera capable de former des petites phrases sans avoir besoin d'explication grammaticale. A la fin de cette partie, 80 mots seront acquis. Leçons orales (3 leçons). Chaque leçon orale comporte, dans l'ordre : 1. Vocabulaire. 2. Notes et explications (points de grammaire essentiels, points lexicaux ou morphologiques) 3. Application. Il s'agit de groupes d'exemples renvoyant chacun à un point de grammaire abordé. 4. Texte de la leçon (sont essentiellement des dialogues). 5. Exercices. 6. Présentation de la Chine et de certains aspects de la civilisation chinoise en rapport avec le contenu du texte de la leçon.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + examen

Bibliographie : Manuel « C'est du Chinois ! » par Monique HOA (Maître de conférences à l'Université du Havre).

Espagnol – Grand Débutant (54a)

Enseignant : J. MERCHÁN RODRÍGUEZ

Descriptif du cours : L'objectif de ce cours est de transmettre aux étudiants les contenus des niveaux A1.2 et A2.1 du CECRL pour l'espagnol, à savoir : les parties du corps, exprimer la douleur, les sports, les vêtements, exprimer ses goûts et ses préférences, les quantificateurs (*mu*, *mucho*, *poco*, *demasiado*), les parties de la maison, la ville et les commerces, exprimer l'existence et la localisation (verbe *Haber* et *Estar*), le temps atmosphérique et les saisons, la nourriture, l'Impératif affirmatif, les métiers, exprimer ses capacités (verbes *saber* et *poder*), le *Pretérito Perfecto* (Passé Composé), les périphrases verbales *estar + gerundio*, *hay que + infinitivo* et *Ir + Infinitivo*.

Contrôle des connaissances : contrôle continu. Deux contrôles auront lieu au cours du semestre. L'enseignant apportera plus de précisions sur l'évaluation lors de la première séance de cours.

Bibliographie :

Des documents seront distribués par l'enseignant.

BOROBIO, Virgilio, *ELE actual A1*, SM, 2013.

CASTRO VIÚDEZ, Francisca et al., *Nuevo Español en marcha A1*, Madrid, SGEL, 2014.

CORPAS, Jaime et al., *Aula Internacional 1*, Barcelona, Difusión, 2014.

MARTÍN PERIS, Ernesto, & SANS, Neus, *Gente hoy 1 A1-A2*, Barcelona, Difusión, 2013.

Italien – Grand Débutant (54a)

Enseignant : G. LOVITTO

Descriptif du cours : Ce cours s'adresse à des étudiants débutants et se propose d'atteindre le niveau A1/A2 du cadre européen de référence pour les langues étrangères. Son programme concerne donc l'initiation à la langue et à la civilisation italiennes. Il s'appuiera sur l'étude de documents écrits et audiovisuels portant sur l'Italie contemporaine et permettant d'acquérir les fondamentaux de la grammaire et le vocabulaire de base. Ainsi les étudiants pourront développer les compétences linguistiques requises à partir d'exercices d'expression et de compréhension écrite et orale.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un premier examen écrit en cours de semestre et un deuxième en fin de semestre.

Bibliographie :

Bozzone Costa R., Ghezzi C., Piantoni M., *Nuovo Contatto. Corso di lingua e civiltà italiana per stranieri. Livello A1-A2*, Loescher Editore, 2015.

Chiappelli Tiziana, Nocchi Susanna, *Primo italiano: grammatica per studenti stranieri*, Garzanti scuola, 2005.

Ferdeghini Marina, Niggi Paola, *Italien, grammaire*, Nathan, 2009.

Lepoivre Jean-Ghislain, D'Orlando Vincent, Bonini Jean-François, *Le vocabulaire de l'Italien*, Pocket, DL 1995.

Pepe Daniela, Garelli Giovanni, *Al lavoro! Corso di italiano per stranieri in contesto lavorativo A1-A2*, Loescher Editore, 2016.

Portugais – Grand Débutant (54a)

Enseignant : M. DE OLIVEIRA GABRIEL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif l'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles en portugais brésilien au niveau débutant. Pour cela, des documents authentiques (écrits et oraux) seront travaillés pendant les séances, ainsi que des notions grammaticales.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

Russe – Grand Débutant (54a)

Enseignant : F. PONSAILLE-MELIS

Descriptif du cours : Le cours s'adresse aux étudiants d'un niveau débutant et ne requiert aucun prérequis, hormis le désir de découvrir et s'ouvrir à une nouvelle culture. L'accent sera particulièrement mis sur l'écoute et la communication active grâce à des dialogues, du vocabulaire et des structures grammaticales concernant la vie de tous les jours, ainsi que des informations culturelles et sociales.

Contrôle des connaissances : L'évaluation sera faite comme suit : contrôle continu sous forme d'écrits et d'oraux ainsi qu'un contrôle final qui sera un écrit de 1h30. A la fin de l'année universitaire, les étudiants pourront sans difficulté se rendre en Russie et faire face, dans un vocabulaire simple mais adapté aux situations de la vie quotidienne.

Bibliographie :

Dole, Lioudmila, *Le russe en 16 leçons* (Disponible à la BU).

Ivanova, E., *Nashe Vremia A1*, Russkij Iazyk Kursy.

Kalenkova, O., *Uroki Russkoj Rechi*, Russkij Iazyk Kursy.

Tchernychev, Annie, *Granitsa : communiquer efficacement en russe*, Paris, Ellipses.

1. Tourisme et Monde Maritime

► Encadrement des clientèles (55a1)

Enseignants : C. ROCCA

Descriptif du cours :

- Les situations d'accueil, les lieux d'accueil et les méthodologies associées.
- Typologie des clientèles.
- Les attentes des clientèles en fonction des pays d'origine.

Contrôle des connaissances : contrôle continu.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de cours.

► Les composantes des produits : segments, caractéristiques et enjeux (55a2)

Enseignant : C. BALL

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif de développer votre compréhension du marketing en tant que processus et en tant que façon d'aborder les questions commerciales liées au développement de produits et/ou de services, en vue de satisfaire aux besoins et attentes du client (et/ou du marché).

Il s'agira notamment de :

- Comprendre l'esprit du marketing, ses principaux concepts et leur application dans différentes situations d'entreprise (cas concrets)
- Être en capacité de déployer un certain nombre d'outils et de pratiques marketing dans la perspective de développement de produits et/ou services

Le cours couvrira notamment les concepts suivants :

- Introduction au Marketing (ou Rappel des fondements du Marketing)
- Le diagnostic Marketing
- Segmentation et Ciblage
- Différenciation et positionnement
- Stratégie de marque et mix-produit
- Le webmarketing
- Le marketing relationnel

Supports :

Notions théoriques

Cas pratiques

Étude de cas

Contrôle des connaissances :

1 contrôle : QCM + mini-étude de cas

1 étude de cas notée (présentation écrite + oral)

Bibliographie :

Jean-Jacques Lambin & Chantal de Moerloose – *Marketing Stratégique et opérationnel – Du marketing à l'orientation marché* – DUNOD

Yves Pariot – *Les outils du marketing stratégique et opérationnel* – EYROLLES

Baynast & Lendrevie & Levy – *Mercator* – 13^e édition - DUNOD

Jean-Noel Kapferer - *Les marques capital de l'entreprise* - Éditions organisations

Isabelle FROCHOT et Patrick LEGOHEREL – *Marketing du Tourisme* – DUNOD

Kotler & T.Bowen & C.Makens – *Marketing du tourisme et de l'accueil* – PEARSON (6^e édition)

Daniel Ray & William Sabadie – *Marketing relationnel* - DUNOD

2. Études politiques et Communication

► Storytelling : théorie et critique (55b1)

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Selon Christian Salmon, le « Storytelling » est l'art de raconter des histoires pour formater les esprits. Les histoires en question sont les histoires dont les gourous du management, les *spin doctors* ou les experts de marketing ont tendance à user pour atteindre leurs buts respectifs : fidéliser les employés à une entreprise, domestiquer la société à un régime de compétitivité absolu ou rendre de plus en plus vulnérables les consommateurs aux biens et services qui leur sont proposés par le marché. La parole du management, de la politique et du marketing aurait tendance à se narrativiser. Nous étudierons, dans le cadre de ce cours, cette « dérive » narrative de la parole publique ainsi que les facteurs historiques qui ont présidé à son émergence sociale. Les premiers cours seront consacrés à l'étude du storytelling d'un point de vue théorique. Les derniers cours seront consacrés à l'étude d'un document vidéo représentatif de ce genre de communication.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail pratique à réaliser pour la fin du semestre assorti d'un questionnaire auquel il faudra répondre dans le cadre d'un examen oral).

Bibliographie :

C. Salmon, *Le storytelling ou l'art de formater les esprits*, Paris, La Découverte, 2007.

► Storytelling : applications (55b2)

Enseignant : G. LOVITO

Descriptif du cours : Le cours se propose d'étudier le storytelling employé dans les domaines de la publicité commerciale, de la politique et de la culture. Associé au cours de *Storytelling : théorie et critique*, ce cours se veut une application pratique des enseignements et des exemples qui seront pris en examen. Dans la première partie du cours, seront envisagés les techniques et les principes fondamentaux de cette forme contemporaine de récit impliquant plusieurs modalités narratives et supports médiatiques. Dans la seconde partie, le cours sera consacré à la réalisation et à la présentation, par les étudiants divisés en groupes, de vidéos conçues selon les règles du storytelling.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu constitué par un examen écrit en cours de semestre et un travail pratique à réaliser en fin de semestre.

Bibliographie :

Sébastien Durand, *Storytelling. Réenchantez votre communication*, Paris, Dunod, 2011.

Guillaume Lamarre, *L'art du storytelling : un manuel de communication*, Paris, Pyramyd éditions, 2018.

Philippe Payen, *Comprendre et exploiter le storytelling*, Levallois-Perret, StudyramaPro, 2016.

Christian Salmon, *Storytelling. La machine à fabriquer des histoires et à formater les esprits*, Paris, La Découverte, 2007.

3. Langue et Traduction

► Traduction spécialisée (55c1)

Enseignant : E. AMADEI

Descriptif du cours : Traduction écrite de divers textes à visée professionnelle en situation réelle. Ces textes serviront de support, permettant ainsi à l'étudiant de se familiariser avec un large éventail de domaines linguistiques (droit, économie, tourisme et société). Élaboration de glossaires et apprentissage de la technique de relecture qui est tout aussi importante que l'étape de traduction. / Written translation of various professional texts in real situation. These texts will serve as a support, allowing the student to become familiar with a wide range of linguistic fields (law, economics, tourism and society).

Contrôle des connaissances : Contrôle continu. L'étudiant aura accès à toutes les ressources qu'il souhaite, tant lors des cours que des devoirs (comme en situation professionnelle). / The evaluation will take place on the basis of continuous assessment. The student will have access to all the resources he wants, both during classes and homework (as in professional situation).

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Initiation à l'interprétation (55c2)**

Enseignant : R. FOURNIER

Descriptif du cours : This course is an initiation to consecutive interpreting. The students will learn the basics of note-taking for interpreters; they will be required to prepare and deliver speeches both in English and French every week. The speeches will then be interpreted by their peers. Sight translations will also be part of their training. Every week, a new topic will be covered.

Contrôle des connaissances : Ongoing assessment

Bibliographie : References will be provided in class.

4. FLE et Enseignement

► **Didactique du FLE (55d1)**

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants à l'exercice des métiers de l'enseignement et de la formation en Français Langue Étrangère. Des séances de travaux pratiques, s'appuyant sur l'analyse de manuels et l'exploitation didactique de documents, permettront aux étudiants d'approfondir l'étude des méthodologies d'enseignement et les aideront à acquérir les connaissances nécessaires à la construction d'une unité didactique en FLE. Au cours de cet enseignement, ils développeront des savoir-faire méthodologiques relatifs à l'évaluation des besoins d'apprentissage de publics différents, à la définition d'objectifs pédagogiques clairs, à l'élaboration de matériel pédagogique et d'outils d'évaluation.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

David C., Abry D., *Classes multi-niveaux et pédagogie différenciée*, Hachette 2018.

Martinez P., *La didactique des langues étrangères*, PUF, 2017.

Cuq J.-P., Gruca I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2017.

Courtyllon J., *Élaborer un cours de FLE*, Hachette, 2015.

Cuq J.-P. (éd), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, 2003.

► **Culture et civilisation françaises (55d2)**

Enseignant : A. ANDRÉ

Descriptif du cours : Ce cours se propose de donner aux étudiants un aperçu de la civilisation française par le biais de thématiques générales comme l'Histoire de France, la littérature française, le cinéma français, la vie politique et institutionnelle française et la francophonie.

L'objectif du cours étant de favoriser l'acquisition de connaissances de bases nécessaires à l'étude de documents civilisationnels, nous nous arrêterons sur certaines périodes historiques phares, sur les auteurs et les cinéastes français majeurs, nous dégagerons les différentes forces politiques dans le paysage politique et institutionnel actuel et mesurerons les forces et les limites de la francophonie aujourd'hui.

Contrôle des connaissances : Les étudiants seront évalués en contrôle continu sous forme d'exposés de 20 à 30 minutes ou de devoirs sur table en lien avec les thématiques du cours.

Bibliographie : La bibliographie et la sitographie seront précisées tout au long des séances.

SEMESTRE 6

SEM.	UE	ECUE	CM	TD	COEFF.	ECTS
6	61 Anglais	61a : Thème	-	15h	2	2
		61b : Version	-	15h	2	2
		61c : Civilisation	15h	-	2	2
		61d : Expression-Compréhension	-	15h	2	2
6	62 Allemand	62a : Thème	-	15h	2	2
		62b : Version	-	15h	2	2
		62c : Civilisation	15h	-	2	2
		62d : Expression-Compréhension	-	15h	2	2
6	63 Matières d'application	63a : Relations internationales	15h	-	2	2
		63b : Marketing international	15h	10h	2	2
		63c : Création d'entreprise	15h	-	2	2
6	65 Spécialisation professionnelle	Tourisme et Monde Maritime				
		65a1 : Montage de produits	-	15h	2	2
		65a2 : Quotation et vente	-	15h	2	2
		Études politiques et Communication				
		65b1 : Initiation à la recherche en sc. politiques	-	15h	2	2
		65b2 : Initiation à la recherche en communication	-	15h	2	2
		Langue et Traduction				
		65c1 : Linguistique appliquée	-	15h	2	2
		65c2 : Langue et technologies de l'information	-	15h	2	2
		FLE et Enseignement				
65d1 : Linguistique appliquée	-	15h	2	2		
65d2 : Méthodologie de la recherche didactique	-	15h	2	2		
6	64 Stage	Méthodologie et préparation du stage	-	-	4	4

UE 61 : ANGLAIS

► Thème (61a)

Enseignant : A. TODA

Descriptif du cours : This course will present the students with the issues raised by French-to-English translation. It will rely on various examples and exercises. Methodological advice will be provided. It is highly recommended for students to read as much as they can in the two languages - newspapers, journals, publications, articles, books. Reading is extremely important as it helps grow vocabulary and increase knowledge of language.

Contrôle des connaissances : Continuous assessment in the form of two written exams during the semester.

Bibliographie :

Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th Edition, Paperback. Oxford: OUP 2010.

Longman Dictionary of Contemporary English, 6th Edition, Pearson Longman Edition, 2014.

Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais,* Hachette Supérieur, 2015.

► Version (61b)

Enseignant : A. MEXIS

Descriptif du cours : In class, we will learn how to make subtitles for short videos first but also, occasionally for festivals presenting English speaking short-films (Fréjus and St Tropez festivals). The competences to acquire (as defined in the European Frame of languages) are first listening (oral comprehension), then writing

by translating from English into French mainly (the other way round not being planned). Finally, the specific ICT techniques of subtitling.

Contrôle des connaissances : Assessments will consider correct listening, translating and the proper use of the software Subtitle Workshop.

Bibliographie :

The Elements of Subtitles by D. Bannon.

Traduction et médias audiovisuels de Adriana Serban et Jean-Marc Lavaur.

► **Civilisation (61c)**

Enseignant : A. I. POPESCU

Descriptif du cours : This course approaches the study of USA culture from the perspective of US brands and products, in order to evaluate the cultural, historical and economic sides of product marketing strategies that these brands employ. This approach allows for the student to learn specific vocabulary, develop analysis tools to read and interpret an ad, and become familiar with the cultural aspects used in the USA to promote and market quintessentially US products.

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral/écrit.

Bibliographie : All such documents will be provided in class.

► **Expression – Compréhension (61d)**

Enseignants : E. GROS et A. TODA

Descriptif du cours : Advanced Composition enhances students' proficiency in rhetorical concepts/awareness, the writing process, academic argument, scholarly research, and productive revision practices. Through intensive writing workshops and critical engagement with a variety of interdisciplinary (and student-written) texts, students hone their writing & oral presentation abilities to meet the demands and expectations for different writing contexts with a particular focus on preparing for the report and viva of their senior year's internship.

Contrôle des connaissances : Exercices en ligne, travail de réécriture, oraux de présentation.

Bibliographie : Roman, Kenneth et Joel Raphaelson, *Writing That Works: How to Communicate Effectively in Business*.

UE 62 : ALLEMAND

► **Thème (62a)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Ziel der Lehrveranstaltung ist es, auf der Basis journalistischer Texte den Studenten methodologische Hinweise zur Übersetzungstechnik ins Deutsche zu geben und ihnen in kontrastiver Perspektive einen vertieften Einblick in die spezifischen Merkmale der deutschen Sprachstrukturen zu vermitteln. Selbstständiges, konstantes Vorbereiten der Übersetzungstexte durch die Studenten wird dabei vorausgesetzt.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren pro Semester (contrôle continu).

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

► **Version (62b)**

Enseignant : P. BILLIER

Descriptif du cours : Wintersemester:

Dieser Kurs soll dazu beitragen, durch praktische Übungen zum Übersetzen einen Einblick in die Übersetzungswissenschaft zu vermitteln. Dabei soll erkennbar werden, dass die Wiedergabe des Sinns einer Äußerung bzw. eines Textes sich nicht in der wörtlichen Übertragung einer Lautkette erschöpft, sondern vielmehr den besonderen Geist einer Kultur und einer Sprache widerspiegelt. Denn kommunikative Absichten sind oft kulturell kodiert, und diese Codes zu erkennen ist beim Übersetzen und Dolmetschen mindestens ebenso wichtig wie gute Kenntnisse der Ausgangs- und Zielsprache.

Sommersemester:

Das Ziel des Kurses ist das Näherbringen der Modalitäten der audiovisuellen Übersetzung, konkreter der Charakteristiken der normalen Untertitelung und der für Schwerhörige oder Hörgeschädigte. Außerdem soll dieser Kurs Ihnen die Chance geben, Lokalisations- und Untertitelungssoftware kennenzulernen und die Fähigkeit vermitteln, eine Videodatei selbst zu untertiteln.

Contrôle des connaissances : Leistungskontrolle durch je 2 Klausuren (contrôle continu) pro Semester

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

► **Civilisation (62c)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Diese Unterrichtseinheit wird Gegenstand einer Analyse der deutschen Gesellschaft und wird die Frage der deutschen Identität aufwerfen. Wir diskutieren die verschiedenen Migrationswellen (von und nach Deutschland) und konzentrieren uns auf die Problematik der "Gastarbeiter" und der "Aussiedler". *NB: Auch in diesem Semester werden den aktuellen Ereignissen Priorität eingeräumt → die Kanzlerwahlen in Deutschland / der 19. Bundestag.*

Contrôle des connaissances : Contrôles de connaissances, exposés, etc.

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

► **Expression – Compréhension (62d)**

Enseignant : E. HUNNECKE-ENFERT

Descriptif du cours : Ziel dieser Unterrichtseinheit ist es, den mündlichen und schriftlichen Ausdruck zu fördern und zu verstärken. Die Besonderheiten Deutschlands, aber auch Österreichs und der Schweiz (DACH-Länder) werden anhand von Beispielen aus Kino, Musik, Fernsehen und Presse erforscht.

Contrôle des connaissances : Dossiers (schriftliche Produktion), Debatten (mündliche Produktion), Referate...Ein Video drehen...ein Theaterstück schreiben, für ein Produkt werben, ein Hörspiel schreiben...Je nach Thema und Niveau.

Bibliographie : Bibliographische Angaben werden bei Semesterbeginn erteilt.

UE 63 : MATIÈRES D'APPLICATION

► **Relations internationales (63a)**

Enseignant : S. VISCIOLO

Descriptif du cours :

Titre du cours : Les relations internationales et la (re)configuration des équilibres mondiaux entre XX^e et XXI^e siècles.

Ce cours se propose d'offrir aux étudiants les outils de compréhension et les compétences nécessaires pour interpréter les enjeux de la politique internationale à travers l'étude des tendances principales qui caractérisent la sphère des relations internationales.

La première partie du cours sera consacrée à une réflexion sur les traditions théoriques qui ont contribué à forger la discipline universitaire des relations internationales (réalisme, école idéaliste et/ou libérale, institutionnalisme, constructivisme).

La deuxième partie du cours portera sur les différentes lectures critiques du système international dans ses dimensions géographique, idéologique et institutionnelle.

Le but étant d'encourager les étudiants à se servir du bagage théorique acquis en cours pour analyser de façon autonome et cohérente les enjeux actuels de la politique internationale.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie :

Battistella, Dario ; Cornut, Jérémie, Baranets, Élie *Théories des relations internationales* 6 e éd. mise à jour. - Paris : Presses de Sciences-Po, 2019.

Boniface, Pascal *Les relations internationales de 1945 à nos jours : comment en sommes-nous arrivés là ?* Paris : Eyrolles, 2017.

Boniface, Pascal *Requiem pour le monde occidental* Paris : Eyrolles, 2019

Guilhaudis, Jean-François ; avec la collaboration de Louis Balmond *Relations internationales contemporaines : ordre et désordre* 4e éd. - Paris : Lexis Nexis, 2017.

Huntzinger, Jacques *Le globe et la loi : 5.000 ans de relations internationales : une histoire de la mondialisation* Paris : Cerf, 2019.

Moreau Defarges, Philippe *La tentation du repli : mondialisation, démondialisation : XVe-XXIe siècles* Paris : O. Jacob, 2018.

Huntzinger, Jacques *Le globe et la loi : 5.000 ans de relations internationales : une histoire de la mondialisation* Paris : Cerf, 2019.

Devin, Guillaume *Sociologie des relations internationales* 4e éd. - Paris : La Découverte, 2018.

Lefebvre, Maxime *Le jeu du droit et de la puissance : précis de relations internationales* 5e éd. - Paris : PUF, 2018.

Lakehal, Mokhtar *Le grand livre de la politique, de la géopolitique et des relations internationales : 4.000 termes pour comprendre le discours politique* Nouv. éd. - Paris : L'Harmattan, 2018.

(D'autres titres seront communiqués pendant le déroulement du cours)

► **Marketing international (63b)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : Le cours présente les différentes contraintes auxquelles une entreprise, souhaitant avoir une activité internationale, est soumise. Différentes thématiques sont abordées : la culture, l'adaptation du produit, la mise en œuvre d'une politique de communication, l'adaptation du processus de commercialisation et la dynamique contextuelle des prix. Chaque point fait l'objet de nombreuses illustrations.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Tout ouvrage de marketing international dont :

Ghauri, Pervez et Philip R. Cateora, *International Marketing*, McGraw-Hill Higher Education, 2014.

Cloué, Claude, *Marketing international*, De Boeck, 2015.

► **Création d'entreprise (63c)**

Enseignant : F. BERNARD

Descriptif du cours : L'entreprise est aujourd'hui au cœur des débats. Il ne se passe pas un jour sans que l'actualité ne mentionne telle société qui innove, telle autre qui rencontre des difficultés, telle start-up qui recherche désespérément des capitaux... Mais qu'en est-il en réalité ? C'est l'objectif de ce cours que d'approcher cette réalité. Tout entrepreneur, dans son sens premier, porteur d'un projet économique, artistique ou culturel, doit s'interroger sur les moyens à mettre en œuvre pour sa réussite et sur leurs conséquences. Quel cadre juridique sera le plus approprié, quels impacts ce choix aura sur sa situation familiale, patrimoniale, fiscale, comment se financer, etc. ? Les choix qui s'offrent à cet entrepreneur, avant d'être un créateur, sont multiples. Commerçant, artisan, profession libérale, agriculteur. Et une fois le statut déterminé, il lui faudra choisir entre une forme individuelle ou sociétaire. Ce cours abordera donc, de la création à la disparition, les différentes formes s'offrant au créateur. Entreprise individuelle, société, groupement ou association ; société de personnes ou société de capitaux, société civile ou commerciale. Seront également abordées, exemples à l'appui, les différentes étapes de constitution de la société : les règles communes à tous les contrats, celles propres au contrat de société, les sanctions de la constitution, la création de la personne morale avec toutes ses conséquences notamment patrimoniales.

Objectifs : ce cours aborde la place de l'entreprise sociétaire dans le droit des activités économiques, ainsi que les différents mécanismes et techniques permettant d'appréhender la société depuis sa création jusqu'à sa dissolution, en passant par les différentes mutations et crises qu'elle traverse. Il s'agit de familiariser l'étudiant avec une matière d'actualité dont il entend parler souvent autour de lui sous plusieurs angles : juridique, fiscal et social.

Prérequis : la connaissance des sources du droit, étudiée en 1ère année de LEA, est indispensable. Une compréhension raisonnable du français, une bonne maîtrise de la recherche documentaire sur internet et la maîtrise du vocabulaire juridique sont nécessaires.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 65 : SPÉCIALISATION PROFESSIONNELLE

1. Tourisme et Monde Maritime

► **Montage de produits (65a1)**

Enseignant : C. ROCCA

Descriptif du cours :

- Panorama sur la variété des patrimoines, les "matières premières" du tourisme.
- Typologie des prestations touristiques.
- Contraintes logistiques.
- Méthodologie de montage de produits touristiques adaptés à la demande.

Contrôle des connaissances : contrôle continu.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de cours.

► **Quotation et Vente (65a2)**

Enseignant : M. MARTINEZ

Descriptif du cours : Introduction : les principaux prestataires – négociation

1e partie : méthodologie de calculs/ Operations de calculs

2e partie : vente de services/ les documents contractuels

3e partie : Cas pratiques des indications seront données en début de semestre.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités du contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

2. Études politiques et Communication

► **Initiation à la recherche en sciences politiques (65b1)**

Enseignant : S. VISCIOLA

Descriptif du cours : Ce cours vise principalement à présenter aux étudiants les démarches et les méthodes de la recherche dans les principales branches de la science politique (sociologie politique, politique comparée, analyse des politiques publiques). Il se donne aussi pour objectif de faire acquérir des savoir-faire et une compétence spécifique dans l'analyse de problèmes politiques et sociaux qui sont attendus sur le marché des professionnels des études et de la recherche appliquée.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera le contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► **Initiation à la recherche en communication (65b2)**

Enseignant : A. LEIDUAN

Descriptif du cours : Le cours sera consacré à l'étude du langage publicitaire. L'enjeu de la publicité est moins d'argumenter que de séduire. La stratégie qui préside à l'articulation de ce langage n'est donc pas l'argumentation mais la séduction. Les deux notions sont antithétiques : l'une stimule, l'autre court-circuite la réflexion, l'une interpose entre le consommateur et l'objet publicisé un filtre d'arguments susceptibles de justifier la rationalité de l'achat, l'autre abolit toute médiation rationnelle et soumet le consommateur à la force irrésistible d'un désir irrationnel. En prenant le contrepied des recherches sémiotiques sur la publicité qui ont accordé plus de poids à l'argumentation qu'à la séduction, nous mettrons au jour les scénarios par lesquels les

annonces publicitaires fixent le désir social sur les objets de consommation. Ces scénarios étant d'ordre narratif, les catégories descriptives que nous mobiliseront relèvent de la sémiotique narrative.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu (un travail d'analyse pratique d'un corpus publicitaire à réaliser pour la fin du semestre).

Bibliographie :

J.M. Adam et M. Bonhomme, *L'Argumentation publicitaire*, Paris, A. Colin, 1997.

R. Barthes, *Éléments de sémiologie*, Paris, 1965.

O. Ducrot et T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1994.

J.-M. Klinkenberg, *Précis de sémiotique générale*, De Boeck, 1996.

3. Langue et Traduction

► Linguistique appliquée (65c1)

Enseignant : H. LEDOUBLE

Descriptif du cours : Ce cours est complémentaire de l'ECUE 65c2 portant sur la langue et les technologies de l'information. Il s'intéresse aux problématiques linguistiques en lien avec différents domaines impliquant la langue en général, mais également les langues étrangères (traduction, terminologie, analyse de discours, etc.). A partir d'exemples concrets et d'outils numériques, nous analyserons en particulier les questions portant sur la sémantique des mots en contexte (polysémie, synonymie, etc.). Un syllabus sera donné en début de cours.

This course is complementary to ECUE 65c2 on language and information technologies. It focuses on linguistic issues related to different fields involving language in general, but also foreign languages (translation, terminology, discourse analysis, etc.). Using concrete examples and online tools, we will analyze questions involving semantics of words in context (polysemy, synonymy, etc.). A more detailed syllabus will be given at the beginning of the course.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu

Bibliographie : Donnée en cours.

► Langue et technologies de l'information (65c2)

Enseignant : H. LEDOUBLE

Descriptif du cours : Cet enseignement aborde les problématiques du Traitement Automatique du langage (TAL) dans le cadre d'applications informatiques actuelles et innovantes (ex : la traduction par ordinateur, la recherche d'information, l'analyse de discours par ordinateur, etc.). La pratique de différents outils de traitement de l'information permettra d'analyser la complexité de ce domaine en pleine expansion et la progression dans la compréhension « automatique » du sens de l'information par un système informatique. / The course will focus on the use of linguistics and natural language processing (NLP) in the development of innovative applications (machine translation, search engines, semantic web, etc.). Different case studies will demonstrate the complexity of understanding language for a computer system, and the importance of language-based resources in this challenging sector of Information Technologies.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu.

Bibliographie :

Bouillon P. *et al.*, 1998. *Traitement automatique des langues naturelles*. collection « Universités francophones et Champs linguistiques ». Paris : AUPELF-UREF.

Charlet J.*et al.*, 2005. *Information, interaction, intelligence : le web sémantique*. Toulouse, Cepaduès editeurs.

Hutchins, J. & Somers, H., 1992. *An introduction to Machine Translation*. Londres: Academic Press.

Mayaffre, Damon, 2012. *Nicolas Sarkozy : mesure et démesure du discours, 2007-2012*, Paris, Presses de Science Po.

Doury Marianne, 2016, *Argumentation. Analyser textes et discours*, Armand Colin.

4. FLE et Enseignement

► Linguistique appliquée (65d1)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Ce cours a pour objectif d'appréhender l'étude de l'erreur en langue étrangère à travers les outils de la linguistique appliquée, notamment à travers l'analyse des erreurs (A.E). En mobilisant des connaissances d'ordre théorique et méthodologique, les étudiants vont être amenés à analyser un corpus de productions d'apprenants de langues étrangères. À l'instar de cette analyse, les étudiants devront montrer, d'une part, de savoir identifier, répertorier et décrire les erreurs (d'une perspective linguistique et pragmatique) et, d'autre part, de savoir les interpréter. En ce sens, ils devront se montrer capables d'identifier et d'expliquer les causes qui engendrent les erreurs (interférence, interlangue...) se manifestant dans les productions des apprenants.

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

► Méthodologie de la recherche didactique (65d2)

Enseignant : L. RUCCELLA

Descriptif du cours : Cet enseignement vise à familiariser les étudiants avec les enjeux de la recherche scientifique dans le domaine de la didactique des langues étrangères et secondes (DDLES). Il a pour but d'explorer les fondements du processus scientifique afin de doter les étudiants des outils épistémologiques, théoriques, méthodologiques et disciplinaires nécessaires à l'élaboration et à la présentation d'un objet de recherche en DDLES.

En mobilisant les connaissances acquises, les étudiants devront rédiger un bref article scientifique dans lequel ils montreront de savoir :

- Identifier un problème à résoudre dans le domaine de l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère ;
- Présenter clairement une problématique de recherche ;
- Justifier le choix du cadre théorique ;
- Formuler des hypothèses associées à la problématique de recherche ;
- Présenter une méthodologie de recherche (description des méthodes d'analyse des données) ;
- Décrire les résultats obtenus de manière analytique ;
- Discuter les résultats obtenus (validation ou invalidation des hypothèses) ;
- Présenter correctement des références bibliographiques

Contrôle des connaissances : L'enseignant communiquera les modalités de contrôle des connaissances en début de semestre.

Bibliographie : Des orientations bibliographiques seront fournies en début de semestre.

UE 64 : STAGE PROFESSIONNEL À L'ÉTRANGER

Se reporter aux pages 142-144.

UE 45 : PROJET LINGUISTIQUE À L'ÉTRANGER

1. **Caractéristiques du projet à l'étranger**

Les étudiants de Langues Étrangères Appliquées (LEA) doivent effectuer un séjour de **4 semaines minimum** à l'étranger avec un projet linguistique de leur choix qui sera validé par un tuteur universitaire avant le départ. À l'issue du séjour, chaque étudiant (y compris les étudiants ERASMUS) doit rédiger un rapport écrit qui fera l'objet d'une soutenance orale dans la langue de rédaction du rapport. **La soutenance doit avoir lieu avant le jury de 1^{ère} session du semestre 4, qui se tient généralement début juin. Si la soutenance ne peut avoir lieu avant la date de la 1^{ère} session (car l'étudiant n'a pas rendu son mémoire), l'étudiant passe en 2^e session et doit donc repasser toutes les matières dont les notes sont inférieures à 10/20.**

Ce séjour est effectué dans un pays de langue anglaise, espagnole, italienne ou allemande. Les étudiants partiront avec un projet d'étude, un thème de recherche sur les cultures et civilisations du pays où ils vont séjourner. Ils pourront également choisir de travailler sur place.

Ce séjour et le thème d'étude ou de recherche sont soumis à l'approbation de l'enseignant responsable :

Anglais : Mme Emmeline GROS

Espagnol : Mme Stéphanie DEMANGE

Italien : M. Simone VISCIOLO

Allemand : Mme Evelyn HUNNECKE

N.B. 1 : Les deux langues étudiées dans le cursus LEA devront toutes deux avoir fait l'objet, à l'issue de la troisième année, d'un séjour à l'étranger (séjour linguistique comptant pour le semestre 4, et stage professionnel comptant pour le semestre 6).

N.B. 2 : Erasmus peut remplacer le séjour indispensable au projet linguistique à condition que l'étudiant rédige et soutienne un rapport qui reçoit l'approbation d'un enseignant tuteur.

Avant son départ, l'étudiant doit :

- Télécharger un formulaire d'accord préalable de séjour linguistique sur <http://moodle.univ-tln.fr> ;
- Remplir la 1^{ère} partie, la 2^{ème} partie étant pour la structure d'accueil/l'employeur (le cas échéant) ;
- Le faire viser par un enseignant responsable de la langue dans lequel il décrira le lieu de son séjour et le déroulement qu'il prévoit pour son séjour ;
- En rapporter une copie au secrétariat pédagogique LEA, bât. Y, bureau 204 (2^{ème} étage).

Note importante : sans l'accord préalable signé par un enseignant, le séjour ne sera pas validé et le rapport ne sera pas corrigé.

2. **Objectifs**

L'objectif de ce séjour est de pratiquer quotidiennement une des langues étrangères étudiées en LEA, d'être directement confronté aux réalités du pays d'accueil. Les étudiants doivent ainsi développer un projet personnel leur permettant d'étudier les us et coutumes des habitants et/ou le patrimoine culturel du pays.

3. **Recherche et thème du séjour**

La recherche du séjour est laissée à la libre initiative de l'étudiant. Toutefois, le projet retenu **est soumis à l'avis préalable** de l'enseignant responsable de la langue choisie, ainsi que le thème d'étude ou de recherche à accomplir pendant le séjour. Ce thème doit être inscrit sur l'accord préalable à télécharger sur Moodle (cf. plus haut).

Le séjour peut être de plusieurs types :

- séjour au pair ;
- activités de type culturel, artistique ou associatif (camps de jeunes, chantiers internationaux) ;
- participation à un cours d'été d'une université étrangère ;
- travail en entreprise à l'étranger ;
- toute autre activité motivée sera étudiée par l'enseignant responsable de la langue choisie.

4. **Rapport de séjour linguistique**

Compte tenu des objectifs du séjour linguistique, le compte-rendu sera le reflet fidèle d'une **réflexion personnelle** sur la **perception et la maîtrise de l'environnement social, culturel ou économique**. Il sera bien sûr axé sur le thème choisi avant le départ.

Le corps du compte-rendu (à l'exclusion de la présentation en deux langues) comprendra entre 12 pages (minimum) et 15 pages dactylographiées recto, et paginées. (Cf. le document « Mise en page et typographie d'un rapport ou d'un mémoire » à la fin de ce livret).

Il sera rédigé dans la langue pratiquée pendant le séjour.

Il devra également comporter la photocopie d'un ou plusieurs document(s) prouvant que le séjour a bien eu lieu pendant quatre semaines à l'étranger (exemple : photocopie du titre de transport ou attestation de l'organisme dans lequel le séjour linguistique a été effectué) et l'exemplaire de l'accord préalable rempli et signé. Consulter le document rappelant les normes de présentation (mise en page, interligne, etc.) à la fin de ce livret. Attention, le non-respect de ces normes, en particulier s'il vise à masquer le fait que le mémoire est trop court, sera sanctionné. Les éventuelles photos, illustrations ou documents peuvent être intégrés dans le corps du texte si cela présente un intérêt dans le développement de l'argumentation ; sinon, il est fortement conseillé de les mettre en annexe.

Sur la couverture

Université de Toulon

Année universitaire

Langue du rapport

Langues Étrangères Appliquées

Nom et Prénom de l'étudiant

Lieu de séjour et nature de l'activité

En page 1

Votre exemplaire de l'accord préalable de séjour, rempli et signé

En page 2

Rappel du nom de l'auteur (avec sa photo) et du titre.

Résumé en français et dans **l'autre** langue étrangère étudiée en LEA.

Sommaire.

Le rapport proposera un plan clair et structuré et sera **le résultat d'une réflexion personnelle**. Éviter le journal qui retrace selon un ordre chronologique et monotone ce qu'on a vu (même s'il est bon de le tenir quotidiennement pendant le séjour). Bannir l'exposé abstrait qui substitue à la réalité tel extrait de lecture ou tel paragraphe extrait d'un document et plus ou moins bien compris.

Toute forme de **plagiat** sera **lourdement sanctionnée (cf. règlement des études, page 14)**. Il sera aisé pour le correcteur de faire la différence entre ce qui vient de l'étudiant et ce qui a été recopié à partir d'une source, quelle qu'elle soit.

Il est possible de citer quelques extraits de documents s'ils sont pertinents, **à condition de les mettre entre guillemets, d'indiquer clairement leurs sources et de les analyser ou de les commenter**. Ces citations ne doivent pas faire office de « remplissage ».

5. Remise de rapport

Chaque rapport sera reproduit en **deux exemplaires** : **un pour l'étudiant** au moment de la soutenance et **un pour le correcteur**. Aucun retard ne sera toléré.

L'étudiant devra prendre contact par mail auprès de l'enseignant pour déterminer une date de soutenance.

Les soutenances, d'une durée de 20 à 30 minutes, se dérouleront dans la langue étrangère pratiquée pendant le séjour.

6. Critères d'évaluation

Pour le compte-rendu :

A valoriser

- originalité du séjour
- respect des consignes (longueur...)
- qualité de la langue (grammaire, vocabulaire, style)
- clarté et lisibilité de la présentation
- pertinence de l'étude et qualité des recherches
- capacité d'adaptation dans le pays
- l'étudiant mentionne clairement les corrections et emprunts éventuels, et n'en abuse pas
- intérêt du point de vue adopté
- traitement du thème choisi

A sanctionner

- non-respect des consignes
- faiblesse de la langue
- présentation bâclée
- absence de plan
- l'étudiant ne mentionne pas les emprunts et corrections
- incapacité à présenter une synthèse cohérente de son séjour

Pour la soutenance

A valoriser

- qualité de la langue (prononciation, grammaire, vocabulaire)
- aisance, fluidité de l'expression
- capacité de dialogue (bonne compréhension, répartie)
- capacité à adopter un point de vue critique sur son travail
- capacité de synthèse

A sanctionner

- faiblesse de la langue
- prononciation défectueuse
- mauvaise compréhension
- manque de recul par rapport au travail écrit, incapacité à la compléter et/ou le commenter
- manque de recul par rapport à l'expérience en pays étranger

UE 64 : STAGE

Les étudiants de Licence (y compris les étudiants ERASMUS) doivent effectuer un stage en entreprise d'une durée de huit semaines minimum dans un pays où est pratiquée une des deux langues qu'ils étudient (obligatoirement la langue qui n'a pas été pratiquée au cours du séjour linguistique). Ce stage est obligatoire pour l'obtention du semestre 6 et devra s'effectuer **dans le domaine de spécialisation** de l'étudiant (choix effectué dès le semestre 4).

A l'issue du stage, chaque étudiant (y compris les étudiants ERASMUS) doit rédiger un mémoire écrit qui fera l'objet d'une soutenance orale dans la langue de rédaction du rapport. **La soutenance doit avoir lieu avant le jury de 1^{ère} session du semestre 6, qui se tient généralement début juillet. Si la soutenance ne peut avoir lieu avant la date de la 1^{ère} session (car l'étudiant n'a pas rendu son mémoire), l'étudiant passe en 2^e session et doit donc repasser toutes les matières dont les notes sont inférieures à 10/20.**

Les étudiants doivent garder leurs tickets de transports car ils doivent être mis en annexe du rapport.

Le stage doit être soumis à l'approbation d'un enseignant responsable

Anglais : Mme Emmeline GROS

Espagnol : Mme Claudine SANCHEZ

Italien : Mme Loredana RUCCELLA

Allemand : Mme Evelyn HUNNECKE

N.B. : Erasmus ne peut pas remplacer le stage car le stage doit être accompli dans une entreprise.

1. **Formalités**

a) Pour obtenir la validation du stage

- Télécharger un formulaire d'accord préalable de stage sur MOODLE : <http://moodle.univ-tln.fr> ;
- Remplir la 1^{ère} partie et faire remplir la 2^{ème} partie par l'employeur ;
- Le faire viser par un enseignant responsable de la langue.

Pour obtenir la validation du stage, il convient de présenter à l'enseignant un lieu de stage et des missions en rapport avec les objectifs de la filière LEA et/ou le projet professionnel de l'étudiant. Un descriptif des activités du stagiaire doit figurer impérativement sur l'imprimé d'accord préalable rempli par l'entreprise. On évitera une activité uniquement consacrée au photocopillage, au courrier, etc. Cette recherche est laissée à la libre entreprise de l'étudiant qui doit en négocier le contenu.

Si un avis favorable est porté sur l'accord préalable de stage, portez cet accord au secrétariat LEA qui vous donnera une **convention de stage** à remplir en **1 exemplaire original avant le départ en stage**.

L'accord préalable devra être joint au rapport. Tout stage effectué en dehors de cette autorisation sera considéré comme nul et le rapport fourni ne sera pas corrigé.

b) Suivi de stage (université, entreprise)

Avant de partir en stage, l'étudiant se verra attribuer un **tuteur de stage** (enseignant de l'Université de Toulon) par le responsable de la langue à l'université.

Une fois parti en stage, l'étudiant devra contacter son tuteur au plus vite pour lui communiquer l'email et le nom de son responsable de stage sur place, lui présenter sa problématique et organiser sa date de soutenance.

L'étudiant devra suivre la procédure ci-après :

- Envoyer une copie PDF de la **table des matières** de son rapport à mi-parcours de stage (4 semaines avant le retour en France) ;
- Envoyer une copie PDF de son rapport de stage, **au plus tard 8-10 jours avant la soutenance de stage**. Cela permettra au tuteur de vérifier que la mise en page est conforme aux attentes demandées, et que **le rapport ne contient aucun plagiat**. L'étudiant demandera également si le rapport peut être imprimé tel quel ou s'il y a des éléments à modifier, et où il doit remettre son rapport imprimé (boîte de l'Université ou par la Poste).

Attention : il appartient à l'étudiant de prendre contact avec l'enseignant de la langue choisie, dans des délais permettant d'éventuels remaniements du rapport en fonction des disponibilités de l'enseignant.

c) Fin de stage

L'étudiant devra demander à son employeur de remplir une **grille d'évaluation de stage** incluant les dates de début et de fin de stage, d'éventuelles remarques, la signature du tuteur ainsi que le tampon de l'entreprise. Elle peut être téléchargée sur Moodle <http://moodle.univ-tln.fr> et **devra être jointe au rapport**.

L'étudiant fera parvenir une version imprimée et reliée de son rapport avec couverture transparente, première de couverture, reliure spirale **avant la date de soutenance**. Dans le rapport, il faudra inclure la grille d'évaluation de stage, la grille de présence sur le lieu de stage, l'accord préalable ainsi que la convention de stage et tout autre document donné par l'employeur.

N.B. : Les étudiants sont invités à rejoindre la **page Facebook « Stages et Jobs Abroad (Univ. Toulon) »** [<https://www.facebook.com/groups/902892229759811/>] :

- Pour télécharger les documents décrivant la mise en page à suivre, comment créer la bibliographie, comment ne pas faire de plagiat, etc. (cf. **Ponglet FILES**) ;
- Pour la diffusion d'annonces de stages et « jobs » en pays anglophones.

2. **Le rapport de stage**

Le rapport sera le reflet du travail ou de l'étude accomplis en entreprise. Par ailleurs un travail personnel d'analyse d'une problématique relative au stage sera récompensé (cf. document complémentaire sur le contenu du rapport distribué pendant l'année/disponible au bureau Y210).

Le compte-rendu comprendra un minimum de 25 pages dactylographiées et paginées. L'interligne doit obligatoirement être de 1,5. La police de taille 12. Les marges de 2,5 cm. (Cf. « Mise en page et typographie d'un rapport ou d'un mémoire » à la fin de ce livret). Il sera rédigé dans la langue du pays où s'est effectué le stage.

Le contenu est laissé à la libre appréciation de l'étudiant, avec l'accord de son tuteur. Le rapport doit être suffisamment complet pour permettre au lecteur d'avoir un bon aperçu des conditions générales du stage, de l'environnement, des relations professionnelles et humaines qu'il a entretenues, des fonctions qu'il a eu à remplir, des éventuels problèmes qu'il a eu à affronter et la façon dont il a tenté de les résoudre. S'il s'est vu confier une mission particulière, l'étudiant devra en montrer clairement les objectifs et les résultats. Au moment de la rédaction, il ne faut pas perdre de vue que le rapport peut être utile à d'autres étudiants et qu'il peut aussi être soumis à l'appréciation d'un employeur lors d'une candidature à un poste de travail.

Le plan du rapport doit être clair et structuré et être le résultat d'une réflexion personnelle : il est possible de citer quelques extraits de documents s'ils sont pertinents, à condition de les mettre entre guillemets, d'indiquer clairement les sources. Il sera aisé pour le correcteur de faire la différence entre ce qui vient de l'étudiant et ce qui a été recopié. Mieux vaut quelques maladresses d'expression plutôt que du plagiat qui se verrait lourdement sanctionné. Le rapport pourra comporter des documents en annexe et/ou des illustrations, si ces documents ont un rapport direct avec la problématique du rapport. Ne pas oublier de numéroter les annexes et d'utiliser un système de renvoi dans le corps du texte.

3. **Présentation du rapport**

(Cf. aussi « Mise en page et typographie d'un rapport », p. 145)

Le rapport doit impérativement comporter les éléments suivants :

1. En haut de la couverture : Licence LEA Rapport de stage rédigé en (langue)
2. NOM Prénom
3. Sur la couverture
 - Université de Toulon - Faculté de Lettres & Sciences Humaines
 - Année universitaire : 2018-2019 - Langues Étrangères Appliquées
 - Lieu de stage - Nom et nature de l'activité de l'entreprise
 - Votre problématique/sujet d'étude (le cas échéant)
4. Page 1 : Votre exemplaire de l'accord préalable de stage, rempli et signé.
5. Page 2 : Grille d'évaluation remplie par l'entreprise qui a accueilli le stagiaire et dates de stage.
6. Page 3 : Rappel du nom de l'auteur avec sa photo et du titre du rapport. Bref résumé en anglais ou en langue 2 (autre que celle du rapport) (10-12 lignes).
7. Page 4 : Table des matières paginée.
8. Annexe 1 : la photocopie de vos tickets de transport.

4. **Correction et soutenance**

Le rapport sera fourni en **un exemplaire** au secrétariat LEA. Il sera remis au plus tard le 20 juin de l'année en cours. Les soutenances, d'une durée de 20 à 30 minutes, se dérouleront dans la langue de rédaction du rapport de stage.

- Le compte rendu écrit sera noté sur 20.
- La soutenance sera notée sur 20.
- L'ensemble donnera lieu, après harmonisation, à l'attribution d'une note définitive sur 20.

NB : Dans le cas d'un rapport de stage non rendu ou non soutenu, la note zéro est affectée à l'UE.

5. **Critères d'évaluation**

- **Forme** : présentation, plan, correction de la langue, lisibilité, organisation des idées, respect des règles de typographie.
- **Contenu** : degré de perception et d'analyse du vécu, cohérence et interprétation des faits rapportés, intérêt du point de vue adopté.
- **Facilité d'expression** (lors de la soutenance), aptitude à la synthèse orale, qualité de la langue parlée.

La validation et la soutenance du stage conditionnent l'obtention du grade de licence.

MISE EN PAGE ET TYPOGRAPHIE D'UN RAPPORT

Le travail que vous allez effectuer est aussi destiné à vous familiariser avec les normes de présentation en vigueur dans le monde universitaire. Ces normes ne sont pas arbitraires, elles visent avant tout à rendre plus commode et plus agréable la lecture de votre travail. Le rapport est un outil de réflexion et de recherche certes, mais il est aussi un instrument de communication. Un travail intellectuel mal traduit par les signes (typographie) ou par la mise en forme de ces signes (mise en page) reste un travail incomplet.

1. **Mise en page**

Les pages doivent être numérotées.

Les marges : il y en a 4 dans le document.

- Marge haute : 2,5 cm
- Marge basse : 2,5 cm
- Marge droite : 2,5 cm
- Marge gauche : 2,5 cm. Vous pouvez ajouter à cette marge une marge de reliure équivalente à 1,5 cm selon la longueur (et l'épaisseur) du travail ou le type de reliure choisi.

Interligne et alignement du texte : l'interligne sera fixé à 1,5 ligne. Si vous utilisez un logiciel de traitement de texte, il faut justifier le texte et appliquer la césure.

Caractères : La police de caractère qu'il convient d'utiliser est Times New Roman de taille 12 points.

2. **Typographie**

La ponctuation : La virgule et le point sont accolés au mot qui les précède et suivis d'un espace. Les deux points, le point-virgule, le point d'exclamation et le point d'interrogation sont précédés et suivis d'un espace.

Guillemets, parenthèses, tirets : les signes - « (sont toujours précédés d'un espace et accolés au mot qui les suit. Les signes ») sont toujours accolés au mot qui les précède et suivis d'un espace.

Les paragraphes : ils commenceront toujours par un retrait de 5 espaces par rapport à la marge. Il n'est pas nécessaire de sauter une ligne entre chaque paragraphe.

Les citations : les citations courtes s'ouvrent et se terminent par des guillemets. Les citations plus longues (à partir de 4 lignes et au-delà) seront présentées sans guillemets, mais décalées de 10 espaces par rapport à la marge. Dans tous les cas, la source sera indiquée entre parenthèses ou dans un appel de note qui signalera l'auteur, les références complètes de l'ouvrage ainsi que la (les) page(s) où figure la citation.

La bibliographie : elle doit être complète et suivre les normes de rédaction universitaire.

Par exemple, pour un ouvrage publié : Perret J., Teyssandier J.P., Murette C., *Piloter le tourisme durable dans les territoires et les entreprises*, Paris, La Documentation Française, 2003.

BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE

La Bibliothèque, campus La Garde vous offre des espaces de travail calmes et confortables : salles de lecture (prises électriques et wifi), salles de travail en groupe.

Elle vous offre aussi d'importantes collections, imprimées ou électroniques, de livres et revues pour vos études (livres figurant au programme des cours, bibliographie des enseignants et pour vos loisirs).

La BU, c'est aussi un lieu de vie étudiante incontournable, avec des expositions, une salle de petite restauration (caféBU), un espace détente (BU'Actu) avec de la presse, BD et mangas, etc.

Pour consulter les horaires de la bibliothèque : <https://bu.univ-tln.fr/bu-campus-la-garde.html>

Retrouvez le moteur de recherche et toutes les informations sur <http://bu.univ-tln.fr> et sur la page Facebook de la BU : <https://www.facebook.com/bibliothequecampuslagarde/>

CENTRE DE RESSOURCES EN LANGUES

Apprendre les langues en toute liberté, tel est le principe du Centre de Ressources en Langues (CRL), situé au premier étage de la bibliothèque universitaire. Ouvert aux étudiants et aux membres du personnel de l'Université, il fait la part belle aux échanges linguistiques et aux découvertes culturelles.

Vous souhaitez améliorer vos compétences en langues étrangères ? Vous entraînez aux certifications de langues ? Ou tout simplement discuter en langues étrangères entre étudiants ?

Venez échanger avec des moniteurs étudiants issus des universités du monde entier sur des sujets de votre choix. Des déjeuners en anglais, espagnol ou italien, vous sont proposés tous les jours de la semaine : n'oubliez pas votre sandwich ! Les moniteurs sont également là pour vous aider et mettre à votre disposition des exercices, des quiz ou des jeux adaptés à votre niveau.

Le CRL met aussi à votre disposition des iPads qui vous permettront de consulter la presse internationale, vous entraîner aux certifications TOEIC ou encore TOEFL ou simplement passer un moment ludique avec l'un de nos jeux multilingues.

Pour participer aux séances de conversations en langues étrangères et utiliser les ressources numériques du CRL : aucune inscription n'est requise, il suffit de venir aux horaires prévus de monitorat.

Les échanges sont l'occasion de découvrir des cultures et modes de vie de la jeunesse internationale : l'opportunité rêvée de partager des moments conviviaux en découvrant la gastronomie ou les fêtes traditionnelles étrangères.

Pour plus d'informations et avoir accès au planning, rendez-vous sur la page du CRL :

<https://bu.univ-tln.fr/-centre-de-ressources-en-langues-46-.html>

